

# QUENQUETSATSARENTSI OGANEJENCATATSICA ITIONCAQUECA JOANCA

## *Antsatantaquemparoca*

Ocatica iroguenti antsatantaquemparoca itioncaqueca Joanca irijanite Severeo itioncotaquerigueti Jesoquirishito. Joanca iriguenti jorio guintenitanquitsica quepatsiqui icantajitica Garirea. Iroguenti itigarancane Jesoshi. Itsipatacari iriguentijeguete icantajitica Santiago iriguentijia quitsatacotirica shima tequeratagueti incajemajigueri Jesoshi iroguijatanaqueri. Irocashi itsavetacotaqueri Joanca paperiqui icantajitica *Yantajiguica Itigarancanejia Jesoshi* (Ya. 3.1–4.22). Itsipatacari Jesoshi itsatacaantigueti, cotanquitsi itsavetantacagueti quejetacaquea irio tioncaquero itsipa. Pampatsajavantacotaquerigueti itsatacaane Jesoshi ipintsamajatacaca, iriotaque Joanca irijanite Severeo, cotanquitsiquea tee incanteji “naroguenti”. Chooa itsipa Joanca irijanite Sacaria, iriotaquequea icantajitica Joanca Viñacajatantatsica.

Iquenquejajitaque itioncaquero ocatica paperi ichooaquegueti guinteninintsiqui icantajitica Epeso. Tecatsi tsamajaterone ajagantsini itioncaquerogueti, cotanquitsi chooca quenquejanquitsica arica itioncaquero

ajagantsiniqui 85 irooca otsipa ajagantsini arejevaetacaro 98. Irirajia Maricoshi, Irocashi aisa Mateo itioncajiaquero ivaperitepae tsavetacoquerica Jesoshi tequeratagueti intionqueroji Joanca ocativa. Itioncaquero 3 paperipae cacaajaniquitanquitsica tequeratagueti intionquero ocativa tsavetacotaquerica Jesoquirishito. Oratica cacaajaniquitanquitsica opajijiga 1 *Joanca*, 2 *Joanca*, 3 *Joanca*. Impojitapojatsica itioncaquero aisa paperi icantajitica *Yonigaajiguequerica Joanca*.

Itioncaquegueti Joanca jeroquea inintamajataque antsajiaque: iriraquea Jesoshi iriovetaca caquinte cotanquitsi iriguenti Irioshi. Joanca itsavetacoguetaquero yamejigaca joriojia, irootaque atsatantacaca itioncaqueneri teeca iriojia joriojia cameetsaniji intsatantajiaquempaca iriraquea Jesoquirishito irio Meshiashi itigarancaqueca Aapani Irioshi, iriotaque irijanite Aapani Irioshi (Jn. 20.31). Irootaquequea caarica ipariantaro intsavetacotaquero ivoantacaca Jesoshi, iroguenti iparianacaro icamantajiacaji iriguenti Jesoshi peacaacaroca maasano. Irio tsavetacomajaqueroica iquejetacaacagueti Jesoshi itsatacaantaquegueti: Jesoshi iriguenti Irovejajanique Aapani Irioshi (1.29, 36); Jesoshi iriguenti pan anijacaantantatsica (6.35, 47-51); iriguenti Tsirencari (1.4-12; 13.19; 8.12; 9.5); iriguenti cameetsari quempoguijamajajiguirica oveja (10.11-15); iriguenti quejecaroca quenavoquirontsi (14.6); iriguenti quejecaroca ovorentsamajaca ova (15.1-

8). Irira Joanca irio tsavetacomajataquerooca oratica savincaguiteri iroshipojigueti irimetoje Jesoshi, itsavetacomajaquero yantaguetaqueca aisa itsatacaantaqueca pitsecariqui oratica savincaguiteriqui (capitoropae 13–17) aisa coajica ipochatanajigueti (cap. 20–21).

*Iparianacaroqueate Joanca itsavetan-queriqueate irira icantajitica Quenquetsatsarensi*

<sup>1</sup> Iroaqueragueti igantaga ichoocataque Quenquetsatsarensi.\* Irira Quenquetsatsarensi itsipatacariqueate Aapani Irioshi. Irira Quenquetsatsarensi, iriotaque Irioshi. <sup>2</sup> Irio itsipatacaca Aapani Irioshi iroaqueragueti. <sup>3</sup> Iriotaquequeate peacaaguetacaró maasano choocaguetatsica. Tee onchoocatashitempa-jiqueate teeca impeacaguemparo iriatimpa, aisa aatomegueti ichoocatime iriatimpa aato ochoocaguetime. <sup>4</sup> Iriatimpa iriguentiqueate anijacaantantatsica, aisa iriratica anijacaantantatsica iriguentiquea tsirencacojiaquerica caquinteja.† <sup>5</sup> Iriaquea Tsirencari itsirencaque pitsecariqui, cotanquitsi pitsecari tee agavejavajeriji.

<sup>6</sup> Ariqueate ichoocatini caquinte itigarancaqueca Aapani Irioshi, ipajita Joanca.

---

\* **1:1** Irira icantajitica Quenquetsatsarensi iriotaque Jesoquirishito. Pamenero otsapa 17, jero aisa 1 Jn. 1.1-3.

† **1:4** tsirencacojiaquerica caquinteja. Iroguentiqueate icoraquetashitaque mananijite intsatacaajiaquerinijite teeca intsajiavetempaji quempecaquea manaca itsirencacojiaqueriqueate pitsecacojianquitsica.

7 Iroguentiqueate icoraquetashitaque intsavetanqueriqueate irira Tsirencari, cameetsanijite iraventajiavaquemparinijite maasano.

8 Irraqueate Joanca teequeate irio Tsirencari, iroguenti icoraquetashitaque intsavetanqueri Tsirencari. <sup>9</sup> Icoraquetapojaquequea quepatsiqui irira Tsirencarimajaca tsirencacojiaquerica maasano caquinteja.

<sup>10</sup> Ichocataque quepatsiqui, iriotaquequea peacaavetacaro quepatsi, cotanquitsiquea irirajia quepatsiquitica teequea intsajivajeriji.

<sup>11</sup> Icoraquetantavetacaroquea quepatsi yashincaca iriatimpa, cotanquitsi irirajia yashintajiacaca teequeate irishineventajivajempariji.

<sup>12</sup> Cotanquitsi maasano shineventajivacarica, aventacaroca ivajiro, irio icantacojiaqueca cameetsa impeaquempa irijanijiate Aapani Irioshi.

<sup>13</sup> Oraqueate ipeacaajiacarigueti irijanijiate Aapani Irioshi teequea onquempetemparoji yoacaantigueti caquinte, aisa teequea onquempetemparoji inintigueti caquinte iroacaantaque, iriguentitari nintanquitsi Aapani Irioshi irijanintantaquemparica.

<sup>14</sup> Irraqueate icantajitica Quenquetsatsarensi icaquintetapojaque iguintenitimojiapojacaji. Namenajiaqueriqueate yoganejencamajata, iriguentitarite Irijanite Aapani Irioshi apaniroquea icoca iriatimpa, caavijiquea icavintsajantavaetaque, aisa teequeate iramatavijanteji.

<sup>15</sup> Irraqueate Joanca itsavetacotaquerigueti iririjencani icanti: "Iriguentitarite irira noquenquetsatacotaqueca iroaqueragueti nocamantajiaquempiqueate

nocanti: ‘Irraqueate impoitapojenaneca yanaaquenaquea, iriquetitari choocatatsi.’ ”

<sup>16</sup> Iriatimpaqueate caaviji icavintsajantamajati, icancani icavintsajapinijiacaji aatimpajia maasano. <sup>17</sup> Aritarite oraquea Cantacaantanentsi, irio Moishishini yojocacaitaquene, yogaaqueneri itsipajia; orampani cavintsajantamajatagantsi aisa iroomajatatsica, iriguentiquea Jesoquirishito amaquero. <sup>18</sup> Tecatsi nejimaterine Aapani Irioshi, cotanquitsi irira Irijanite apatirotica itsipamajatacaca itsatacaajiicajiqueate quero icotani Iriri.

*Joanca Viñacajatantatsica itsavetanqueriqueate Jesoshi*

*(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Irc. 3.15-17)*

<sup>19</sup> Irraqueate joriojia Jerosarequitica itigarancajiaqueriqueate saserorotejia jerijia aisa irevitapae incoacojiaqueri Joanca taaquea inaque.

<sup>20</sup> Ariqueate teequeate iromanacotempaji iriatimpa, tampatica yoaquero icanquerica, icamantamajajiavaqueri icantajiguiri:

—Tee naroguenti Quirishito.‡

<sup>21</sup> Ariqueate yapijitajiriquea aisa icantajiguiriquea:

—Iroosacanicate, ¿taampate aviguenti? ¿Aviguenticajate Iriashini?

Icantiri:

—Tee naro Iriashini.

---

‡ **1:20** Quirishito ocanque “Ishaguijitaqueca” aisa “Icoguiaqueca”, irio yoguijajiavaqueca ishiraerijia incoraquetaque impeaquempa imajirote ompejiaquemparineca.

—¿Aviguenti irira tsavetantatsica nagamajaji-avacaca?

—Tee.

<sup>22</sup> Ariqueate yapijitsitajariquea aisa icantajiguiriquea:

—¿Taampate aviguenti? Iintsijate poguisotoguenaro noncamantantajiapojemparica tigarancaquenaca. ¿Querocagueti pincanqueni? Intsija pincamantacotempa.

<sup>23</sup> Ariqueate icantajiaqueriqueate Joanca:

—Naroguentiqueate quenquetsatatsica oquitamampororoipojaquegueti niririjencani, nocantapinitaquequea: ‘Pintanarejagueteneri iguenavoquiro Amajirote ontampaticapoquitantanaquempaca’,§ irootaquetari itioncaqueca tsavetantatsica Isaiashini coramani.

<sup>24</sup> Irraqueate coacojiaquerica Joanca iriguentiquea tigarancajiaqueri pariseojia. <sup>25</sup> Ariqueate icantajiaquequea:

—Iroosacanicate teesacanicate aviguenti Quirishito, tee aviguenti Iriashi, aisa teequeate aviguenti tsavetantatsica coraquetanquitsineca. ¿Queroqueate ocotacani piviñacajatantacarica agonorojia?

<sup>26</sup> Icanti Joanca:

—Naatimpa noviñacajatantacaro oja, cotanquitsi choocaqueate conoquempica teeca pintsajigueriji. <sup>27</sup> Iriguentitarite impoitapojeneca, cotanquitsi iriqueti

---

§ 1:23 Icanquegueti Pintanarejagueteneri iguenavoquiro Amajirote ontampaticapoquitantanaquempaca, ocantacotaque irinet-sanajiguempa, incomajatashijiavaquempariqueate Amajirote. Is. 40.3.

choocatatsi. Caaviji yanaaquenaquea, aatotarite noquempejitaritsiquea iriatimpa nompeaquempame amiquerineca noishorejacoquerime igaviguitire.

<sup>28</sup> Irirajiaqueate coacojiaquerica ariquea yoashijianaqueriqueate Vetaniaqui, choocatatsica intatiquero Jororanequi, aritari iviñacajatantaque Joanca oraniqui.

*Jesoshi iriguentiqueate Irovejaniquite Aapani Irioshi*

<sup>29</sup> Ariqueate osavincaguitetanajigueti irira Joanca yamenavaqueriqueate Jesoshi icoraquepojaquegueti icanti: “Jeri irinta Irovejaniquite Aapani Irioshi sheji-aquenerineca iguempevaere caquinteja.

<sup>30</sup> Iriotaquequeate notsavetantaqueca chapinqui, nocantiqueate: ‘Incoraquetaque shirampari impoitapojenaneca yanaaquenaquea, iriquetitari choocatatsi.’ <sup>31</sup> Naatimpaquea aisa teequea nontsavetempariji, cotanquitsi nocoraquetaque noviñacajatantaguetantacaro oja cameetsanijite intsajiaquerinijite maasano ishiraerijia.”

<sup>32</sup> Ariqueate icanti aisa Joanca: “Name- navaqueri Ishire Aapani Irioshi iponeapojaca jenoqui inquitequi iquejetapojacari emoreni, yampiguiricashipojacariquea Jesoshi, ichoocapojiri. <sup>33</sup> Iroaqueraguete

tee nontsavetempariji, cotanquitsi iriraquea tigarancaquenaca noviñacajatantacaro oja icanquenaquea: ‘Quericaca pamenavaqueri irampiguiricashitapojempari Noshire inchoocapojeri, iriotaque viñacajatantacari

Noshire.’ <sup>34</sup> Namenamajatavaqueriqueate, irootaquequeate nocantantacaca iriguentiqueate Irijanite Aapani Irioshi.”

*Iriquetica ipeajiaqueca Jesoshi itsatacaane*

<sup>35</sup> Ariqueate osavincaguitetanajigueti iriraqueate Joanca ichoocataji oraniqui itsipajiacari mavite itsatacaane. <sup>36</sup> Iroompaqueate yamenavaqueri Jesoshi yavisanaque, icanti:

—Jeri irinta Irovejajanique Aapani Irioshi.

<sup>37</sup> Iroompaqueate iquemajiavaquitiguiriqueate itsatacaane mavite ariqueate yoguijaguijaitanaqueri Jesoshi. <sup>38</sup> Ipitsocanacaqueate Jesoshi yamenavaqueri yoguijaguijaipojaqueriqueate icantajiguiriquea:

—¿Taate piningue?

Iriatimpajia icantajiguiriquea:

—Tsatacaantantatsica, ¿quero pichoocaqueni?

<sup>39</sup> Icanti Jesoshi:

—Jameja pamenaquitero.

Ariqueate yoajianaque yamenaquero, ariqueate isaviquimotapanajantiri oratica savincaguiteri, iroorijite tsaparoncaguitetanaja catsirincaiteri. <sup>40</sup> Apaniroqueate quemavaquerica Joanca oguijatanakerica Jesoshi, iriguenti Antirishi iriguentijeguite Shimo Peerero. <sup>41</sup> Ariqueate iriatimpa iroqueti yoaquiti icoaguequitiri iriguentijeguite, inejapojaqueriqueate icampoji:



—Nonejajiaqueri Meshiashi —ocantaque:  
“Quirishito.”\*

<sup>42</sup> Ariqueate itsipatanacari ichoocaquegueti Jesoshi. Iroompa yamenavaquerigueti icantiri:

—Aviguenti Shimo, irijanite Jonashi. Imaicaquea imaica pincantajempa Sepashi —ocanque: “Peerero”.†

<sup>43</sup> Osavincaguitetanajiguetteate iroanaje Jesoshi Garireaqui. Ariquea inejaqueri Jeripe icantiriquea:

—Poguijatanaquena.

<sup>44</sup> Iriraqueate Jeripe ari iguintenita Vetsairaqui iguintenitagueti Antirishi aisa Peerero.

<sup>45</sup> Ariqueate irira Jeripe yoanaquequeate icoaguequitiri Natanaere, iroompaqueate inejapojatiguiri icantiri:

—Nonejajiaqueriquea irira itioncacotanaqueca Moishishini coramani jerijia aisa itsipa tsavetantajiatsica. Iriguentiqueate Jesoshi Nasarequitica, irijanite Jose.

<sup>46</sup> Icantiriqueate Natanaere:

—¿Choocampaca cameetsatatsica poneanquitica Nasarequi?

Icantiriqueate Jeripe:

—Caacatejate pamene.

---

\* **1:41** Meshiashi oponeaca iguenquetsatsarequi evereo aisa arameo. Quirishito oponeaca iguenquetsatsarequi guiriego. Mavite ocanque “Ishaguijitaqueca” aisa “Icoguiaqueca”, irio yoguijajivaqueca ishiraerijia incoraquetaque impeaquempa imajirote ompejiaquemparineca. † **1:42** Sepashi aisa Peerero. Oraqueate ivajiro Peerero manaqueate ocanque “mapi”. Iroguenti iguenquetsatsare guiriego. Iguenquetsatsarequi arameojia Sepashi ocanque “mapi”.

<sup>47</sup> Iriraquea Jesoshi iroompaquea inejavaquitatiguiiri icoraquepojaquegueti Natanaere iquenquetsatacotavaqueri icanti:

—Jeri ishiraerimajaca. Iriatimpa tee iramatavijanteji.

<sup>48</sup> Icantiri Natanaere:

—¿Queroquea picocani pitsatantavaquenaca?

Icantiriqueate Jesoshi:

—Nonejitsiquempiquea incajaramente pitsimampeacarogueti iguera tequeratagueti incajemempiji Jeripe.

<sup>49</sup> Ariqueate icantanaquequeate Natanaere:

—Tsatacaantantatsica, aviguentiqueate Irijanite Aapani Irioshi, aviguentiqueate Imajirote ishiraerijia.

<sup>50</sup> Icantiri Jesoshi:

—Piquemaquitatigana nocanquempigueti nonejaquempi pitsimampeacarogueti iguera ¿irootaquempa pitsatantapojacaroca picanquenaca imaica? Coajicaqueate pamenaguetavaqueroqueate otsipapae anaqueroneca oca.

<sup>51</sup> Ariqueate icantiri aisa Jesoshi:

—Imaicaquea noncamantamajajiaquempi, coajicaqueate pamenajiavaqueroquea inquite ontanarejanaquempagueti. Iriraqueate irashivantijitete Aapani Irioshi iroaroaitanaque jenoqui, ariquea iraguijiguijitashitapojeri Irijanite Caquinte.†

---

† **1:51** Icanquegueti Jesoshi Irijanite Caquinte mana icantacotaca iriatimpa, mana oquejetaca icantacoqueri itsipa. Iriotaque Quirishito Meshiantatsica quenapojanquitsica jenoqui inquitequi, icaquintetapojaquetari ivoapojaque.

## 2

*Iparianacarogueti imapocaquero Jesoshi yonigaanqueroquea yagavejica*

<sup>1</sup> Aapojacagueti <sup>3</sup> savincaguiteri ishin-eventajiacaro imanquigacagueti shirampari Canaaqui Garireaquei. Ariqueate ochoocataquequea oraniqui iriniro Jesoshi.

<sup>2</sup> Icajemacaantajiqueriqueate Jesoshi jerijiaquea aisa itsatacaanejia. <sup>3</sup> Ariqueate oteroncanacaqueate vinoja. Oraqueate iriniro Jesoshi oashitanaqueriquea ocamantaqueri ocantiri:

—Teroncanaca vinoja.

<sup>4</sup> Cotanquitsiqueate Jesoshi icantiro:

—¿Querocate ocotacani, manquigarentsi, pican-tantaquenaca naatimpa? Tequeratatirajanica aguempaji nonigaantaquempa.

<sup>5</sup> Cotanquitsiqueate iroatimpa ocantajiguiriqueate quitajatantiroca vinoja:

—Pinetsanatavaqueroqueate taaca opaji incanquempica.

<sup>6</sup> Ariqueate choocaqueate oraniqui <sup>6</sup> inirotsentseinapae chomo ipeacaantajitaroca mapi, iroguenti yamejiga iquivantapinijiacaca joriojia. Apaniropaequeate otserajaguetacar oja arica 50 ritorio, arica 70. <sup>7</sup> Ariqueate Jesoshi icantajiguiriqueate quitajatantiroca vinoja:

—Pishatecajaguetajero oja chomoqui.

Ariqueate ishatecajaguetajiro opancojaguetanajaroquea intati. <sup>8</sup> Ariqueate icantajiguiriqueate:

—Imaicaquea imaica pinquitajate capichaaji paacotanaqueneriquea vetsicacaantaqueroca ashecajiacagueti iramenanquemparoquea.

Ariquea yaacojianaqueneri.  
 9 Yamentavacaroqueate oja peananquitsica vinoja, teequeate intsateroji quero oponeacani. Iriguentijiaquea tsajiaqueroqueate quitajatantiroca, iriotari tserajajiaqueroca oja iroaqueraguete. Iroompaqueate imiraquitigaroqueate icajemaqueriqueate iriaqueraca manquigatananquitsica, <sup>10</sup> icantiri:

—Iroorijite amejigaro iroquetica ajivajiguero cameetsajamajatanquitsica vinoja, coajicaqueate iquemajianacagueti irooqueate iquitajaitaque teesaconaca oncameetsajamajateji. ¿Queroqueate picotacani aviatimpa teequeate ari pinquejetero imaica? Manaquea iroquetiquea pimirajia teesaconaca oncameetsajamajateji, irooquea pitsoteajiaa cameetsajamajatanquitsica.

<sup>11</sup> Ocatica oacaantantatsica intati onigaantaqueroca iragavejane, iroguenti jivatanquitsica imapocaqueca Jesoshi, ipeacaacaroquea ontaniqui Canaqui choocatatsica Garireaqi, yonigaantantacaroca iroganejencare, ariqueate iquemisantajiaqueri itsatacaaneja, yaventajianacari.

<sup>12</sup> Ariquea yoanajiquea Caperenaqui, itsipatanacaro iriniro, iriguentijeguitepae, jerijia aisa itsatacaaneja. Ariqueate ichoocajiaque oraniqui aparopae savincaguiteri.

*Jesoshi yoguisotojaiaqueriquea jocantaguetirica viratsi teemporoqui*

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Irc. 19.45-46)

<sup>13</sup> Ariqueate oquempejipojigueti Paashicoa ishineventajiacaca joriojia, yoanaquequea Jesoshi Jerosarequi. <sup>14</sup> Ariqueate yoave-tanacagueti teemporoqui itsaromentantajitarica Aapani Irioshi iriguentiqueate inejapoji jocantaguetirica caapironcaari aisa oveja jeriqueate aisa jocantaguetirica emoreni, ichoocajiaque oniganquirequi. Ariqueate ichoocajiaquequea aisa oguipiantaguetirica imentaquipae. <sup>15</sup> Iriraqueate Jesoshi yaanaque peatsa, yampitaguiquero ishincantajiacariqueate maasano, yoguivorocajiaqueriqueate yoguisotojaiaqueri itsipatacaantaguecariquea irovejatepae aisa igaapironcaarite. Ipishoncavoncaquitsiqueriqueate imentaquitsitepae oguipiantajiguirica imentaquipae, yapitaquiacoguequero ishitaponcaropae. <sup>16</sup> Ariqueate icantajiaqueriqueate jocantajiguirica emoreni:

—Paajianajeri pemorenite ontaniqui sotsiqui. Ocaqueate itsovironaquite Aapani aatoqueate piquejetacagaro yojocantantajigueti rogueti ajaararontsi.

<sup>17</sup> Iriraqueate itsatacaane ariqueate iquenquejajianaqueroqueate ocanqueca itioncacojiquerogueti ocanti: “Nontsaneamajaquemparoqueate pitsovironaquite incovaeguishejitaquerogueti, osemacaamajatanaquena.” <sup>18</sup> Irirajia joriojia icantsijigariqueate:

—¿Taaquea cantaquempi piquejetancaroca imaica? Irioca cantaquempi Aapani Irioshi

iintsijate ponigaguenaroja oacaanaquenanea  
intati irooquea nontsatantajiaquempaca  
iriguenti tigarancaquempi.

<sup>19</sup> Icantiriqueate Jesoshi:

—Iintsija pisoveguero ocatica teemporo,  
ariqueate aapojempagueti 3 savincaguiteri  
nontsitacajeroquea aisa.

<sup>20</sup> Icantajiguiriqueate joriojia:

—Jmm aricampa, oraquea ocatica teemporo  
ariquea yatsipejiacaro yantajiguironi 46  
ajagantsini. ¿Queroquea oncoquempani  
pintsitaquitsitantajemparoca aviatimpa 3  
savincaguiteri?

<sup>21</sup> Cotanquitsiqueate oraquea icanquegueti  
“teemporo” mana icantacotaca iriatimpa  
iquejetacaaca intati, iroguentiquea icantacotaque  
itsino. <sup>22</sup> Irootaquequeate irirajia itsatacaanejia  
yamenajiaquerogueti coajica ipochatanajigueti  
imetojavetacagueti iquenquejajianajiroqueate  
ocatica icanqueca iroaqueragueti, ariqueate  
itsajiaque arimaja ocantamajataque Itioncacaan-  
taqueca Aapani Irioshi coramani aisa maasano  
icantajiaquerica Jesoshi.

### *Jesoshi itsajiguiri maasano*

<sup>23</sup> Ariqueate aapojacagueti Paashicoa  
choocatirajaqueate Jesoshi Jerosarequi,  
ariqueate oraniqui yantaguetaquero  
cameetsaguetatsica oacaantantanaque intati,  
yonigaajiaqueri yagavejica. Inejajiavaqueriquea  
irootaquequeate iquemisantantajianacarica  
oshequini, yaventajianacari.

<sup>24</sup> Cotanquitsiqueate Jesoshi itsatavaqueriquea tee arimaja inquemisantamajateriji maasano, itsajiguiritari maasano caquintejiatsica.  
<sup>25</sup> Teequeate incoguimentempaji incamantajitaqueri quero icojiacani, inchiquiojitsitari itsaque iriatimpa, itsamajatirotari maasano iquenquejajiaqueca caquinte.

### 3

#### *Jesoshi aisa Nicoremo*

<sup>1</sup> Chooaqueate pariseo icantajitica Nicoremo, iriguenti majirontatsica tsipajiacarica itsipajia imajirojiate joriojia. <sup>2</sup> Iriatimpaqueate yoanincanaquequea tsiteniriqui irinejeri Jesoshi, ariquea icampojaqueri:

—Tsatacaantantatsica, notsajiaquempi piponeaca Aapaniqui Irioshiqui pintsatacaajiaquenanijite, teenica inchoocateji agavejatsineca irantaque oacaantantatsica intati inquejetaquempiqueate aviatimpa aatogueti iriguenti tsipatari Aapani Irioshi.

<sup>3</sup> Iriaqueate Jesoshi icantiri:

—Imaica noncamantamajataquempi, quericaca aatogueti ivojai aisa, aato yagaveji inejiro imajirontagueti Aapani Irioshi.

<sup>4</sup> Icantiri Nicoremo:

—¿Querocampate incotanajempani quenquevari irivoantajempacate aisa? ¿Arimpate iragavejaque impianajero intsompogui omotijaqui iriniro irivoantajempacate?

<sup>5</sup> Icantiriqueate Jesoshi:

—Imaicaquea noncamantamajaquempiquea, irira caarica voantaro oja,\* caarica aisa ivoashirentica Ishire Aapani Irioshi, aatoquea yagaveji iquiji imajirontagueti Aapani Irioshi. <sup>6</sup> Iriraquea ovoaqueca tsinotsi, tsinotsi inaque; iriraquea ivoaqueca Ishire Aapani Irioshi, shiretsi inaque. <sup>7</sup> Aatoquea poanaque intati nocamantaquempigueti: ‘Picoguimentaca pivojajae.’ <sup>8</sup> Iriraquea choviga itampijataque querocagueti inintaque. Ariquea piquemavaqueri itampijatigueti ipojimajencatanaque, cotanquitsi teequea pintsateriji quero iquenajencatapoji aisa quero irojaencatanaqueni. Ariquea iquejetaca maasano ivoaqueca Ishire Aapani Irioshi.

<sup>9</sup> Icantsitanajariqueate aisa Nicoremo:

—¿Queroquea ococani oca?

<sup>10</sup> Icantsitanajariqueate aisa Jesoshi:

—Arivetacaquea aviguenti tsatacaajiguirica ishiraerijia ¿arimpate tee pintsateroji oca?

<sup>11</sup> Arimajaquea noncamantamajaquempi, manaquea nocamantajiavetaquempiro notsajiguica naatimpajia jeroquea aisa nonejaguetica, cotanquitsiquea aviatimpajia teequea pinguemisantajiavaqueroji notsatacaajiavequempica. <sup>12</sup> Imaica

\* **3:5** Oraquea icantajitigueti acaniqui voantaroca oja, chooca iquejetacaajitacaca: (1) Chooa cantatsica iriguenti icantacojitaque viñacajatatsica yovashiantirogueti igovaeguishere. (2) Chooa cantatsica iroguenti icantacojitaque inianquiare chaajaniquiri. (3) Chooa cantatsica iriguenti icantacojitaque Ishire Aapani Irioshi, anejiqueritari Ishire Aapani Irioshi iquejetacaajitacari oja. Pamenero Jn. 7.38, 39; 4.14.



nocamantajiavetaquempiqueate inejajiguetica  
 acaniqui quepatsiqui, cotanquitsi teequeate  
 pinquemisantajiavaquenaji. ¿Arimpate

pinquemisantajiavaquena nonquenquetsa-  
 tacaajiavequempirogueti choocaguetatsica  
 inquitequi? <sup>13</sup> Teequea inchoocateji

oananquitsica jenoqui inquitequi, apaniro irira  
 poneanquitsica inquitequi coraquetanquitsica  
 isaviji. Irio nocantacotaque, Irijanite Caquinte.†

<sup>14</sup> Coramani iriraqueate Moishishini yogatiacota-  
 queriqueate quejevetarica camaarini ontaniqui  
 oquitamampororoipojaquegueti.‡ Ariqueate

inquejetacaajitaqueri irira Irijanite Caquinte  
 irogatiacojitaqueriquea coajica, <sup>15</sup> aatoniji  
 ipejaiga maasano aventajiaquemparineca,  
 incoguitempani inchoocaguiteni.

<sup>16</sup> “Aapani Irioshi caaviji ipintsamajatari  
 maasano caquintejiatsica, irootaquequea  
 ipantajiacarica Irijanite irapatiroritsite  
 irimetojaventajiaqueri, aatonijite ipejaijaa  
 maasano aventajiaquemparineca, incogu-  
 itempaniqueate iranijajiaje. <sup>17</sup> Teenica

irooquea intigaranquimentero Irijanite acaniqui  
 quepatsiqui incantacaantajiaqueriqueate

---

† **3:13** Chooca otsipapae paperi ocanti: Irijanite Caquinte  
 choocatatsica inquitequi. ‡ **3:14** Coramani ontaniqui

oquitamampororoipojaquegueti yatsicajiaqueriqueate  
 joriojiani oshequi camaarinipae. Ariqueate icanqueri

Aapani Irioshi Moishishini: “Iintsija pinquejetacaguempa  
 camaarini, pogatiacoteri inchapoajaniquiqui iramenajiaqueriniji  
 pigonorojia, aatoniji imetojajigui maasano amenajiaquerineca.”  
 Ariqueate yaaque Moishishini voronquise, ipeacaacari camaarini,  
 yogatiacoqueri, ipeantajianajaca oshequi igonorojia.

caquintepae iroajianaque camorecariqui,  
 iroguentiquea itigaranquimenqueri iraaiajateri.  
 18 Quericaca aventaquemparineca aato  
 icatsimatimentajitiri igovaeguishere, iriraqueate  
 teeca iraventempariji irioquea icantacotsica  
 Aapani incatsimatimentajiqueri igovaeguishere,  
 teenica iraventemparoji ivajiro Irijanite  
 Aapani Irioshi irapatiroritsite. 19 Jeroquea  
 icantimentantajiacarica: icoraquevetaca  
 Tsirencari quepatsiqui, cotanquitsiquea irirajia  
 caquinteja iroguenti inintamajianaque  
 pitsecari, teequea irishineventajiavaquempariji  
 Tsirencari, covaeguishetacatari yantajiaqueca.  
 20 Maasanotari antaguishejiguiroca quem-  
 pevaerentsi isemamajiacaro tsirencari,  
 teequea incoraquetashitero aatoniji inejitajitiri  
 yantaguishejiaqueca. 21 Cotanquitsi iriraquea  
 comajamajatanquitsica icoraquetashitaquero  
 tsirencari, cameetsanijite irinejitsijiqueriqueate  
 yantaqueca intsajitaquerinijite iriguenti  
 agavejaciaqueri Aapani Irioshi.”

*Joanca Viñacajatantatsica itsavetantajiriquea Je-  
 soshi*

22 Ariqueate yoanaque Jesoshi Joreaqui itsi-  
 patsipaitanacariquea itsatacaanejia. Ariqueate  
 ichoocajiaque oraniqui oshequi savincaguiteri  
 iviñacajatantajiaquequea. 23 Ariqueate iquejetaca  
 irira Joanca iviñacajatantaquequea Enonequi  
 quempeji Sarime, choocatarite oshequi oja  
 oraniqui. Icoraquetashipinijiaqueriqueate  
 oshequi caquinte iviñacajiaqueriquea.  
 24 Tequeratatirajatari irashitacojiteriji Joanca

santanaqui. <sup>25</sup> Ariqueate irira itsatacaanejia  
Joanca itsipajiacari itsipa irapijorioteni  
iquenquetsatavacaaca iquenquetsatacotaquero  
ora taaca opajita caavijica osaancanti.  
<sup>26</sup> Ariqueate yoashijianaqueriquea Joanca  
icantajiguiri:

—Tsatacaantantatsica, iriraqueate pitsipata-  
caca chapinqui ontaniqui intatiqueroqui Joro-  
ranequi pitsavetantaqueca imaica choocaquea  
iviñacajatantaque. Yoashijianaqueriquea maasano.

<sup>27</sup> Icantajiguiriqueate Joanca:

—Teequeate inchoocatimateji agavejan-  
quitsineca inchiquioji aatogueti yagave-  
jacaguiri irira choocatanquitsica inquitequi.

<sup>28</sup> Aviguentiquea quemajiaquena nocaman-  
taquempigueti teequeate naroguenti Quirishito,  
iroguentiquea itigaranquimenquena Aapani  
Irioshi nojivataqueri. <sup>29</sup> Pamenerija iriraqueate  
iriaqueraca manquigatanquitsica iriotaque  
ashintamajacaro imanquigare. Iriraquea  
itsipatacaca manaquea itsipatacari intati  
iquemisanqueriqueate iquenquetsaquegueti,  
ishinevencariquea intati. Ariquea noquejetaca  
naatimpa noshinevencariquea namenaque-  
rigueti yoashijianaqueri. <sup>30</sup> Imaica arimaja  
oncotanaquempa iriatimpa arimpaquea iranaan-  
tamajatanaque, naatimpa aatosaconaquea  
nanaantaji.

<sup>31</sup> “Iriraqueate poneanquitsica jenoqui  
yanaamajataqueri maasano. Iriraqueate  
quepatsiquitica iquejejiacariqueate igonorroja,  
manaqueate iquenquetsatacoguetaquero  
inejaguetica quepatsiqui. Iriraqueate

poneanquitsica inquitequi yanaamajataqueri maasano, <sup>32</sup> iroguenti itsavetantagueque inejaguetica, iquemaguetica, cotanquitsiquea tee inquemisantajitavaqueroji itsavetantaqueca. <sup>33</sup> Cotanquitsiquea quericaca quemisantamajatavaqueroneca incanquequea arimajaquea icantamajataque Aapani Irioshi. <sup>34</sup> Aritarite iriraquea itigarancaqueca Aapani Irioshi iquenquetsataque icanqueca Aapani Irioshi, teenica intsaneguempariji Aapani Irioshi Ishire. <sup>35</sup> Aapani Irioshi ipintsamajatacari Irijanite, yojocaqueneriquea maasano choocaguetatsica. <sup>36</sup> Iriraquea aventacarica Irijanite Aapani Irioshi, yashintacaro anijagantsi coguitatsineca. Irirampani teeca irininteji inquemisanteri Irijanite Aapani Irioshi, aato yameniro anijagantsi, manaquea ocancani ochoocaqueri igatsimare Aapani Irioshi.”

## 4

### *Iquenquetsatacaaquero Jesoshi Samariaquitica*

<sup>1</sup> Ariquea pariseojia iquemacojiaqueriqueate Jesoshi arimpa yoshequiaqueri itsatacaanejia, caavijiquea yanaantaque iviñacajatantaguetanaque, yanaanaqueriquea Joanca. <sup>2</sup> Cotanquitsi teequea arimaja irio viñacajatantatsine Jesoshi, iriguentiquea viñacajatantanquitsiquea itsatacaanejia. <sup>3</sup> Ariqueate iriraquea Jesoshi iroompaquea iquemacocagueti iquenquetsatacojiqueri, isotoantanajaro Jorea, yoanajiquea Garireaquí.

<sup>4</sup> Oraquea yoanajigueti manaquea iquenanjaji Samariaqui. <sup>5</sup> Oraniquiqueate Samariaqui

yarejetapojacaro guinteninintsi icantajitica Shicare oquempejiquero quepatsi yashintavecaca Jacovoni coramani yojocanajinirica irijanite icantajitica Jose. <sup>6</sup> Ariqueate ochoocataque oraniqui oja iqueecacotínica Jacovoni. Imagotapojiqueate Jesoshi yanijitaquegueti quenavoquirontsiqui, ariqueate isavicapoji oraniqui. Tampaticapojaque catsirincaiteri. <sup>7-8</sup> Iriraqueate itsatacaanejia yoajianaquequeate ochoocatigueti tsovironaquipae irivegarajigue irishecajiaquempaca. Iriraqueate Jesoshi inejatiguiro ocoraquepojaque manquigarentsi guintenitaroca oraniqui Samariaqui aajate oja, icantiroquea:

—Pojoquenajate nomire.

<sup>9</sup> Ocantiriquea manquigarentsi Samariaquitica:

—Aviguentitari jorio, naatimpaquea naroguenti Samariaquitica. ¿Quero ocotacani pamanantaquenaca naatimpa oja pimire?

(Iriraqueate joriojia imanintajiguiritari Samariaquitica.) <sup>10</sup> Icantsitaroqueate Jesoshi:

—Pinsaqueromegueti irojocaquempica Aapani Irioshi, aisa pinsaquerime amanaquempiroca imire, pamanaquerime iriatimpa, irojocaquempime oja anijacaantantsica.

<sup>11</sup> Ocantiri manquigarentsi:

—Teenica onchoocateji paajatanquemparoca, aisa ocatica oja ochoocavaetaque jmm isaviji. ¿Querocaquea paaqueroni oja anijacaantantsica pojocaquenaca? <sup>12</sup> ¿Arimpate panaaqueri avaesatiniteni Jacovoni queecacotanaqueroca ocatica oja? Iroguentitari imirapinitaca iriatimpa, jerijia irijanijiate, jerijia aisa ivirapae.

<sup>13</sup> Icantiroquea Jesoshi:

—Maasano miracaroca ocatica oja irimiretanajequeate aisa. <sup>14</sup> Cotanquitsiquea iriraquea miraqueroneca oja nojocaquenerica naatimpa aatoquea imiretaji. Ocaticaquea oja nojocaquenerica ompeanajempa motojaaro omotoajashirentanaque ishirequi, onchoocat-acaqueri incoguitempaniniji iranijaguiteni.

<sup>15</sup> Ocantiriquea manquigarentsi:

—Intsishia pojoquenaroja oratica oja nomirerota aatonijite nomiretaji, aatoniji nocoraquetaji acaniqui noncajapinitaje.

<sup>16</sup> Ariqueate icantiroqueate Jesoshi:

—Iintsija pincajemaquiterija manquigatimpica, pincoraquetajequea aisa.

<sup>17</sup> Ocantiriqueate:

—Teequeate inchoocateji manquigatanaca.

Icantsitajaroquea Jesoshi:

—Pitampaticataquero picanquegueti tee inchoocateji manquigatimpica. <sup>18</sup> Ichocavetaca manquigavetimpica oshequi, ivegaravetaca 5. Iriraqueate pitsipatajaca imaica, teequea irio pimanquigare. Picantamajataque.

<sup>19</sup> Ocantsitariquea manquigarentsi:

—Nomajirote, nonejaquempi aviguenticajate tsavetantatsica. <sup>20</sup> Irirajia novaesatinite

manaquea itsarorentapinijiacari Aapani Irioshi acaniqui otsempiqui. Aviatimpajia joriojia picantajaque iroguenti Jerosare antsarorentantaquemparica.

<sup>21</sup> Icantiroquea Jesoshi:

—Iintsijate, manquigarentsi, pinquemisan-tavaquenaja noncamantaquempigueti.

Aapojempa savincaguiteri aatoquea pitsaroven-  
tajiajari Aapani Irioshi acaniqui otsempiqui, aato  
aisa Jerosarequi. <sup>22</sup> Aviatimpajia Samariaquítica  
teequea pintsajigueriji pitsarorentavetacaca,  
manaquea pitsarorentamampeajiacariquea in-  
tati. Naatimpajia joriojia notsajigui notsaroven-  
tacaca, aritarite irira Meshiantatsica, jorio  
inaque. <sup>23</sup> Cotanquitsiquea imaicaquea aapojaca  
savincaguiteri irira tsarorentamajajiacarica  
Aapani Irioshi intsarorentajiaquemparigueti  
onquenaetaaque intsompogui ishirequi,  
intsarorentamajajiaquemparitari. Irootaquetari  
ininque Aapani inquejejiaquempa imaic  
intsarorentaquemparigueti. <sup>24</sup> Iriaqueate  
Aapani Irioshi shiretsi inaque. Quericacaquea  
tsarorentarica intsarorentajiaquempari  
ishirequi, aisa arimajaquea intsarorentamaja-  
jiaquempariquea.

<sup>25</sup> Ocantiriquea manquigarentsi:

—Notsaquequeate incoraqueque Meshiashi  
icantajitica Quirishito.\* Oraquea incoraque-  
quegueti incamantamajajiaquenaquea maasano.

<sup>26</sup> Ariquea icantiroquea Jesoshi:

—Iriguentitari quenquetsatacaaquempica  
imaica, naroguentitari.

<sup>27</sup> Ariqueate icoraquejiapojajiquea  
itsatacaanejia. Yamenajipojaquerigueti  
iguenquetsatacaquerogueti manquigarentsi

\* **4:25** Meshiashi oponeaca iguenquetsatsarequi evereo aisa  
arameo. Quirishito oponeaca iguenquetsatsarequi guiriego.  
Mavite ocanque “Ishaguijitaqueca” aisa “Icoguiaqueca”, irio yogu-  
ijajivaqueca ishiraerijia incoraquetaque impeaquempa imajirote  
ompejiaquemparineca.

mana yamenajianaque intati, cotanquitsiquea  
 tecatsi cantapojerine: “¿Taa opaji pinline?”  
 Tecatsi cantatsine: “¿Quero ocotacani  
 piquenquetsatacaantacaroca?”

<sup>28</sup> Iroompa iroatimpa ojoquijipana-  
 jantiroqueate intati icajantajitaroca oja,  
 oanaquequeate ontaniqui oguinteniqui  
 ocantajiapojaqueriqueate ogonorojia:

<sup>29</sup> —Caacateshiatsi pamenajiaquiterija  
 irinta caquinte, icanquenaqueate maasano  
 nantaguishequeca. ¿Taaca ipaji? ¿Irioca  
 Quirishito?†

<sup>30</sup> Ariqueate yoayoaitanaque yoguijaguijaitana-  
 queroqueate yamenapojiri Jesoshi.

<sup>31</sup> Irirajiaquea itsatacaanejia iroompaqueate  
 yamenajiavaquerogueti oanaquegueti oncantaji-  
 aquiteri, icantajiguiriqueate Jesoshi:

—Tsatacaantantatsica, pishecatempa.

<sup>32</sup> Icantiqueate iriatimpa:

—Naatimpa choocitari nosheca teeca  
 pintsajigueji aviatimpajia.

<sup>33</sup> Iriatimpajia icantavacaajianacaquea:

—¿Choocampa amaquenerica isheca?

<sup>34</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icantajiguiriquea:

—Iroguenti nosheca nantaqueneriqueate  
 ininqueca tigarancaquenaca, ariquea nonteron-  
 caqueneri nonetsanamajaqueroquea maasano  
 icanquenaca. <sup>35</sup> Picantajiaveca: ‘Cuatrotiraja  
 taai osampatantanaquempaca oitsoqui iravigui-  
 jitaqueroqueate.’ Cotanquitsiqueate naatimpa  
 noncantajiaquempiqueate iintsija pamene,

† 4:29 Pamenero tioncanquitsica isavivanaqui otsapaqui 4.25.



pamenajigueroquea niganquitejirentsipae,  
 jac sampatanaque oitsoqui, pajiniquea  
 irajaitero. <sup>36</sup> Iiraqueate aguiroca oitsoqui  
 irivegarajiqueriquea irishinevaequempanijite  
 tsaquiroca intsipaquempariquea aguiroca.  
 Iriguentitari quejecaroca oitsoqui irirajia  
 iquemisantacajitaqueca incoguitempaniniji  
 inchoocaguiteni. <sup>37</sup> Arimajaqueate icantama-  
 jajiqueroqueate: ‘Apaniroquea tsacaqueroca,  
 itsipaquea aajeroneca.’ <sup>38</sup> Naatimpaqueate  
 notigarancajiaquempi paajiaqueroqueate  
 teeca aviro tsacajiguerone. Itsipaqueate  
 tsacajiaqueroca, imaicaquea aviguentiquea  
 aajiaquero yatsipeventajiacaca.

<sup>39</sup> Ariquea oshequi Samariaquitica guinten-  
 itantaroca oratica guinteninintsi iquemisanta-  
 jianaqueriquea Jesoshi iquemajiavaquerogueti  
 manquigarentsi otsavetantaquerigueti,  
 ocanti: “Icantaquena maasano nantague-  
 taqueca.” <sup>40</sup> Iroompa icoraquejiaquegueti  
 Samariaquitica, inejajiapojaqueriquea  
 icajemajiaqueri irimaimojiaqueri. Ariqueate  
 yoanaque imaanaque mavite savincaguiteri.  
<sup>41</sup> Ariquea iquemisantajiaqueriquea ontaniqui  
 itsipajia oshequi, iquemamajajiaqueritarite  
 iquenquetsaquegueti iriatimpa. <sup>42</sup> Ariqueate  
 icantajiaqueroqueate manquigarentsi:

—Noquemisantajiaque pitsavetantaquerigueti  
 aviatimpa, cotanquitsi imaica caaviji  
 noquemisantamajajiaque, inchiquiojitari  
 noquemajiaqueri naatimpajia, ariquea  
 notsatanaque arimajasacanicate iriguenti

meshiajiaquerineca quepatsiquitica, iriguenti Quirishitotatsica.

*Jesoshi yogueshitajiri irijanite iramajirore majirontatsica*

<sup>43</sup> Iroompa avisanaquitigui mavite savincaguiteri yogaanajaquea Jesoshi yoanaji Garireaquei. <sup>44</sup> Icantaquetarite

iriatimpa Jesoshi, iriraqueate tsavetantatsica tee irishineventajitempariji iguinteniqui.

<sup>45</sup> Iroompa yarejetapojatiga Garireaquei yaajiavaqueri cameetsa choocajiatsica oraniqui, yoajiaquititarite iriatimpajia aisa Jerosarequi yogavisajiaaquitirogueti Paashicoa, ariqueate yamenajiaqueri yantaguequeca oacaantantatsica intati.

<sup>46</sup> Ariqueate ipianajaquea Jesoshi Canaquei Garireaquei oraniqui ipeacaacarogueti oja vinoja. Choocaqueate iramajirore majirontatsica iguintenitacaqueate Caperenaquei, yojoquijicaquea irijanite. <sup>47</sup> Ariqueate

iriatimpa iquemacotavaquerigueti Jesoshi arejetapoja Garireaquei iponeacaquea Joreaquei, yoanaquequea icantapojaquei iroanaqueniji itsovironaquitequi irogueshitajeneriquea irijanite, pajiniquea irimetoje. <sup>48</sup> Irraquea Jesoshi icantiri:

—Aviatimpajia aatoguetiqueate pamenajigana nantaguetaqueerogueti oacaantantatsica intati, aatoquea pitsaromentajigana.

<sup>49</sup> Icantiri iramajirore majirontatsica:

—Nomajirote, caacateshiatsi pajini irimetoje irijani.

<sup>50</sup> Icantiriqueate Jesoshi:

—Pimpianajequea imaica, anijatsi pirijanite.

Iriatimpa iquemisanqueriqueate icanquerica, yoanaji. <sup>51</sup> Iroompaqueate yoanajigueti pajinigueti irarejetajempa itsovironaquitequi itonquivojajivacariquea amitacojiguirica icantajivajiriquea:

—Anijatsi pirijanite.

<sup>52</sup> Icoacotavaqueri iriatimpa queroquea icarataqueni catsirincaiteri ipeantanajaca.

Icantajiguiriqueate:

—Chapinqui iroaqueragueti icononcanaja catsirincaiteri ari icotanaja isavogatanaji ipeanaja.

<sup>53</sup> Ariquea iquenquejanaquero aritarite iroaqueragueti icononcanaja catsirincaiteri icantaquegueti Jesoshi: “anijatsi pirijanite.” Irootaquequea iquemisantantanacarica itsatantacaca iriomajaca, ariquea iquejejiaca aisa maasano conoajiacarica. <sup>54</sup> Ocaticaquea iroguenti mavitetapojatsica oacaantantatsica intati yonigaantaqueca Jesoshi iponeacagueti Joreaqui yoanajigueti Garireaquei.

## 5

### *Jesoshi yogueshitajiri caarica anijivetatsi*

<sup>1</sup> Ariquea irirajiaqueate joriojia icapioacajiacaqueate irogavisaaajajero otsipa savincaguiteri ishineventajiacaca, ariqueate yoanaque Jesoshi itoncoanaque Jerosarequi. <sup>2</sup> Oraniquiqueate Jerosarequi oquempejiquegueti osotomoro icantajitica Isotomoro Oveja ariqueate ochoocataque osamponaja, icantajitiro evereotsaqui Veteshita.

Chooca oraniqui icatisetajiguetica tsovironaqui ovegarataca 5. <sup>3</sup> Irootaquetari inorijantajiga oshequini caquinte joquijiguetanquitsica, shamponcajaripae, itsipajia teeca incatigueji, itsipajia magoviroshitatsica. [Yoguijajia-  
queroqueate omparencajatavajempata oja.

<sup>4</sup> Icoraquepiniquetari irashivantite Aapani Irioshi iparencajatapojiro, ariquea quericaca iriquetica quijaatanquitsica iquenapanajanti ipeanaja.] <sup>5</sup> Choocaqueate apaniro oraniqui yojoquijitani iriquetinica, teequea impejaempaji yajagantsitacovaetanacaqueate aavaetanacaqueate 38 ajagantsi. <sup>6</sup> Iriraqueate Jesoshi inejapojaqueriqueate norijaca, itsapojaqueri yajagantsitacovaetanaque coramani teequea impejaempa, icantantacarica:

—¿Pininque pimpeanajempa?

<sup>7</sup> Yacanaqueri joquijitanquitsica:

—Nomajirote, teequea inchoocateji jocajatavaquenanea oparencajatacaguete oja. Nopitsopitovecaqueate naatimpa inchiquioji teequea nagavejempaji, manaqueate yanajaitanaquena.

<sup>8</sup> Icantiriqueate Jesoshi:

—Iintsija pincatianaje pinatanajero pinorijantacaca, panijitanaje.

<sup>9</sup> Iroompaquea icanquitiguiri ariquea ipeanaja, inatanajiro inorijantacaca, yanijitanaji. Cotanquitsiqueate iroguentiquea savincaguiteri imagorejantajitaca, <sup>10</sup> icantantajiacacaqueate imajirojiate joriojia:

—Imaicaqueate iroguenti savincaguiteri imagorejantajitaca, tee oncameetsateji

pinatanajerogueti pinorijantacaca, icantimentantajitirotarite.

<sup>11</sup> Iriatimpa icantiriqueate:

—Iriaquea ogueshitajanaca iriguenti cantaquena: ‘Pinatanajero pinorijantacaca, panijitanaje.’

<sup>12</sup> Ariqueate icantajiaqueriqueate:

—¿Queriquea cantaquempica: ‘Pinatanajero pinorijantacaca, panijitanaje’?

<sup>13</sup> Cotanquitsiquea iriatimpa teequea intsateriji queri ogueshitajirica, icapioacajiacatari, iriraquea Jesoshi jac yoanaji. <sup>14</sup> Ariquea Jesoshi inejapojajiri teemproqui itsaromentantajitarica Aapani Irioshi icantiri:

—Imaicaqueate peanajimpi, aatoquea papijitajiro aisa piquempevaetaja, aapojajimpitsi otsipa anaaqueoca.

<sup>15</sup> Iriatimpa yoanaquequeate icamantajiaqueriquea imajirojiate jorioja, icantajiajojaqueriqueate:

—Iriguenti ogueshitajana Jesoshi.

<sup>16</sup> Irootaquequea icatsimatantajiacarica jorioja Jesoshi, inintajiavecaqueate irimetojajiaquerime, yamenajiaqueritarite iroguenti yogueshitantajari savincaguiteri imagorejantajitaca. <sup>17</sup> Cotanquitsiqueate Jesoshi icantajiguiriquea:

—Ari icoa Aapani irosati yantaguitini, ari noquejetacari naatimpa aisa, irosati nantaguitini.

<sup>18</sup> Irootaquequea arimpaquea icatsimamajatantajianacarica imajirojiate jorioja, inintamajianaque irimetojajiaqueri, teenica aparo irogueshitantantemparo savincaguiteri

imagorejantajitaca, manaqueate aisa  
iquejemanatanacari Aapani Irioshi icanquegueti  
iriguenti Iririmajaca.

*Oraqueate yantaguetica Jesoshi teequea  
inchiquioji irantashitemparo iriatimpa*

<sup>19</sup> Ariqueate icantajiguiriqueate Jesoshi:  
“Imaicaquea noncamantamajaquempiquea,  
iriraquea Irijanite Aapani Irioshi, oraqueate  
yantaqueca teequea inchiquioji iran-  
tashitemparo iriatimpa, iroguentiquea  
yantaque yamenacoquerica yantaguetica  
Iriri. Querocaca isavicaventica Iriri,  
irootaquequea isavicaventaque iriatimpa.

<sup>20</sup> Iriraquea Iriri ipintsamajatacaritari Irijanite,  
yonigaaguetaqueneri maasano yantaguetica.  
Ariquea ironigaaqueneri otsipapae anaque-  
roneca pinejiaqueca imaica, aviatimpajia  
pamenajianaquequea intati.

<sup>21</sup> Aritarite  
quejetaca irira Aapani itancorejajiguiriqueate  
metojajiavetanquitsica, yanijacaajijiri,  
ariqueate iquejetaca Irijanite, iranijacaajeriquea  
quericaca ininqueca.

<sup>22</sup> Aisa irira Aapani tee  
irionica cantatsine queri irogashinoncajajiqueca,  
iriguentiquea Irijanite icanque incantacoqueri.

<sup>23</sup> Ariquea iquejetaquero imaica cameetsaniji  
maasano irishineventamajajiaquempariniji  
Irijanite inquejetacaajiaquemparinijite  
ishineventajiacariguete Iriri. Quericaca teeca  
irishineventajiguempariji Irijanite teequea  
irishineventajiguempariji Iriri tigarancaquerica.

<sup>24</sup> “Imaicaquea noncamantamajajiaque-  
mpiquea, maasano inquemaquerogeti

nocanqueca aisa inquemisanquerigueti  
 tigarancaquenaca incoguitempaniquea  
 inchoocaguiteni, aatoquea icatsimatimentajitiri  
 igovaeguishere, manaquea yojocanajiro  
 metojagantsi, yarejetapojaja anijagantsiqui.  
<sup>25</sup> Aisaquea noncamantamajajiaquempiqueate,  
 aapojempa savincaguiteri, jac aapojacatari  
 imaica inquemantajiaquemparoca metojajiatsica  
 icanqueca Irijanite Aapani Irioshi, ariqueate  
 maasano quemisantajiaquerica iranijajianaje.  
<sup>26</sup> Iriraqueate Aapani yanijashitacatari intati, irio-  
 tari anijacaantantatsica. Ariquea inintacaaqueri  
 Irijanite iquejetancarica yanijashitaca iriatimpa,  
 aisa iriguenti anijacaantantatsica. <sup>27</sup> Aisa  
 icanqueriqueate iriotaque cantacotaquerine  
 caquinte quero incojitaquerini, iriguentitari  
 Irijanite Caquinte. <sup>28</sup> Aatoquea pamenajianaque  
 intati, aapojempatarite savincaguiteri inque-  
 mantajiaquemparica maasano iquitajivetacaca,  
<sup>29</sup> ariquea incampanajante irisotoajianaquea.  
 Iriraquea comajamajajianquitsica intancore-  
 jajianajequeate, iroajianaquequea jenoqui  
 inquitequi, incoguitempani inchoocajiaje.  
 Iriraquea teeca incomajamajajiguempaji  
 intancorejajiavetanajempaqueuea manaqueate  
 incatsimatimentajiqueriqueate igovaeguishere.

### *Tsavetacotantajiguirica Jesoshi*

<sup>30</sup> “Teequeate nantashitempajiqueate  
 inchiquiojitsita. Querocaca icanquenaca  
 Aapani, irooqueate nocanque naatimpa,  
 aisa notampaticamajataquero maasano

nocanqueca, teenicate iroguenti noncoraque-  
 tashite nantaquero querocaca noninquca  
 naatimpa, iroguentiqueate nocoraquetashique  
 nantaqueroquea maasano inintaguetica Aapani  
 tigarancaquenaca. <sup>31</sup> Oraquea apanirome  
 nontsavetanquempamequea naatimpa  
 arimequea pincantajiaqueme: ‘Aatoquea  
 noquemisantiri, irisati tsavetacotajatsi.’  
<sup>32</sup> Cotanquitsiqueate choocaqueate itsipa tsave-  
 tantaquenaca. Naatimpa notsataque arimaja  
 icantamajataque itsavetacotaquenagueti, tee-  
 quea iramataguempaji. <sup>33</sup> Pitigarancaquerigueti  
 coacoquerineca Joanca, iriatimpa tampatica  
 yoavaquero itsavetanquero iroomajatatsica.  
<sup>34</sup> Cotanquitsi itsavetacojitaquenagueti, teequea  
 iro noshineventavacaca oratica poneanquitsica  
 caquintequi, manatari noquenquejacaque-  
 mpirotari itsavetacotaquenagueti Joanca  
 cameetsaniji pimeshiajiaquempaniji. <sup>35</sup> Iriaquea  
 Joanca iquejevecari tsivorentsi morecanquitsica  
 itsivotaquequeate. Aviatimpajia iro  
 pinintajiaquequea pishineventapanajantaro  
 itsivotacojiaquempigueti. <sup>36</sup> Cotanquitsiquea  
 chooca tsavetantaquenaca anaqueroca  
 itsavetanquenagueti Joanca. Oraquea nantague-  
 taquerogueti icanquenaca Aapani, caavijiquea  
 anaantaque pintsatimentajiaqueronijite  
 arimajaquea iriguenti tigarancaquena Aapani.  
<sup>37</sup> Ariquea iquejetaca Aapani tigarancaquenaca  
 itsavetantaquenaquea iriatimpa, cotanquit-  
 siquea aviatimpajia teequea pinguemajigueroji  
 icanqueca, aisa teequea pinejajigueriji quero  
 icotani. <sup>38</sup> Ariquea oquejetaca iguenquetsatsare



teequea onchoocamajateji pishirequi, teetarite pinquemisantajivaqueriji itigarancaqueca.  
<sup>39</sup> Aviatimpajia papatsajavantapinijiavecaroquea Itioncacaantaqueca Aapani Irioshi pijijiaqueroji irooqueate anijacaajiajempine pincogui-tempaniniji panijaguiteni. Iroguentiquea tsavetantaquenaca naatimpa, <sup>40</sup> cotanquitsiquea tee pinintajigueji pincoraquejigüe naatimpaqui panijantajiajempaca.

<sup>41</sup> “Tee naashitemparoji irishineventajiaquena caquinte, <sup>42</sup> cotanquitsi notsajiaquempi aviatimpajia, tee pimpintsajiguempariji Aapani Irioshi. <sup>43</sup> Naatimpa iriguenti tigarancavetaquena Aapani, aviatimpajia teequea paajivaquena. Cotanquitsiquea incoraquequegueti itsipa teeca intigarancajiteriji inchiquiogueti iriatimpa incoraquetashiquempa, irioquea paajivaque. <sup>44</sup> Manatari piquenquejajiaque pishineventavacaajiaquempa intati, teequeate iroguenti pinquenquejajigüe irishineventajiaquempi Irioshimajaca apatiroti icota. Piquejeji-acagueti imaica ¿quero pincojiaquempani pinquemisantajigüe? <sup>45</sup> Aato piquenquejajigui pijijiaqueji noncamantaqueriquea Aapani teegueti pinquemisantajigüeji. Choocaquea itsipa camanquerineca, iriguenti Moishishini paventamajajavetacaca. <sup>46</sup> Oraqueate pinquemisantamajajiaquerime Moishishini, pinquemisantajiaquename naatimpa aisa, naroguentitari itioncacotaque. <sup>47</sup> Teenica pinquemisantajigueroji itioncavecaca, ¿arimpate pinquemisantajiaquero nocanquempica naatimpa?”

## 6

*Ishecatacaajiacarigueti Jesoshi yoshequiamajataque caquinteja*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Irc. 9.10-17)

<sup>1</sup> Ariqueate Jesoshi imontejacojianaca intati-  
quero inirromotijaqui icantajitica Garirea, ican-  
tajitiro aisa Tiveriashi. <sup>2</sup> Choocaqueate oshe-  
quini caquinte guijaguijaitapiniquerica, yamen-  
jiaqueritarite yonigaantaguequerogueti oacaan-  
tantatsica intati yogueshijiajirigueti joquijiguetat-  
sica. <sup>3</sup> Iriraquea Jesoshi yoanaque otsempiqui  
itsipatsipaitanacari itsatacaaneja, isavicajia-  
poji ontaniqui. <sup>4</sup> Irooshipojaque aantapojempa-  
savincaguiteri Paashicoa ishineventajigaca jori-  
oja. <sup>5</sup> Ariqueate Jesoshi yamenajiavaquerigu-  
eti icoraquecoraqueipoji oshequini caquinte, ican-  
tiriquea Jeripe:

—¿Queroquea avegarajiaqueni pan ashecataca-  
ajiaquemparica maasano iricajia?

<sup>6</sup> Manaqueate icanquegueti Jesoshi imaica ira-  
menaque queroqueate incante Jeripe, cotanquit-  
siqueate iriatimpa itsaquequea queroquea iraa-  
quero. <sup>7</sup> Iriraqueate Jeripe icantiri:

—Jmm arigueti avegarajiavetaquempagu-  
eti oshequi pan vegaratanquitsica 200 tenario, aato ot-  
sitacari irishecajiaquempa apaniropae capichaji.

<sup>8</sup> Ariqueate icantanaquequeate itsipa itsata-  
caane Jesoshi icantajitica Antirishi, iriguentije-  
guita Shimo Peerero, icantiri:

<sup>9</sup> —Jeri irica chaajaniquitirajaca yamaque ove-  
garataca 5 pan ipeacaantajitaca oitsoqui sevara,

jeri aisa mavipaquite ishimate, cotanquitsi yoshe-  
quiamajatatiguinimaja caquinte, ¿arimpate intsi-  
tacajiaquempari?

<sup>10</sup> Iriraquea Jesoshi icantiquea:

—Intsijate pincantajigueriqueate maasano  
irisavisaviitaque.

Oraniquiquea chooca oshequi cataroshi.  
Ariquea isavicajiaque maasano. Iriraqueate  
shiramparijia jmm icarajiaetaque 5,000.

<sup>11</sup> Ariqueate Jesoshi yaaqueroquea pan  
yajiricaquero, yamanaqueriquea Aapani Irioshi,  
icantaqueri: “Arioteesaa.” Yojocajiaquener-  
iquea maasano savisaviitanquitsica. Ariqueate  
iquejetacaacari shima yojocajiaqueneri quero-  
caca ininqueni. <sup>12</sup> Iroompa iquemapojacagueti  
icantajiguiriquea Jesoshi itsatacaanejia:

—Paaguetajeroquea choocaguetajatsica  
aatoniji opomatsata capichaji.

<sup>13</sup> Yaaguetajiroquea iteguetajiro cantiriqui.  
Ochoocavetacaquea 5 pan, jeroquea imaica  
iquemajianacarogueti maasano ochoocataji  
otseraiquitanaJAROQUEA ocarataji 12 cantiri.

<sup>14</sup> Ariqueate yamenajiaquerogueti maasano yoni-  
gaanquerogueti Jesoshi oacaantantatsica intati  
yoshequiaquerogueti pan icantajianaquequea:

—Arimajasacanica iriotaque tsavetantatsica  
aquemacoqueca coramani incoraqueataque  
quepatsiqui.

<sup>15</sup> Cotanquitsiqueate Jesoshi itsataque ininta-  
jiavetacaquea irajiaiaquerime impeacaajiaquem-  
parime imajirote, itsinampirejajianajiri, apaniro  
yoanaji otsempiqui.

*Yanijjatanaquerogueti Jesoshi jenoquija oja*  
(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

<sup>16</sup> Ariqueate pajinigueti ompitsecanaque irirajia itsatacaanejia Jesoshi yagategateitanajiqueate omotijaqui. <sup>17</sup> Itejiapojajaroquea quenajarontsi imontejacojianaquea intatiquero iroaroaitanajequeate Caperenaوقي. Pitsecanajiquea, iriraqueate Jesoshi tequerata incoraquetajeji. <sup>18</sup> Ariqueate icampojuquea choviga jeoc jeoc jeoc itamacosejaatanaqueroquea. <sup>19</sup> Ariqueate yoacojianaque niganquija arica 5 irooca 6 quiromeetero, inejajavajiri Jesoshi icoraquepojajiquea yanijjatapojiroquea jenoquija oja, icantajiaquitiquea neguic, itsaroajianaquequea intati. <sup>20</sup> Cotanquitsiqueate iriatimpa icantajiguiriquea:

—Naroguenti, aato pitsaroajigui.

<sup>21</sup> Ariqueate iriatimpajia ishinejianaja intepojajempa, ariquea oquenapanajanti agapojaji otsapijaqui Caperenaوقي.

*Yamenaguetajiri Jesoshi*

<sup>22</sup> Ariquea osavincaguitetanajigueti maasanoquea capiocaventajiacarica Jesoshi chapinqui iquenquejajianajiroquea yamenajavajirigueti itsatacaanejia yoanajigueti teequea intsipajianajempari iriatimpa. Aisa teequea onchoocateji otsipa quenajarontsi, apatirotitari choocatanquitsi itehiteitanajaca. <sup>23</sup> Iroomba ocoraquepojaque otsipapae quenajarontsipae Tiveriashiquitica agaguetapojiqueate oquempejiquegueti ishecajiacarogueti pan, icantacoventaquerogueti Amajirote:

“Arioteesaa.” <sup>24</sup> Ariqueate yamenajiaquegueti iriatimpajia tee inchoocateji Jesoshi irisati itsatacaanejia, itehiteitanaja yoayoaitanajiquea Caperenaoqui incoaguetajeri.

*Jesoshi iriguenti isheca caquinte anijacaajiajer-ineca*

<sup>25</sup> Ariqueate yarejerejeipojacagueti inejajiapojajiriquea Jesoshi icantajiapojiriquea:

—Tsatacaantantatsica, ¿quero icaratini parejeta a caniqui?

<sup>26</sup> Cotanquitsiqueate Jesoshi icantiri:

—Imaicaquea noncamantamajiaquempi teequeate iroguenti pincoimentajiguena pamenajiaquenagueti nonigaanquerogueti oacaantantatsica intati, iroguentiquea picoimentajiaquena pishecajiacaro pan piquemajianaca.

<sup>27</sup> Aatoquea iroguenti pitampishiventamajajigui pisheca teroncanajatsineca, iroguentiquea pintampishiventamajajigue pisheca aatoca oteronca, oncoguitempani anijacajaempiquea. Irooquea irojocajiaquempica Irijanite Caquinte, iriotarite ijicotaqueca Aapani Irioshi, quejetaca iseyotaqueri.

<sup>28</sup> Iriatimpajiaqueate icantajiguiriquea:

—¿Queroquea noncojiaquempani nontampishiventantajiaquemparoca inintacajiaquena Aapani Irioshi?

<sup>29</sup> Icantajiguiriqueate Jesoshi:

—Jeroquea inintacajiaquempica Aapani Irioshi pintampishiventamajajiguero: paven-tamajajiguempari iriraquea itigarancaqueca, pinquemisantamajajianaqueri.

<sup>30</sup> Icantajiguiriqueate:

—¿Taa opajita ponigaajiaquenaca cameetsaniji namenajiaquerogueti nonquemisantajiaquem-piniji? ¿Taa opaji pantaguetaque ponigaan-taguetaque? <sup>31</sup> Coramani ichoocajiavetacagueti avaesatinite ontaniquiqueate oquitamam-pororoipojaquegueti ishecajiacaroquea manaa. Oraquea itioncacojiquerogueti ocanti: ‘Yojocajiaqueneriqueate pan poneanquitsica jenoqui inquitequi.’

<sup>32</sup> Iriraqeua Jesoshi icantajiguiriqueate:

—Imaicaquea noncamantamajajiaquem-piquea, teequeate irio Moishishini jocajiaquem-piroca pan poneanquitsica jenoqui inquitequi, iriguentiquea Aapani jocajiaquempiroca iroomajaca panmajaca poneanquitsica jenoqui inquitequi. <sup>33</sup> Oraqueate pan yojocaquem-pica Aapani Irioshi, irooqueate poneanquitsica jenoqui inquitequi anijacaajiaquerica quepatsiquitica.

<sup>34</sup> Ariqueate icantajiaqueri:

—Nomajirote, pincoguitempaniquea pojocap-inijiaquenaro oratica pan.

<sup>35</sup> Icantiri Jesoshi:

—Naroguentitari pan anijacaantantatsica. Irira coraquetashitaquenanea aatoquea itaseimataji. Ariqueate inquejetaquem-pa aventaquenanea, aatoquea imiretimataji.

<sup>36</sup> Cotanquitsi nocamantajiavetaquempitari pamenajiavequenaquea teequeate pintsajiguenaji, tee paventajiguenaji pinquemisantajiguenaji.

<sup>37</sup> Maasano yojocaquenaca Aapani, incoraque-tashitaquena; irira coraquetashitaquenanea

aato noguipiavaqueri. <sup>38</sup> Teenica iroguenti noncoraquetashite acaniqui quepatsiqui nantaque noninqueca naatimpa, mana noponeacagueti jenoqui inquitequi iroguentiquea nocoraquetashitaque nantaqueroquea ininqueca tigarancaquenaca. <sup>39</sup> Iroguenti ininque Aapani tigarancaquenaca aato noguipaguiri apaniro yojocaquenaca, manaquea novochantajiajeri intati aapojaquempagueti savincaguiteri vegaratapojaatsineca. <sup>40</sup> Ininquetari Aapani tigarancaquenaca incoguitempaniquea inchooaque maasano amenajiaquerineca Irijanite, aventajiaquemparineca. Ariquea naatimpa novochantajiajeri aapojaquempagueti savincaguiteri vegaratapojaatsineca.

<sup>41</sup> Ariquea icantimanajianaqueri joriojia iquemajiaquerigueti icanquegueti: “Naroguenti pan poneanquitsica jenoqui inquitequi.”

<sup>42</sup> Icantajiguiqueate:

—¿Teecajate irio Jesoshi irijanite Jose? Atsajiguiritari iriri aisa iriniro. ¿Quero ocoani icantantacaca ‘Noponeaca jenoqui inquitequi’?

<sup>43</sup> Icantsijigariquea Jesoshi:

—Aato picantimanatantajigui picantava-caajiacagueti. <sup>44</sup> Aato icoraquetashitana caquinte aatogueti icajemashirentiri Aapani tigarancaquenaca. Ariquea naatimpa novochantajeri savincaguiteriqui vegaratapojaatsineca. <sup>45</sup> Ocanquetarite itioncajiaqueca tsavetantajiatsica ocanti: ‘Aapani Irioshi intsatacaajiaqueriquea maasano caquinte.’ Maasanoquea quemajiavaquerica Aapani, intsajiavaquerogueti icanqueca,

incoraquetashiquena naatimpa. <sup>46</sup> Tee  
 noncanteji imaica chooca nejaquerica  
 Aapani. Apaniro irira poneanquitsica  
 Aapaniqui Irioshiqui, irio nejaquerica  
 Aapani. <sup>47</sup> Nocamantamajajiaquempiquea  
 quericaca avempojenaneca incoguitempaniquea  
 inchoocataje, aatoquea imetojaji. <sup>48</sup> Naroguenti  
 pan anijacaantantatsica. <sup>49</sup> Coramani  
 ichoocajivetacagueti pivaesatinite ontaniqui  
 oquitamampororoipojigueti ishecajiavecaro-  
 queate manaa, cotanquitsiquea imetojajiajiquea  
 intati. <sup>50</sup> Cotanquitsiqueate ocatica pan  
 noquenquetsatacotaqueca naatimpa ariguenti  
 oquenapoji jenoqui inquitequi, cameetsanijite  
 quericaca shecaquemparoneca aatoquea  
 imetojajitsi. <sup>51</sup> Naroguenti pan anijatsica  
 poneanquitsica jenoqui inquitequi. Quericaca  
 shecaquemparoneca ocatica pan incoguitempani  
 iranijanaque. Ocatica pan nojocaquenerica,  
 iroguenti notsino nojocajiaquenerica  
 maasano caquintejiatsica cameetsanijite  
 incoguitempaninijite iranijaguiteni.

<sup>52</sup> Ariqueate iquenquetsatavacaajianacaquea  
 joriojia, icantajiaque:

—¿Queroquea incoquempani iricatica irojocajia-  
 cajiropugeti itsino ashecajiaquemparoquea?

<sup>53</sup> Icantajiguiriqueate Jesoshi:

—Imaicaqueate noncamantamajajiaquempi  
 aatogueti pishecatsitanaro notsino, aisa  
 aatogueti pimiritajiganaro noriraja, aatoquea  
 ochoocatimpi anijagantsi. <sup>54</sup> Quericacaquea  
 shecaquemparoneca notsino aisa irimiraque-  
 rogueti noriraja onchoocapojeri anijagantsi



coguitatsica, ariquea nontinaajeri naatimpa savincaguitერიკი vegaratapojaatsineca.

<sup>55</sup> Oraqueate notsino iroguentiquea iroomajaca ishecajitaca. Ariquea oquejetaca iroatimpa noriraja, iroguentiquea iroomajaca imirajitaca.

<sup>56</sup> Quericaca shecaquemparoneca notsino, aisa irimiraquerogueti noriraja incoguitempani inchoocaguitenani, naatimpaquea noncoguitempani nonchoocaguiterini.

<sup>57</sup> Itigarancaquenaquea Aapani anijatsica, ari nanijaque naatimpa irooriji yanijacaaquena Aapani. Ariquea inquejetaquempa quericaca shecaquenanece naatimpa, nanijacajeri.

<sup>58</sup> Ocatica pan, iroguenti quenapojatsica jenoqui inquitequi. Teequea onquejetemparoji manaa ishecajiavecaca pivaesatinite imetojajiana-jiqueate. Quericaca shecaquemparoneca ocatica pan incoguitempaniqueate iranijaguiteni.

<sup>59</sup> Maasanoquea ocatica icanqueca Jesoshi manaquea itsatacajiaaqueriquea shinagogaqui icapio cantapinijiacaca joriojia ontaniqui Caperenaogui.

### *Quenquetsatsarentsi anijacaantantatsica*

<sup>60</sup> Iroompaqueate iquemajiavaquerogueti icanqueca Jesoshi imaica, ariquea iria oshequini oguijaguijaitanaquerica icantajianaque:

—Manavaeca ocatica icanqueca. ¿Taampa quemisantavaquerone?

<sup>61</sup> Ariqueate iriraquea Jesoshi itsatashitavacaro icantavacaajianacagueti icantimanataquerogueti icantavecarica, icantsiijaariquea:

—¿Ari ocatsimatacajaianaquempi nocantajiaquempica? <sup>62</sup> Iroosacanica, ¿querocaca pincojiaquempa pamenajiaquerigueti Irijanite Caquinte iroanajegueti jenoqui inquitequi ichoocatigueti coramani? <sup>63</sup> Oraquea shiretsi, iroguenti anijacaantanquitsica, teequea agavejeji atsino. Ariquea oquejetaca nocantajiaquempica imaica, oquejetacaro shiretsi, iroguenti anijacaantatsica. <sup>64</sup> Cotanquitsiquea choocaquea piconoagarantajiaa teequeate pinquemisantajiguenaji.

Iriaquea Jesoshi itsatsitacatari iroaqueragueti queri aato iquemisantajiguiri, aisa queri aacaanquerineca. <sup>65</sup> Ariquea icantiri:

—Irootaquetari nocantantajiaquempica aato inchiquioji icoraquetashitana caquinte aatogueti yagavejacaguiri Aapani.

<sup>66</sup> Ariquea iconoagarantajianacaquea oguijaguijaivetanacarica Jesoshi yovashiantajiana-jiriquea teequea iroguijaguijaitajeriji. <sup>67</sup> Ariquea Jesoshi icoacojiaqueriquea itsatacaanejia vegarajianquitsica 12, icantajiguiriquea:

—¿Pinintajiaque poajianaje aviatimpajia aisa?

<sup>68</sup> Cotanquitsiquea irira Shimo Peerero icantiri:

—Nomajirote, ¿queriquea noashijianaqueca? Aviguentitari ashintaro quenquetsatsarentsi anijacaantantatsica noncoguitempaniniji nanijaguiteni. <sup>69</sup> Naatimpajia noquemisantajiaquempiquea, aisa notsajiaque aviguentiquea

Quirishitotatsica,\* Irijanite Aapani Irioshi anijatsica.

<sup>70</sup> Icantajiguiriqueate Jesoshi:

—¿Teempa narotaque coguajiaquempica aviatimpajia carajianquitsica 12? Cotanquitsi chooca aparo piconoacaca, ampatsini inaque.

<sup>71</sup> Oraquea icanquegueti Jesoshi imaica iriguenti icantacoque Jorashi, irijanite Shimo Ishicariote, iriguentitarite aacaanquerineca coajica. Irioquea itsatacaane inaveca, cotanquitsi coajica yaacaanqueri.

## 7

*Iriguentijeguitepae Jesoshi teequea  
inquemisantajigueriji*

<sup>1</sup> Ariqueate iriraquea Jesoshi tee irininteji iroanaque Joreaqui, itsaquetari inintajiaque joriojia irimetojajiaqueri. Mana ichoocataji Garireaquei itsatacaantaque oraniqui.

<sup>2</sup> Quempejitapojaquetari ishineventajiacaca joriojia ipeacaantajigaroca tsovironaquijaniquipae iquenquejajiro iquenaquenaitanajigueti ivaesatinite oquitamampororoipojaquegueti.

<sup>3</sup> Iriraqueate iriguentijeguitepae Jesoshi icantajiguiri:

---

\* **6:69** Quirishitotatsica. Iguenquetsatsarequi guiriegojia icanquegueti Christos (Quirishito) manaquea ocanque “Ishaguijitaqueca” aisa “Icoguiaqueca”, irishaguijitaqueritari orejiqui orivo irirajia icoguajiaqueca impeaquempa imajirojiate irooca isaserrotejiate. Irira Quirishito iriotaquequea itsavetacotsitacaca tsavetantajiatatsica coramanitica intigarancaque Aapani Irioshi impeaquempaniji Imajirojiate maasano.

—Iintsijate poanaque Joreaqui pinquejetaquempaquate imaica ponigaanqueroquea oacaantantsica intati ariniji iramenajiaquempi pitsatacaanejia choocajanquitsica ontaniqui.  
<sup>4</sup> Icoquititari quericaca nintanquitsica iramenajiaqueri, aato yomaniro yantaqueca. Imaicaquea aviatimpa, iroorijite pagavejaque ponigaanqueroqueate taaca opajitapae, iintsijate poanaque ponigaanquempa iramenajiaquempiniji maasano.

<sup>5</sup> Ariquate icojiacani iriguentijeguitepae aisa teequea intsamajigueriji, irootaquequea ican-tantajiacarica imaica. <sup>6</sup> Cotanquitsiqueate Jesoshi ican-tajiguiriquea:

—Tequeratirajatari aguempaji noantanaquempaca, cotanquitsiquea aviatimpajia cameetsaquea poajianaque querocagueti pinintajiaqueni. <sup>7</sup> Tee onchoocateji irise-maneguintimentajiguempica quepatsiquitica. Naatimpaquea irootari isemaneguintantajiaquenaca nocanquegueti yantaguetaqueca iroguenti covaeguisherentsi. <sup>8</sup> Poajianaquequea aviatimpajia pintoncoajianaque incapio-caventajiaquemparogueti ishineventajitaca. Naatimpaquea aatota nogui, tequeratanicate aguempaji noantanaquempaca.

<sup>9</sup> Icantajiaquerigueti imaica, ari ichoocataji Garireaquei. <sup>10</sup> Cotanquitsiqueate ariquate yoayoaitanaquegueti iriguentijeguitepae impoitanajiquea yoanaque iriatimpa. Teequea ari intsipatsipaitempariji igonorolja, teenicate irininteji irinejajiteri. <sup>11</sup> Iriraquate imajirojiate

joriojia icoaqueri Jerosarequi, icantajiaqueri  
capiocajianquitsica:

—¿Quericampa?

<sup>12</sup> Iquenquetsatacojiaqueriquea intati,  
choocaquea cantavanquitsica: “Iriguentiquea  
cameetsatatsica.” Itsipaqueate icantavaque:  
“Teequea incameetsateji, mana yamatavijaqueri  
caquinte intati.” <sup>13</sup> Cotanquitsiquea inchiqiuoji  
iquenquetsatavacaajiacaquea teequea  
inconijajencateji, itsaroacaajiacaritarite joriojia  
majirontajatsica.

*Icatsimatimentajiaqueri Jesoshi yogueshitanta-  
jarigueti joquijitatsica savincaguiteri imagorejan-  
tajitaca*

<sup>14</sup> Oraqueate oniganquipojaquegueti  
ishineventajiacaca ariqueate itoncoanaque  
Jesoshi, yoanaquequea teemporoqui  
itsaromentantajitarica Aapani Irioshi,  
itsatacaantaquequea oraniqui oniganquirequi.  
<sup>15</sup> Ariqueate yamenajiaquerigueti joriojia  
yamenajianaquequea intati icantantajianacaca:

—¿Queroquea icotacani itsatantacaroca taaca  
opajitapae? Teenicate intsatacaamajajiteriji.

<sup>16</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icantajiguiriquea:

—Oraqueate notsatacaantaqueca imaica tee-  
queate inchiqiuojitsiquea nontsatashitemparoji  
naatimpa. Iriguentitari tsatacaaquequero tigarana-  
caquenaca. <sup>17</sup> Quericacaquea nintanquitsineca  
irinetsanataqueroquea ininqueca Aapani Irioshi  
intsaquequea iriguenti tsatacaaquena, teequeate  
inchiqiuojitsita naashitemparoji naatimpa.

<sup>18</sup> Iiraqueate inchiqiuojica aashitaroca

intati iriatimpa manaquea ininquequea  
 irishineventajitaquempari, cotanquitsiquea  
 iriraquea nintanquitsica iriguentiqueate  
 irishineventajitaquempa tigarancaquerica  
 manaqueate itampaticataquero intati querocaca  
 icanqueca, teequea iramataguempaji.

<sup>19</sup> “Coramani Moishishini itioncajiaquempiro  
 icanquerica Aapani Irioshi cameetsaniji pintsaji-  
 aquero, cotanquitsiqueate imaica aviatimpajia  
 tee pinetsanajigueroji. ¿Quero ococani pinintanta-  
 jiacaca pimetojajiaquenaquea?”

<sup>20</sup> Ariqueate iquenquetsajianaquequea  
 maasano icantajiguiriquea:

—Ichoocaquempi ampatsini. ¿Quericate nintan-  
 quitsica irimetojaquempi?

<sup>21</sup> Icantiri Jesoshi:

—Nonigaanqueroquea savincaguitერიკი  
 imagorejantajitaca aparo teeca irineja-  
 jiteji, ariqueate oacaajianaquempi intati.

<sup>22</sup> Iriraqueate Moishishini icanquequeate  
 intotsaiquijiqueriquea ichonquimashi  
 iriaqueraca voanquitsica aapojempagueti  
 8 savincaguitერი (cotanquitsiquea tee irio  
 pariguemparone Moishishini, ogantagatari  
 icotani pivaesatinijiate). Irootaquequea  
 pitotantarica. Pitotsaiquitantajigui aisa

savincaguitერიკი imagorejantajitaca. <sup>23</sup> Imaica  
 pitotsaiquitantajiguueti savincaguitერიკი  
 imagorejantajitaca cameetsanijite pinetsanaji-  
 aqueronijite icanqueca Moishishini, ¿queroquea  
 ococa picatsimatimentantajiaquenaroca  
 pamenajiaquenagueti nogueshimajata-  
 jirigueti joquijitanquitsica savincaguitერიკი

imagorejantajitaca? <sup>24</sup> Aatoqueate taampina picantsiija yantajitaquero teeca oncameetsateji. Iroquetiquea pinquenquejamajiaquequea iroguentica yantajitaque teeca oncameetsateji irooca cameetsari, iroompa tampatica pincanque.

*Icamantacotacagueti Jesoshi quero iponeacani*

<sup>25</sup> Ariquea iconoagarantajiaquea guinteniji-atsica Jerosarequi icantajianaquequea intati:

—¿Iriotaquempa inintajiqueca irimetojajiqueri?

<sup>26</sup> ¿Queroqueate ocotacani imaica teequeate incantajiteriji icapiocaventajicarigueti iquenquet-sataquegueti? Arica icantajianaque majirontajiat-sica iriotaque Quirishito.\* <sup>27</sup> Cotanquitsiquea atsajiaque queroquea iponeacani iricatica. Iri-rampani Quirishito incoraquetapojegueti, aato-quea itsajitiri quero iponeacani.

<sup>28</sup> Iriaqueate Jesoshi choocatirajaquea itsata-caantaque teemporoqui oniganquirequi oticaa-coro iririjencatanaquequea icanti:

—Pitsajiaquenaquea, aisa pitsajiaque quero noponeaca. Teequea noncoraquetashitempaji inchiquioji, cotanquitsiquea iriomajacaquea irira tigarancaquenaca. Teequea pintsajigueriji avi-atimpajia. <sup>29</sup> Cotanquitsiquea naatimpa notsa-queriquea, aritarite noponeaca iriatimpaqui, aisa iriguentitarite tigarancaquena.

<sup>30</sup> Ariqueate inintajiavecaquea irajaiquerime, cotanquitsiquea tecatsi ajiriquerine, tequer-atatirajatari aguempaji iraantajitaquemparica.

---

\* **7:26** Quirishito ocanque “Ishaguijitaqueca” aisa “Icoguiaqueca”, irio yoguijajivaqueca ishiraerijia incoraquetaque impeaquempa imajirote ompejiaquemparineca.

<sup>31</sup> Cotanquitsiquea iquemisantajianaqueriquea oshequini caquinte, icantantajianacaca:

—Incoraquequegueti Quirishito ¿arimpa iranaaqueri iricatica ironigaanquero teeca irinejajiteji? Iriotaque Quirishito.

*Icanquegueti Jesoshi aatoquea inejajitajiri*

<sup>32</sup> Ariqueate irirajia pariseojia iquemajiaavaquerigueti iquenquetsatacojiquerigueti Jesoshi ishineventajicari, ariqueate itsipatsipaicariquea saserorotejia anaantajianquitsica itigarancajiaqueriqueate coaretapae quem-poguijajiguiroca teemporo irajiaaquiteriqueate.

<sup>33</sup> Cotanquitsiqueate Jesoshi icanti:

—Capichajinivani nonconoajianajempi, ariquea noanaje ichoocatigueti tigarancaque-naca. <sup>34</sup> Ariquea pincoaguevetajena, aatoqueate pinejajijaana, aatotarite pagavejajigui poajianaque aviatimpajia querocagueti noanajeni naatimpa.

<sup>35</sup> Ariqueate icojianaca joriojia iquenquetsa-tavacaajianacaqueate icanti:

—¿Querocaquea iroanaqueni aatoca anejantajajari? Aricaquea iroanaque inconoajiaquempariquea ontaniqui agonorojia varajajianquitsica conoajiacarica guiriegojia intsatacaajiaqueriquea iriatimpajia aisa.

<sup>36</sup> ¿Taaqueate opajita icantacoqueca icantantacaca: ‘Ariqueate pincoaguevetajena aatoquea pinejajijaana, aatotarite pagavejajigui poajianaque aviatimpajia querocagueti noanajeni naatimpa’?

*Oja anijacaantantatsica*



<sup>37</sup> Ariquea aapojaja savincaguiteri icaratantajianajaroca ishineventajiacaca. Ocatita savincaguiteri caaviji ishineventamajajigaro. Irraquea Jesoshi icatianacaquea iquenquetsatanaquequea iririjencaniquea icanti:

—Quericacaquea miretanquitsica incoraquetashiquenaja nojocaqueneri irimirapoje.

<sup>38</sup> Quericaca quemisantaquenanea, ocantaquequea Tioncarentsimajaca, omotojaguiteni ishirequi oja anijacaantantatsica, onquempetanaquemparo iniroja oja.

<sup>39</sup> Oraquea icanquegueti Jesoshi imaica iriguentiquea iquenquetsatacotaque Ishire Aapani Irioshi choocashirentajiaquerineca maasano tsarotentajiaquemparineca, tequeratatirajatari incoraqueteji Ishire Aapani Irioshi inchoocashirentaquequeate, tequeratanicate irogajenocashitanajemparo Jesoshi iroganejencare.

<sup>40</sup> Ariqueate iquemajivaquerigueti maasano iconoagarantajiacaqueate icantajiaquequeate:

—Arimajasacanicate iriguentiquea tsavetantatsica aguijajivaqueca.

<sup>41</sup> Itsipapaequeate cantajianquitsica:

—Iriguentiqueate Quirishito.

Cotanquitsiquea itsipapae cantajianquitsicaquea:

—¿Arimpaquea imponeaquempa Quirishito Garireaquei? <sup>42</sup> ¿Teempa oncanteji Tioncarentsimajaca: iriraquea Quirishito irio inchoviquitanaqueca Taavini, imponeaquempa Verenequi, iguintenini Taavini?

<sup>43</sup> Irosatiquea tee inquemavacaimentempariji Jesoshi. <sup>44</sup> Iconoagarantajiacaquea inintajiavecaquea irajaiiquerime, cotanquitsiqueate tecatsi ajiriquerine. <sup>45</sup> Ariqueate irirajiaquea coaretapae oajiavetanankuitsica irajaiaquiterimequea ipiapiaitashitajaquea intati ichoocajiaquegueti pariseojia jerijia saserorotejia anaantajianquitsica. Iriatimpajiaquea icantajiavaqueriquea:

—¿Quero oocani caarica pamantari?

<sup>46</sup> Iriatimpajiaquea icantajiguiriquea:

—Iroorijite cameetsavaequetari iquenquetsataquegueti. Teequeate inchoocateji itsipa quempequemparineca iriatimpa.

<sup>47</sup> Iriraquea pariseojia icantajiguiriquea:

—¿Aricaja yamatavijajiaquempiquea aviatimpajia aisa? <sup>48</sup> Irira majirontajiaatsica teequea inquemisantajigueriji. Ariquea noquejejiaca naatimpajia pariseojia. <sup>49</sup> Irirajia teeca intsajigueroji itioncanaquenica Moishishini iriguentiquea quemisantajiaquerica, cotanquitsiqueate incatsimajiaqueri Aapani Irioshi.

<sup>50</sup> Ariqueate ichoocaque oraniqui Nicoremo oanincashitanaquerica Jesoshi chapinqui, iriguentitari pariseo. Iquenquetsatanaquequea icanti:

<sup>51</sup> —Icantimentantajitiroitari ancantsiquempagueti: ‘Chooca yantaguishequeca’, aatogueti iroqueti aquemiri inquenquetsaquegueti cameetsaniji antsatimenqueroniji taa opajita yantaque. Aritari ocanti otioncacotacagueti.

<sup>52</sup> Icantsiijaariquea iriatimpajia:

—¿Avirocajate aisa Garireaquitica? Iintsijate pisavicaventamajatero Itioncacaantaqueca Aapani Irioshi, pamenaqueroquea tee oncanteji imponeaquempa tsavetantatsica Garireaquí.

*Manquigarentsi teeca apaniro ogueriji manquigataroca*

<sup>53</sup> Ariqueate yoayoaitanajiqueate itsovironaquitepaequí.

## 8

<sup>1</sup> Cotanquitsiquea irira Jesoshi yoanaque Orivotsempiquí. <sup>2</sup> Osavincaguitetamanaquegueti yoanajiquea teemporoquí itsaromentantajitarica Aapani Irioshi. Ariqueate icapioaventajanajari oshequí caquinte, ari isavicanaque itsatacajiaqueriquea. <sup>3</sup> Ariqueate irirajiaqueate tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini jerijia aisa pariseojia yamajiaque-roquea manquigarentsi yonigaacojicaroquea shirampari, yogatijapojaqueneriqueate niganquí icapioajiacagueti, <sup>4</sup> icantajiguiriqueate Jesoshi:

—Tsatacaantantatsica, ocaqueate ocatica manquigarentsi choocavecaqueate manquigataroca cotanquitsiquea inejacojitapojiro itsipa shirampari. <sup>5</sup> Oratari itioncanaqueca Moishishini ocantini maasano manquigarentsi quejejianquitsica imaica intsinatsinajiqueroquea irimetojajiquero. Imaicaquea imaica aviatimpa, ¿queroqueate pincanteni?

<sup>6</sup> Iriatimpajiaquea manaqueate icantajiaque-  
quea imaica iramenajiaqueri querocaca incan-  
teni iramenantajiaquempariniji incatsimatimen-  
tantajiaquemparica. Cotanquitsiquea Jesoshi  
imaroncanaca itioncantanacaroquea ichapaqui  
quepatsiqui. <sup>7</sup> Jatanatsi icoacojianaqueriquea,  
ariquea icatianaca icantajiguiri:

—Quericaquea teeca inquempevaetempaji  
iintsija iriquetiquea pariaquemparone  
intsinaquero.

<sup>8</sup> Ariqueate imaronquitanaaja aisa itioncanaji  
quepatsiqui. <sup>9</sup> Iroompaqueate iquemajiavaque-  
rigueti icanqueriguetei, ariqueea yoaguetanaji. Iri-  
quetiquea oajianajatsi quenquevarimajatanquit-  
sica. Apanirota oaguetanajatsi ari iteronca-  
jianaja maasano. Apanivaniquea ichoocataji  
Jesoshi itsipatajaroquea manquigarentsi irisa-  
tiquea aisa capiocaventajiacarica incajaranqui.  
<sup>10</sup> Ariqueate icatiavetanaja Jesoshi, [yamenave-  
tari cajaraguiteni, apaniroquea ocatiaca man-  
quigarentsi,] icantiro:

—Manquigarentsi, ¿quero icantajianajani ama-  
jiavequempica? ¿Teequee inchoocateji catsimati-  
mentempironeca pipeacaacaca?

<sup>11</sup> Iroatimpa ocantiri:

—Tee, nomajirote. Tee inchoocateji.

Ariqueeate icantiro:

—Ariqueea nonquejetaquempa naatimpa,  
aatoqueate nocatsimatimentimpiro imaica.  
Imaicaquea poanaje, aatoquea piquempevaetaja  
aisa.

*Jesoshi iriguentiquea Tsirencari tsirencacojia-  
querica quepatsiquitica*

<sup>12</sup> Ariqueate Jesoshi iquenquetsatanajiquea icantajiguiriquea:

—Naroguenti Tsirencari tsirencacojiaquerica quepatsiquitica. Quericacaqueate guijata-cotaquenanea aatoquea ipitsecacotajitsi, naroguentitari tsirencacojiaquerine cameetsaniji incoguitempani inchoocataje.

<sup>13</sup> Irirajia pariseojia icantajiguiriquea:

—Avisati tsavetacotajatsi. Tee ontampaticateji pitsavetacotacagueti.

<sup>14</sup> Cotanquitsiquea icantajiguii Jesoshi:

—Naroguentiquea tsavetacovetajatsi, cotanquitsiquea arimajaquea nocanque, teequeate namataguempaji. Notsaquequea quero noponeaca aisa quero noanajeni, cotanquitsiqueate aviatimpajia teequeate pintsajigueji quero noponeaca, aisa quero noanajeni coajica. <sup>15</sup> Aviatimpajia piquejejiacari caquinte cantacotashitantatsica intati, teequeate pintampaticamajateroji. Naatimpaquea teequea noncantashijiguempariji quericaca.

<sup>16</sup> Cotanquitsiquea noncantacotantaquegueti, tampatica noaquero, irooriji tee noncantacotan-teji naatimpa apaniro, nocarataque naatimpa jeri aisa Aapani tigarancaquenaca. <sup>17</sup> Oraticatarite itioncajitaqueca pamenavecaca ocantiqueate omoncarajavacaaguempagueti icanqueca mavite cantacotaqueroneca inejajiaqueca, ari pintsaque tampatica yoaquero. <sup>18</sup> Jero imaica, noquenquetsatacotaca naatimpa,

ari iquejetaca Aapani tigarancaquenaca  
iquenquetsatacotaquenaquea iriatimpa.

<sup>19</sup> Iriatimpajia icantajiguiriquea:

—¿Queroqueate ichoocataqueni piri imaica?

Icantajiguiriqueate Jesoshi:

—Teenicate pintsajiguenaji naatimpa, ari  
iquejetaca teequeate pintsajigueriji Aapani.  
Arimegueti pintsajiaquename naatimpa,  
pintsajiaquerimequea iriatimpa.

<sup>20</sup> Maasano icanquerica Jesoshi manaquea  
itsatacajiaqueri teemporoqui, isavicapoji  
ochoocaquegueti yoguijaantajitarica imen-  
taquipae yojocajiguinirica Aapani Irioshi. Cotan-  
quitsiquea teequeate inchoocateji aaquerineca  
iraanaqueri irimetojajiqueri, tequeratanica  
arejetempanica iraantajitaquemparica.

*“Aato pagavejajigui poajianaque querocagueti  
noanajeni naatimpa”*

<sup>21</sup> Iroompa irira Jesoshi icantajiajiriquea aisa:

—Naatimpaquea noanaje, ariquea pame-  
naguevetajena, cotanquitsiquea ogantagaquea  
onchoocaguiteni piguempewaere irosati  
pimetojacotaquero. Ontaniqui querocagueti  
noanajeni, aatoquea pagavejajigui poajianaque.

<sup>22</sup> Iirajiaquea imajirojiate joriojia  
icantajianaquequea:

—¿Ari irimetojaquempa irisati, irootari ican-  
tantacaca aatoquea agavejajigui oajianaque que-  
rocagueti iroanaqueni?

<sup>23</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icantajiguiriquea:

—Aviatimpajia aviguentijiaquea isavijiquitica,  
naatimpaquea ariguenti noponeaca jenoqui

inquitequi. Aviatimpajiaquea aritari  
 piguintenimajajiga acaniqui quepatsiqui,  
 naatimpaquea teequea noguintenimajatempaji  
 acaniqui quepatsiqui. <sup>24</sup> Irootaquequea  
 nocantantajiaquempica pimetojajianaque  
 tequeratagueti oshetempaji piguempevaere.  
 Aritarite aatogueti pitsamajatana narotaque,  
 aisa aatogueti paventana, ogantagaquea  
 onchoocaguiteni piguempevaere irosati  
 pimetojacotaquero.

<sup>25</sup> Iriatimpajia icantajiguiriqueate:

—Jmm, ¿taampa avia?

Icantiri Jesoshi:

—Nocamantajiaquetaquempitari iroaquer-  
 agueti. <sup>26</sup> Aisa chooca oshequini noncanta-  
 cojiaquempica, cotanquitsiquea manaquea  
 noncanque icanquenaca tigarancaquenaca.  
 Iriatimpaquea inetsanamajaqueroquea  
 icanqueca, teequea iramataguempaji.

<sup>27</sup> Cotanquitsiquea iriatimpajia teequeate  
 intsajigueriji iriguentiquea iquenquetsata-  
 cotanaque Iriri. <sup>28</sup> Irootaquequea icantantacarica  
 Jesoshi:

—Oraquea pogatiacojiaquerigueti irira  
 Irijanite Caquinte, ari pintsaque narotaque.  
 Aisa pintsajiaquequea teequea nanteji  
 inchiquioji. Iroguentiquea nocanque querocaca  
 itsatacaquenaca Aapani. <sup>29</sup> Icoguitanitari  
 itsipataquena tigarancaquenaca, teequea  
 irojoquenaji apaniro, nocoguitanitarite  
 nosavicavenqueroqueate ininqueca iriatimpa.

<sup>30</sup> Iquejequerogueti imaica iquenquetsataque-  
 gueti, iquemisantajianaqueriquea oshequini.

*Irijanijate Aapani Irioshi aisa agavejajiaqueca quempevaerentsi*

<sup>31</sup> Ariqueate Jesoshi icantajiguiriquea irirajia joriojia quemisantajiaquerica:

—Aviatimpajiaquea pincoguitempanigueti pinquemisantajianaquena nocantajiaquempica imaica, pimpeamajajiaquempaquea notsatacaanejia. <sup>32</sup> Pinquejejiaquempagueti imaica ariquea pintsamajajivaquero iroomajatatsica, irooqueate oguiपाquijacojajempineca manaquea pinchoocatashijiajempa intati.

<sup>33</sup> Chooça quenquetsajianquitsica icantsii-jaariquea:

—Naroguentijiatari ichoviquijianaqueca Aver-aameni. Teequea inchoocatimateji ashintajiganaca. ¿Queroquea ocotaca picantantacaca: ‘Pinchoocatashijiajempa intati’?

<sup>34</sup> Icantajiguiriqueate Jesoshi:

—Noncamantamajajiguempija, maasano quempevaejiatsica teequea inchoocatashijiguempaji intati, agavejajiaqueritari quempevaerentsi, quejetaca ashintacari omperaperaatacari.

<sup>35</sup> Pamenerijate aajanirentsi ivegarajitica teequeate inquejetempariji irijanite aajanitarica, teetari irio irijanite. Irinintaquegueti irojocaqueneri itsipa, irojocaqueneriqueate; cotanquitsiqueate irijanitemajaca aatoquea yojocantiri, incoguitempani inchoocaque.

<sup>36</sup> Iroguipaquijacaajajempirogueti Irijanite Aapani Irioshi agavejajiaquempigueti quempevaerentsi, arimajaquea pinchoocatashijiajempa intati. <sup>37</sup> Notsaquequeate aviguentijiavetaca



ichoviquijianaqueca Averaameni, cotanquitsiquea tee pinintajigueji pinquemisantajigueroji nocamantajivetaquempica imaica, irootaquequea pinintantajiacaca pimetojajiguena.  
<sup>38</sup> Naatimpaquea manaquea nocantajiaquem-piquea nonejaqueca notsipatacarigueti Aapani. Ariquea piquejejiaca aviatimpajia manaqueate pantajiaqueroquea querocaca icantajiaquempica piri.

<sup>39</sup> Iriatimpajiaquea icantajiguiri:

—Irio aapani Averaameni.\*

Cotanquitsi Jesoshi icantiri:

—Iriomeguetiqueate choviquijianaquempime Averaameni pinquejejaquempimequea iriatimpa.  
<sup>40</sup> Cotanquitsiquea teequea pinquejiguempariji imaica. Nocamantajivetaquempiqueate iroomajatatsica icanquenaca Aapani Irioshi, cotanquitsiquea aviatimpajia manaquea pinintajiaque pimetojajiaquena. Teequeate inquejeteroji Averaameni imaica.  
<sup>41</sup> Aviatimpajia mana pisavicaventajiaquero isavicaventica piri.

Iriatimpajia icantajiguiriquea:

—¿Arimpa itsipa irijanintajigana? Iriguentitari irijanintajigana Aapani Irioshi apatiroti.

<sup>42</sup> Icantajiguiri Jesoshi:

—Iriguentimequea irijanintajiaquempime Aapani Irioshi pimpintsajiaquenamequea, aritarite noponeaca iriatimpaqui, teenica inchiquioji noncoraquetashitempaji naatimpa, iriguentiquea tigarancaquena.  
<sup>43</sup> ¿Queroquea

\* **8:39** Icanquegueti aapani, icantacotaqueri ivaesatinite.

ocotacani teeca pintsatantajiavaquemparono  
 nocantajiavequemica? Teequeate pininta-  
 jigueji pinquemisantajigueroji nocanqueca.  
<sup>44</sup> Iriguentitari irijanintajiaquempi ampatsini,  
 iriguentiquea ashintajiaquempi. Aviatimpajia  
 iroguenti pinintajiaque pantajiaquequea  
 inintaqueca iriatimpa. Iriatimpaquea  
 iriguenti metojantatsica, irosati icocani  
 coramani iroaqueragueti irosati imaica.  
 Teequea incanteroji arimajatatsica, teequea  
 irishineventemparoji. Itsojeacagueti, irootaque  
 irashi, ari icocani iriatimpa, iriguenti tsojenti,  
 iriguentiqueate oquenantapojaca tsojetsi.  
<sup>45</sup> Naatimpaquea nocantamajataque irooma-  
 jatatsica, irootaquequea teeca pinquemisan-  
 tajiguenaji. <sup>46</sup> ¿Arimpa chooca nantaqueca teeca  
 oncameetsateji pincantacotsitantaquenaroca?  
 Tee anejeroji. ¿Quero ocotacani imaica teeca  
 pinquemisantantajiguenaji? Iroguentiquea  
 nocanqueca arimajaca. <sup>47</sup> Iriiraqueate yash-  
 intacaca Aapani Irioshi iquemisanqueroquea  
 icanqueca. Cotanquitsi aviatimpajia teequea irio  
 ashintajiguempine Aapani Irioshi, irootaque tee  
 pinquemisantantajiguemparoji.

<sup>48</sup> Ariqueate icantsiijaariquea joriojia:

—Nocantamajataqueshine aviguenti  
 Samariaquitica, aisa ichoocaquempi ampatsini.

<sup>49</sup> Iriiraquea Jesoshi icantiriquea:

—Tee inchoocatimatenaji ampatsini.  
 Naatimpaquea iroguentiquea noninque  
 iramenantajiquemparica Aapani yoganejen-  
 cavaetaca noquenquetsatacotancarica cameetsa,  
 cotanquitsiquea aviatimpajia teequeate

pinintajigueji pinquemisantajiguena, mana picantacantataquena intati. <sup>50</sup> Naatimpaquea teequea inchiquioji noninteji inquemisantajitena intsaromentajitena, cotanquitsiquea choocaquea nintacaanqueroca intsaromentajiquena. Irio cantanquitsine quero incotanaquempani maasano teeca intsaromentajiguena. <sup>51</sup> Imaicaquea noncamantamajiaquempiquea quericaca netsanataqueroneca nocantica aatoquea imetojimataji.

<sup>52</sup> Icantajiguiriqueate joriojia:

—Notsamajiaquero imaica arimaja ichooaquempi ampatsini. Metojajianajitari Averaameni jerijiaquea maasano tsavetantajiatsica, cotanquitsi aviatimpa picanque: ‘Queracaca netsanataqueroneca nocantica aatoquea imetojimataji.’ <sup>53</sup> ¿Arimpate panaaqueri Averaameni choviquijianacajica? Iriatimpa metojajitari, ariqueate iquejejianaja tsavetantajiatsicani. ¿Taampa aviatimpa picantantacaca? ¿Taaquea pijiqueji?

<sup>54</sup> Icantajiguiriqueate Jesoshi:

—Inchiquiojime narosatime quenquet-satacotajatsine cantajatsineme: ‘Caaviji noganejencamajata’, narosatime nintajatsine intsaromentajitena, aatome ocameetsati. Cotanquitsiquea iriguentiquea nintanquitsi Aapani picantajaveca aviatimpajia iriguenti pitsaromentajiga. Irio shineventaquena. <sup>55</sup> Cotanquitsiquea teequea pintsajigueriji. Naatimpa arimaja notsaqueri. Oramequea noncanquemegueti tee nontsateriji, manamequea

nontsojaequempame nonquempejiaquempime-  
queate aviatimpajia. Cotanquitsiquea naatimpa  
arimaja notsaqueri, aisa noquemisantiri taaca  
icanquena. <sup>56</sup> Coramani iriraquea Averaameni  
choviquijiaquempica ishinevaeca iquenque-  
jaquegueti iramenaquero noncoraqueque,  
ariqueate yamenaquero ishinevaetanacaquea.

<sup>57</sup> Ariquea icantajiguiiri joriojia:

—Tequerata pajagantsitacoteji 50 ajagantsi,  
¿pinejirimpa Averaameni?

<sup>58</sup> Icanqueri Jesoshi:

—Noncamantamajajiaquempi, tequeratagueti  
inchoocateji Averaameni, choocana naatimpa.

<sup>59</sup> Ariqueate yaashijianaqueriquea mapi  
intsinacajiaquerime, cotanquitsiqueate Jesoshi  
ipeapitsajianajari, isotoantanajaro oticaacoro  
temporo, yoanaji.

## 9

### *Jesoshi inejacajairigueti shamponcajari*

<sup>1</sup> Ariqueate iquenanaquegueti oraniqui Jesoshi  
inejapojiriquea shirampari shamponcajari,  
yashitaque yoaquero iroaqueragueti ivoapoji tee  
irinejeji. <sup>2</sup> Iriraquea itsatacaanejia icantajiguiiri:

—Tsatacaantantatsica, ¿quero ocotacani  
ivoaquegueti ishampontajatantacaca irica  
shirampari? Iriocaja quejejianquitsi iriri irooca  
iriniro iquempevaejiaca iquejetantanacaca  
irijanite, iriocaja quejetanquitsi iquempevaetaca  
irisati.

<sup>3</sup> Icantajiguiriqueate Jesoshi:

—Teequea iroguentiquea quempetacaguem-  
parine iguempevaere, aisa teequea iro

quempetacaguemparine iguempewaerejia iriri irooca iriniro. Manaquea oquejetancaca imaica iramenimentajiqueroniji iragavejane Aapani Irioshi. <sup>4</sup> Ogantagatirajagueti osavincagui-tetigueti nantaguiteroni inintacaaquenaca tigarancaquenaca. Pajinitari ompitsecanaje, tecatsi agavejanquitsine irantavaetantajemparo. <sup>5</sup> Choocatirajanagueti acaniqui quepatsiqui, narotaque itsirencarite quepatsiquitica.

<sup>6</sup> Ariquea icanquitigui imaica, iquishoaque quepatsiqui, yaaque capichaji yamirocaquero, ariquea itirijatantacariquea shamponcajari, icantiri:

<sup>7</sup>—Iintsija pija pinquivajatajatempa omotijaqui icantajitica Shiroe —oncanque ovajiro “Itigarancajítica”.

Iriatimpa yoanaque iquivajapojaca, ariquea icoraquevetajagueti jac nejanaji. <sup>8</sup> Irirajiaquea iconoajigaca iguintenijigagueti jerijia aisa amenajiguirica isaviquigueti yamanantapiniquegueti imentaquipae icantajianaquequea:

—¿Teempa irio irira savicapinitatsica amanantapinitatsica imentaquipae?

<sup>9</sup> Iconoagarantajiacaqueate icantajiaquequea:

—Jeejeguitatsi iriguenti.

Itsipaquea cantajiananquitsi:

—Tee, mana iquempavecari.

Iriatimpa icantanaque:

—Naroguenti.

<sup>10</sup> Ariquea icantajiguiri:

—¿Queroquea picotanajani pinejantanajaca?

<sup>11</sup> Iriatimpa icantajiguiri:

—Irraqueate icantajitica Jesoshi yamiro-cashitajana quepatsi, itirijatantajanaro, ariquea icanquena: ‘Pija pinquivajatajatempa omotijaqui Shiroe.’ Ariquea noanaque noquivajatapojatiga nonejanaji.

<sup>12</sup> Iriatimpajia icantajiguiiri:

—¿Quericampa imaica?

Icantagea iriatimpa:

—Jmm, tee nontsateji.

*Irirajia pariseojia icoacojiaquerigueti shamponcajvetatsica*

<sup>13</sup> Ariqueate yaajitanaqueri shamponcajvetatsica ichoocajiaquegueti pariseojia. <sup>14</sup> Oraqueate yamirocashitaquerigueti Jesoshi quepatsi inejacajairigueti iroguentiquea savincaguiteri imagorejantajitaca.

<sup>15</sup> Irootaquequea icoacotantajiacarica pariseojia quero icotajani inejantanajaca. Iriatimpaquea icantajiguiriquea:

—Itirijatantajanaro cjashepatsari, ariquea noquivajataja, ari nonejanaji imaica.

<sup>16</sup> Ariquea iconoagarantajiacarica pariseojia icantajiaquequea:

—Irraquea quejequeroca imaica teequea iriguenti tigaranagerine Aapani Irioshi, yantantacarotari savincaguiteri imagorejantajitaca.

Cotanquitsiquea itsipaquea cantananquitsica:

—Iriomegueti quempevaetatsica, ¿arimpa iragavejaqueme ironigaanquero oacaajiacajica intati quejecaroca ocatica?

Ariqueate tee inquemavacaajajempaji.

<sup>17</sup> Irootaquequeate icoacotantajanajarica aisa shamponcajvetatsica, icantajiguiriquea:

—¿Aviatimpa queroquea pincanteni? Aviroitari inejacajai.

Icanti:

—Iriguentiqueate tsavetantiroca icanquerica Aapani Irioshi.

<sup>18</sup> Cotanquitsiquea irirajia joriojia teequea irinintajigueji incantajigueji inejacajairi shamponcajari icajemacaantantajiacarica iriri irosati iriniro icantajiguiriquea:

<sup>19</sup> —¿Irio irica pirijanite picanqueca ivoaquegueti ishamponcajataque? ¿Queroquea icocani imaica inejantanajaca?

<sup>20</sup> Yacanaqueri iriatimpa:

—Notsaque iriotaque nirijanite, aritari icoca iroaqueragueti ivoaque ishamponcajataque.

<sup>21</sup> Cotanquitsiquea teequea nontsateji quero icocani inejantanajaca imaica, aisa tee nontsateji queri nejacaajirica. Iintsijate pincoacoteri iriatimpa, quenquevaritari, inchiquiojitsitaquea incamantajiaquempi iriatimpa.

<sup>22</sup> Iriatimpajia mana icantantajiacaca intati imaica itsaroacaajiacaritari imajirojiate joriojia, icantajiaquetarite querica cantanquitsine Jesoshi iriguenti Quirishito\* incatsimatimentajiqueriquea aatoquea iquijaji shinagogaqui icapiocantapinijiacaca.

<sup>23</sup> Irootaquequea icantantacaca: “Iintsijate pincoacojigueri iriatimpa, quenquevaritari.”

---

\* **9:22** Quirishito ocanque “Ishaguijitaqueca” aisa “Icoguiaqueca”, irio yoguijajiavaqueca ishiraerijia incoraquetaque impeaquempa imajirote ompejiaquemparineca.

<sup>24</sup> Ariquea irirajiaquea coacojiaquerica icajemajajiriqueate shamponcajavetatsica icantajiguri:

—Iriguentiquea pincanque yoganejencamajata Aapani Irioshi. Iriraqueate picanqueca incajaranqui notsajiaqueriquea iriguentiquea quempevaetatsica.

<sup>25</sup> Cotanquitsiquea iriatimpa icantajiguiriquea:

—Jmm, tee nontsateji iriocampa quempevaetatsica, iroguentiquea notsaque iroaqueragueti noshamponcajavetaca, imaicaquea nejanajana.

<sup>26</sup> Icantsijigariquea aisa:

—¿Queroquea icoquempini inejacaantajimpica?

<sup>27</sup> Icantsijigariquea iriatimpa:

—Nocamantamajavietaquempiquea incajaranqui teequea pinquemajiguenaji. ¿Imaicaquea queroquea ocoani pinintantajiacaca nampijitajero aisa noncamantajempiquea? ¿Ari pinintajiaque aviatimpajia aisa pimpejiaiquempa itsatacaanejia?

<sup>28</sup> Ariqueate icatsimatsajiaqueriqueate icantajiguiriquea:

—Aviatimpaquea aviguenti itsatacaane, naatimpajiaquea naroguentijatarite oguijat-acotajironica itsatacantinica Moishishini.

<sup>29</sup> Notsajiaquetarite iriraqueate Aapani Irioshi iquenquetsatacaqueri Moishishini, cotanquitsiqueate iriraqueate irica piquenquetsatacotaqueca imaica teequea nontsateriji queroca iponeacani.

<sup>30</sup> Ariqueate iriatimpa icantajiguiriquea:

—Arisacanicate. ¿Queroquea picojiacani aviatimpajia? Iriatimpaquea inejacajaanaquea,



cotanquitsiquea teequea pintsajigueji quero iponeaca. <sup>31</sup> Atsaqueritari iriraquea Aapani Irioshi aato iquemiri quempevaetatsica iramanerigueti. Iriguentiquea inquemaque tsariventamajacarica antiroca ininqueca iriatimpa. <sup>32</sup> Irosati coramani tecatsi quemacoterine itsipa caquinte inquejetero imaica iragavejaque irinejacaajeri voacotiroca ishamponcajare. <sup>33</sup> Irica noquenquetsatacotaqueca imaica aatomegueti irio tigaransirime Aapani Irioshi aatome yagavejime inquejetacaquemparome imaica.

<sup>34</sup> Iriatimpaja icantajiguiriquea:

—¿Oo querocaquea pincantempani pijiquejiquea pintsatacaajiguena naatimpaja? Irosati piquejetaca aviatimpa piquempevaemajatanaca.

Ariquea icatsimamajajianaquequeate yoguisotoaqueri.

*Iriraquea teeca intsateriji Aapani Irioshi quejevaeca shamponcajari*

<sup>35</sup> Iriraqueate Jesoshi iquemacoquerigueti icatsimajitaqueri yoguisotoajitaqueri, yoanaque icoaguequeri. Ariqueate inejapojajiri icantiri:

—¿Ari piquemisantaqueri aviatimpa Irijanite Caquinte? ¿Paventashirentacari?

<sup>36</sup> Icantiri iriatimpa:

—Nomajirote, ¿quericacaquea? Intsija pincamantena naventashirentantaquemparica.

<sup>37</sup> Icantiri Jesoshi:

—Pinejaqueritari, iriotaque quenquetsatacaquempica imaica.

<sup>38</sup> Icantiri:

—Nomajirote, naventashirentaquempi.

Ariqueate itigueroashitanacari itsarovencari.

<sup>39</sup> Icanti Jesoshi:

—Iroguenti nocoraquetashique acaniqui quepatsiqui cameetsaniji incantacojiqueriniji caquinteja quero icocani, cameetsanijite irinejajajeniji shamponcajvetatsica, irirampani nejajavetanquitsica irishamponcajatanaje.

<sup>40</sup> Ariquatee irirajia pariseojia choocajianquitsica oraniqui iquemajiaquerigueti icanquegueti imaica iconoagarantajiaquea icantajiaqueriquea:

—¿Arimpaquea naatimpajia noquejejiacari shamponcajari?

<sup>41</sup> Icantajiguiriquea Jesoshi:

—Pinquejejiaquemparimegueti shamponcajari, aatomequea ochoocatajime piguempaveaereja, cotanquitsiqueate imaica picantajavetacatarite: ‘Nonejaque’, irootaquequea ochoocatantajaca piguempaveaereja.

## 10

### *Quempoguijamajatica oveja*

<sup>1</sup> “Imaica noncamantamajajiaquempiquea quericaca ataitashitanaquerineca ontaniqui itantacojiquerigueti oveja aatoguete iquijantaro sotomorontsi iriguentiquea aitsitantatsica aisa aapitsatantatsica. <sup>2</sup> Cotanquitsiquea

iriraquea quijanquemparoneca sotomorontsi iriguentiquea quempoguijirica irovejate.

<sup>3</sup> Iriguentiquea irashirejavaquene timashitiroca

sotomorontsi. Irraquea irovejajiate iquema-  
 jiavajiri iquenquetsatigueti. Icajemajiaqueri  
 irovejajiate apaniropae ivajiroqui, yaajianaqueri  
 sotsiqui. <sup>4</sup> Iroomba iteroncaquerigueti  
 yoguisotosotoitaquerigueti maasano,  
 yoanaque ijivatanaqueri. Irraquea oveja  
 yoguijaguijaitanaqueriqueate, itsajiguiritari  
 iquenquetsatigueti. <sup>5</sup> Cotanquitsiquea aatoquea  
 yoguijajiguri itsipa teeca intsajigueriji, man-  
 aquea irishiashiaitapitsatanaqueri intati, aatotari  
 itsajiguri inquenquetsavetaquempagueti.”

<sup>6</sup> Ari iquejetacaajiacari Jesoshi imaica, cotan-  
 quitsiquea iriatimpajia tee intsajigueji taa opajita  
 iquejetacaacaca. <sup>7</sup> Irootaque icantantacaca aisa  
 Jesoshi:

“Imaica noncamantamajajiaquempi,  
 naroguenti irashitacoro oveja. <sup>8</sup> Maasanoquea  
 coraquejianquitsica tequeratagueti noncora-  
 queteji naatimpa iquejetacari aitsitantatsica  
 aisa aapitsatantatsica, cotanquitsi tee  
 inquemisantajigueriji oveja. <sup>9</sup> Naroguenti  
 ashitacorontsi. Quericaca quijantanaque-  
 naneca naatimpa inchoocapojaje cameetsa,  
 inquijapojaque, irisotoanaque iramenapojero  
 cataromashi. <sup>10</sup> Irraqueate aitsitantatsica  
 iroguentiquea icoraquetashitaque iraitsitante,  
 irimetojante, impoguerejante, cotanquitsiquea  
 naatimpa iroguentiquea nocoraquetashique  
 iranijajianajeniji, iranijamajatatiguenimaja.

<sup>11</sup> “Naroguenti cameetsari quempoguija-  
 majajiguirica oveja. Irraquea cameetsari  
 quempoguijamajajiguirica oveja irimeto-  
 javentaqueriquea. <sup>12</sup> Cotanquitsiqueate irira

ivegarajitica intati inquempoguijantaquen-  
emparica oveja, iramenavaquerigueti lobo\*  
incoraquequegueti, manaquea irishianaque  
intati irovashiantanaqueriquea oveja, teenica  
irio ashintemparine. Irira lobo iraashipojempari  
ovejapae, iroguivorocajencaqueri. <sup>13</sup> Irooquea  
ishiantanacaca shirampari, manatari  
ivegarajitiri intati, teetari impintsatempariji  
oveja.

<sup>14</sup> “Naroguenti cameetsari quempoguijamaja-  
jiguirica oveja. Notsamajajiguiriquea novejajiate,  
ari iquejejigana iriatimpajia itsamajajigana,  
<sup>15</sup> quejecaquea itsamajatanagueti Aapani, ari  
noquejetaca naatimpa notsamajatiri. Ariquea  
aisa nometojaventajiaqueri novejatepae.  
<sup>16</sup> Chooca itsipapae novejatepae teeca  
intsipajiguempariji choocajianquitsica  
acaniqui tantontsiqui. Namajiaqueriquea  
iriatimpajia aisa. Inquemisantajiaquenaquea  
nonquenquetsatacaaquerigueti, apapioroquea  
incantanajempa, aparo quempoguijaquerine.

<sup>17</sup> “Jeroquea ipintsatanquenaca Aapani,  
inchiqiojitatari nojocanaquero nanijane,  
cameetsanijite naavajero nanijanaje. <sup>18</sup> Tecatsi  
aapitsatenarone, inchiqiojita naatimpa  
nojocanaquero. Nagavejaque nojocanaquero,  
nagavejaque naavajero. Irootaque inintacaaque-  
naca Aapani nantero.”

<sup>19</sup> Ariquea iquemajiavaquerigueti joriojia ican-  
quegueti imaica, ariquea icojianaca tee inque-

---

\* **10:12** Irira lobo iriguenti tomirishiquitica catsimari quejeve-  
carica iririjegui shiishi.

mavacaajianajempaji. <sup>20</sup> Icantajianaquequea oshequini:

—¿Quero ococani piquemisantantajiavacarica? Manatarite ichoocaqueri ampatsini, aisa mana ishoncacotaca intati.

<sup>21</sup> Cotanquitsiquea icantajianaquequea itsipa:

—Irraquea ichoocaqueca ampatsini aato yagaveji iquejetacagaro iquenquetsataquegueti imaica. ¿Arimpa iragavejaque ampatsini iramenacaajeri shamponcajari?

### *Imanintajiaquerigueti joriojia Jesoshi*

<sup>22</sup> Oraqueate ocatsincaguitepojajigueti iriraquea joriojia icapiocaventajiacaroguea ishineventajiacaca Jerosarequi iquenquejajiajiro inetsanajiajirogueti coramani ivaesatinite teemporo itsaromentantajitarica Aapani Irioshi.

<sup>23</sup> Irraquea Jesoshi yanijitaquequea oraniqui sotsiqui teemporoqui oveshintaacagueti iniropoapae ocajaratsencoataquegueti icantajitica Irashi Saromoni. <sup>24</sup> Irraquea joriojia icapiocaventajiapojacariquea icantajiguiriquea:

—Noguijajivequempiquea coramani, tequerataquea pincamantajiguenaji. Aviguentimpate Quirishitotatsica iintsijate pincamantamajiguena imaica.

<sup>25</sup> Irraquea Jesoshi icantajiguiriquea:

—Nomajivequempitari nocamantajive-taquempiquea, teequea pinquemisantajiguenaji. Oraquea nantaguequeca ivajiroqui Aapani nintacaaquenaroca, irooquea tsatacaaquempica quero nocotacani.

<sup>26</sup> Cotanquitsiquea aviatimpajia tee pinquemisantajiguenaji,

teenicaquea avironica novejate. <sup>27</sup> Irirajiaquea nashijia novejatepae iquemisantajiganaquea noquenquetsataquegueti, naatimpaquea notsajiguiri, iriatimpaquea yoguijaguijaitana.

<sup>28</sup> Nanijacaajiajeriquea mananiji incoguitempani inchoocajiaje, aato ipega camorecariqui. Aatoquea ichoocati aapitsaquerineca.

<sup>29</sup> Aapani jocaquenarica yanaajiaqueri maasano. Aatoquea ichoocati aapitsaquerineca.

<sup>30</sup> Naatimpaquea aisa Aapani apaniro nocanca.

<sup>31</sup> Ariquea irirajia joriojia yaitsijianaja aisa mapi intsinacajiaquerime. <sup>32</sup> Cotanquitsiqueate Jesoshi icantajiguiriquea:

—Naatimpaquea yagavejacaquaenaquea Aapani nonigaaguequempiroquea taaca opajitapae cameetsaguetatsica. Imaica, ¿querocampate pintsinaquimentajiaquenaca?

<sup>33</sup> Icantajiguiriquea joriojia:

—Aato iroguenti notsinaquimentajiguimpi taaca opajita pantaguetaqueca cameetsaguetatsica, iroguenti piquejemanatacari Aapani Irioshi. Aviguentitari caquinte, cotanquitsiquea pipinajashicari iriatimpa.

<sup>34</sup> Icantsiijaariquea Jesoshi:

—¿Teempa oncanteji Itioncacaantaquempica Aapani Irioshi: ‘Nocanque naatimpa, aviguentijia irioshiatsica?’ <sup>35</sup> Itsajitiroitari maasano Itioncacaantaqueca Aapani Irioshi aatoquea acanti tee iroomajaca, aisa iriguentiquea cantanquitsi Aapani irirajiaquea itigarancajiaqueneca Iguenquetsatsare iriguenti irioshiatsica. <sup>36</sup> Iriguentitari nintacaaquena

itigarancantaquenaca acaniqui quepatsiqui,  
 ¿queroqueate ocoani picantantaquenaca  
 ‘Pipinajashitacari Aapani Irioshi’, nocanquegueti:  
 ‘Naroguenti Irijanite Aapani Irioshi’?

<sup>37</sup> Aatomegueti nantirome yantaguetica Aapani,  
 cameetsamequea aato piquemisantajigana.

<sup>38</sup> Cotanquitsiquea imaica nantaquerotarite.  
 Aatogueti piquemisantajavetana nocantaji-  
 aquempigueti imaica, pinquemisantajiguenaja  
 pamenajiaquerogueti nantaguetaqueerogueti  
 cameetsaguetatsica pintsamajajiaqueniji  
 ichooaquea Aapani, aisa noquejetaca naatimpa  
 nochooqueri Aapani.

<sup>39</sup> Inintajavetajaquea aisa iraaquerime iraja-  
 ianaquerime irimetojacaantajiaquerime, cotan-  
 quitsiquea iriatimpa ariquea isotoapitsajianajiri.

<sup>40</sup> Ariqueate Jesoshi yoanajiqueate  
 intatiqueroqui Jororanequi iviñacajatantaquegueti  
 Joanca iroaqueragueti, ariquea ichooapoji  
 oraniqui.

<sup>41</sup> Yoajianaquequea oshequini  
 caquintepae iramenajiaqueri, icantajiguiquea:

—Irraquea Joanca teequea ironigaantavetem-  
 paroji oacaantantatsica intati, cotanquitsiquea it-  
 savetacotaquerigueti iricatica, arimaja maasano  
 icanqueca.

<sup>42</sup> Ariquea itsaromentajianacariquea oraniqui  
 oshequini.

## 11

### *Imetojaquegueti Irasaro*

<sup>1</sup> Choocaquea joquijitanquitsica icantajitica  
 Irasaro. Iguintenitaquea Vetaniaqui,

oguintenitagueta Maria aisa oguetyote icantajitica Marita. <sup>2</sup> Ocatica Maria, iroguentiquea shaguitantacarica Amajirote casancajari iguitiqui, ariqueate osheguititantacari omae. Irira Irasaro joquijitanquitsica, iriguenti ojariri. <sup>3</sup> Ariquea iroatimpajia otigarancaqueri camantaquerineca Jesoshi incanquiteri:

—Nomajirote, joquijitaca pipintsamajatacaca.

<sup>4</sup> Iriraquea Jesoshi iquemaqugueti icanti:

—Oraquea joquijirentsi aaquerica teequea iro oncoraquetantempa ometojaqueriniji, manaquea iramenimentajitaqueroniji caaviji yagavejamajati Aapani Irioshi, aisa intsajitaqueroniji caaviji yagavejamajati Irijanite Aapani Irioshi.

<sup>5</sup> Iriraquea Jesoshi ipintsamajavetaro Marita aisa oguetyote jeri aisa Irasaro, <sup>6</sup> cotanquitsiqueate iquemacovetacarigueta yojoquijica teequea irogeji, manaqueate imaanaji mavite savincaguiteri ontaniqui ichoocaqugueta. <sup>7</sup> Iroompaquea icantajiguiri itsatacaanejia:

—Jameja oajianaje Joreaqui.

<sup>8</sup> Iriraquea itsatacaanejia icantajiguiriquea:

—Tsatacaantantatsica, iroaquerasampate inintajavecaquea joriojia intsinacajiaquempime ontaniqui. ¿Arimpate poanajetampate aisa?

<sup>9</sup> Icanque Jesoshi:

—Isotoguigueta catsirincaiteri ¿teempa oncarate 12 hora osavincaguitetanaque tequeratagueta



inquijaje? Quericaca anijitatsineca savincagui-  
teriqui aato itivata, inejantacarotari otsirencagui-  
te quepatsiquitica. <sup>10</sup> Cotanquitsiqueate queri-  
caca anijitatsineca pitsecariqui intivataquem-  
pauca, teenicate onchoocateji tsirencaguitetaco-  
taquenerineca.

<sup>11</sup> Irosati icanque:

—Iraquea atsipavijitaca Irasaro maaquequea,  
cotanquitsiquea noanaque nontinajeriquea.

<sup>12</sup> Iriatimpajia icantajiguiriquea:

—Nomajirote, imaquegueti iroveanajem-  
pauca.

<sup>13</sup> Oraqueate icanquegueti Jesoshi: “Maaque-  
quea”, iroguentiquea iquenquetsatacotaque ime-  
tojane, cotanquitsiquea iriatimpajia teequea in-  
quemajigueriji, manaqueate ijijiaqueji arimaja  
imaaque. <sup>14</sup> Ariquea icamantamajajiaqueriquea  
Jesoshi, icantajigui:

—Metojanaque Irasaro. <sup>15</sup> Cameetsa  
teequea nonchoocatsitempaji naatimpa  
ontaniqui pintsaromentajiaquenanijite  
aviatimpajia pamenajiaquerogueti nantaqueca.  
Cotanquitsiqueate imaica jameja oajianaque  
iriatimpaqui.

<sup>16</sup> Iquenquetsatanaquequeate Tomashi icanta-  
jitica Tsipari icantiriquea itsipapae itsatacaanejia  
Jesoshi:

—Iroosacanicate jamequetirote oajianaque  
aatimpajia aisa, anquempejianaquempari Jesoshi  
ametojajiaque.

*Jesoshi iriguenti tancorejantatsica, iriguenti  
anijagantsi*

17 Ariqueate yarejerejeipojacagueti  
 iquemacopojaqueriqueate Jesoshi Irasaro  
 icaratacotanaque 4 savincaguiteri yoguijaan-  
 tajitacarica omoroqui imperita. 18 Oraqueate  
 Vetania oquempejiquero Jerosare, arica  
 ocarataque 3 quiromeetero. 19 Ariqueate  
 ichoocaque oraniqui Vetaniaqui oshequi joriojia  
 coraquejianquitsica iroguishinejajiajeroquea  
 Marita aisa Maria oshimampojanacocari ojariri.  
 20 Oraqueate Marita oquemacotavaquerigueti  
 Jesoshi coraquetapojaque, oanaquequea  
 ontonquivojavaquempariniji, oraquea Maria  
 teequea ogueji iroatimpa, mana ochoocaque  
 tsovironaqui. 21 Ariquea ocantavaqueriquea  
 Marita Jesoshi:

—Nomajirote, arimegueti pinchoocaqueme  
 acaniqui aatomequea imetojime jai.  
 22 Cotanquitsiquea imaica notsaque taaca opaji  
 pincanqueri Aapani Irioshi, inquemisantavaque-  
 mpiquea.

23 Icantiroquea Jesoshi:

—Impochatanaje pijariri.

24 Ocantiri Marita:

—Jeejeguitatsi, notsaque impochatanajegui-  
 tatsi oncoramanitapojajeguete impochajiana-  
 jeguete maasano metojajivetatsica aapojaquem-  
 paguete savincaguiteri vegaratapojaatsineca.

25 Icantiro Jesoshi:

—Naroguentiquea tancorejantatsica,  
 naroguentitari anijagantsi. Quericaca  
 quemisantaquenanece irimetojavequempaguete  
 impochatanajequea. 26 Maasano anijajiatsica

quemisantajiganaca, aato imetojamajatitsi.  
¿Piquemisanqueroempa ocatica?

<sup>27</sup> Ocantiri:

—Jeejeguitatsi, Nomajirote, noquemisan-  
quempiqueate, notsaquetarite aviguentiquea  
Quirishito, Irijanite Aapani Irioshi, aviguenti-  
tarite icamantacojitica incoraquetaque acaniqui  
quepatsiqui.

*Iraanacagueti Jesoshi omorotacagueti imperita  
yoguijaantajicarica Irasaro*

<sup>28</sup> Ariquea ocanquitigui imaica Marita, opi-  
anaja ocajemapojiro Maria oguetyote, inchiquioji  
oquenuetsatacaaqueroquea ocantiro:

—Arejetapojaca Tsatacaantantatsica,  
icajemacaanquempi.

<sup>29</sup> Ariquea oquemavaquerogueti ocatia-  
panajantaquea oanaque ichoocaquegueti.

<sup>30</sup> Tequeratatirajatarite irarejetempaji Jesoshi  
ochoocagueetigueti tsovironaquipae, manaqueate  
ichoocapojaque ontaniqui iroaqueragueti  
otonquivojavacarigueti Marita. <sup>31</sup> Iirajiaqueate  
joriojia tsipajiacaroca Maria tsovironaquiqui,  
oguishinejaqueroca, iroompaquea yame-  
navaquerogueti ocatiapanajanta osotoanaque  
yoguijaguijaitanaqueroquea, ijiquequeate ari  
oanaque ichoocataquegueti ojariri iraacopo-  
jajeri. <sup>32</sup> Ariquea arejetapojacagueti Maria

ichoocaquegueti Jesoshi, onejapojaquerigueti  
otigueroashitapojacari iguitiqui, ocantiri:

—Nomajirote, arimequea pinchoocaqueme  
acaniqui aatomequea imetojime jai.

<sup>33</sup> Ariquea yamenavaquerogueti Jesoshi iraanaca Maria jerijiaquea aisa joriojia tsipajiacaroca, ariquea iria ishimampojancaevaetanacaquea. <sup>34</sup> Ariquea icanti:

—¿Quero pojoquijiquerini?

Iriatimpajia icantajiguiriquea:

—Nomajirote, jameja pamenaquiteri.

<sup>35</sup> Iraaca Jesoshi. <sup>36</sup> Icantajianaquequea joriojia:

—Pameneri, caaviji ipintsamajatari.

<sup>37</sup> Cotanquitsiqueate iconoagarantajianacaquea mana icantajianaque intati:

—Yagavejaquetari inejacajairi shamponcajave-tatsica, ¿teempa iragavejeji irogueshitavajerime iricatica aatoniji imetoji?

### *Jesoshi yovochantajirigueti Irasaro*

<sup>38</sup> Arimpa ishimampojancaevaetanaca Jesoshi. Ariqueate yarejetapojacaroquea omorotacagueti imperita yoguijaantajicarica, iroguenti iticaacotantajicari inirotsentseina mapi. <sup>39</sup> Icanti Jesoshi:

—Pintanarejeroja mapi.

Oquenquetsatanaquequeate Marita itsijoite metojuanquitsica, ocantiquea:

—Nomajirote, aricaja pojitanaque, yoguijaitsi-jicaritari chapinqui, icaratacovaetanaquetari 4 savincaguiteri.

<sup>40</sup> Icantiro Jesoshi:

—¿Arimpa tee noncantempi incajaranqui pinquemisanquenagueti pamenaqueroquea iragavejane Aapani Irioshi?

<sup>41</sup> Ariquea itanarejajiaquero mapi. Iriraquea Jesoshi yamenanaque jenoqui inquitequi icanti:

—Ariotesa, Aapani, noshinevaetacaqueate piquemavaquenatarite. <sup>42</sup> Notsaquetari irosati picoguitaniquea piquemaquena, cotanquit-siqueate nocanquegueti imaica, iroguenti inquemisantimentajiaquempinijite maasano iricajia catintijianquitsica, intsajiaquenijite arimaja aviguenti tigarancaquena.

<sup>43</sup> Iroompaquea icanquegueti imaica iririjen-catanaquequea icajemanaquequea icanti:

—Irasaro, pisotoapojaje.

<sup>44</sup> Ari isotoapojaji metojavetanquitsica aguiaguaatacari omagopae iracopaequi, iguitipaequi, maasano. Oraquea ivoroqui ipashicacaro paaño. Icanti Jesoshi:

—Poishorejacoterijate iroanajeta.

*Isariajicariquea Jesoshi irimetojacaantajita-queri*

*(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Irc. 22.1-2)*

<sup>45</sup> Irootaquequea iquemisantantajiacarica oshequi joriojia oananquitsica tsipajiacaroca Maria yamenajiaquerogueti yantaquea Jesoshi, itsajiapojaque iriomajaca. <sup>46</sup> Cotanquitsiquea iconoagarantajiacaquea manaquea yoajianaque icamantajiapojaqueriquea pariseojia taa opajita yantaque Jesoshi. <sup>47</sup> Ariquea icapioacajiacaquea pariseojia itsipajiacariquea saserorotejia anaantajianquitsica jerijia itsipajia majirontajiaatsica, icantajiguiquea:

—¿Queroquea ancojiaquerini irintatica? Yantaguetaretari oshequi oacaantantatsica

intati. <sup>48</sup> Aatoguetitari acantajigui manaquea inquemisantajianaqueri maasano, ariqueea incoraquejiaque Iromaquitica irisoveaqueroquea teemporo itsaromentantajitarica Aapani Irioshi, irashintsijiapojacajiroquea aguepatsijiate iroguivorocajiacajiquea intati.

<sup>49</sup> Ariqueea ichoocaque saserorote anaantamajatanquitsica icantajitica Caipashi. Iriatimpaquea iquenquetsatanaquequea icanti:

—Teequee pintsajigueji aviatimpajia. <sup>50</sup> Tee pinquenquejajigueji ocameetsamajataque apatiroti caquinte irimetojamentaqueri caquinteja, aatoniji ateroncajiga maasano aguinteni qui.

<sup>51</sup> Ora icanquegueti imaica teequeate inchiquiojitsita inquenquejashitemparoji iriatimpa. Iriotaquetari saserorote anaantamajatanquitsica oratica ajagantsi, irootaquequeate iquejetacaantantacarica Aapani Irioshi icantacotaquerigueti Jesoshi irimetojamentaquiaqueri maasano joriojia. <sup>52</sup> Cotanquitsiquea aatoquea apaniro irimetojamentaquiaqueri joriojia, irimetojamentaqueriqueate aisa maasano irijanijiate Aapani Irioshi guinteniguetsica osamanipaequitica, incapiocajiaquerinijite apapioro incantanajempa. <sup>53</sup> Irosatiquea isarijantajianacarica irimetojajiaqueri Jesoshi.

<sup>54</sup> Ariqueate iriatimpa teequee ironigaajiajempariji ichoocamajajiaquegueti joriojia, manaquea yoanaque guinteninintsiqui icantajitica Eperaine oquempetitigueti oquitamampororoipojigueti. Ariqueea ichoocapojaji oraniqui itsipajiacariquea itsatacaaneja.

<sup>55</sup> Pajiniquea aapojempa ishineventajiacaca joriojia icantajitica Paashicoa. Oshequiniquea quenaguetapojatsica querocagueti iguinteniguetani yoayoaitanaquequea Jerosarequi irinet-sanamajiaquempa tequeratagueti arejetempa Paashicoa, irootarite yamejigaca iriatimpajia. <sup>56</sup> Icoaguequeriquea Jesoshi oraniqui. Ariquea ichoocajiaquegueti teemporoqui oniganquirequi icantavacaajiacaquea:

—¿Quero pincanteni? ¿Arimpa incoraqueque imaica Paashicoaqui?

<sup>57</sup> Irirajia pariseojia jerijia saserorotejia anaantajianquitsica icantajiaqueritarite maasano:

—Pitsaquegueti quero ichoocaqueni Jesoshi, pincoraqueque pincamantajiguena cameetsaniji naacaanqueri.

## 12

*Maria oshaguiguitancari Jesoshi casancajari  
(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)*

<sup>1</sup> Ocaratapojaquegueti 6 savincaguiteri arejettantapojaquempaca Paashicoa, iriraquea Jesoshi yoanaquequea Vetaniaqui iguintenitagueti Irasaro metojavetanquitsica yovochantajica.

<sup>2</sup> Ariquea oraniqui itijaiqueroquea irishecaquempaca Jesoshi, irishineventajiavaquempariquea. Oraquea Marita iroguenti amajiaqueneri. Iriraquea Irasaro ari ichoocaque oraniqui shitaponcarontsiqui iconoajiacari maasano tsipajiacarica Jesoshi. <sup>3</sup> Ariquea ocoraquepojaquequea Maria amacotaquequea apanaquitiro vegaramajatanquitsica casancajencajatatsica

ipeantajitaroca naarero, tee inconoajatantajitemparoji otsipaja. Oshaguitancariquea iguitiqui Jesoshi, iroompa oshetantavacariquea omae. Ariquea ocotanaca oponcajajencatanaquequea otsitacajencatanacaro tsovironaqui. <sup>4</sup> Ariqueate ichoocaque oraniqui Jorashi Ishicariote irijanite Shimo, iriguentiqueate itsatacaane Jesoshi amampivenquerineca coajica. <sup>5</sup> Icanti:

—¿Queroquea ocotacani teequea irojocantajiteroji? Iraantajiquemparome oshequi imentaquipae irooriji ovegaravaevetaca 300 tenario, irojocajitaquenerime coguitejacojianquitsica.

<sup>6</sup> Cotanquitsiquea teequea arimaja inquenquejamajateriji coguitejacojianquitsica, manaqueate icanquegueti imaica yamenaque iriguenti ajiricacotapiniquenerica imentaquitsitepae itsipajiacaca, ariquea yaagarantsitaqueriquea. <sup>7</sup> Cotanquitsiqueate Jesoshi icantsitariquea:

—Ari ocotaca, naroguentitarite otsotejatashitaca oshaguitanquenaca imaica, iroguiaajiquenatari omoroqui coajica nome-tojanaquegueti. <sup>8</sup> Irraqueate coguitejacojiatsica icancanitarite intsipajiaquempi, naatimpaquea aatotari nocoguitani notsipajiguimpi.

*Isariajitanacari Irasaro irimetojacaantajitaqueri*

<sup>9</sup> Ariquea iquemacojiaquerigueti oshequini joriojia chooca Jesoshi Vetaniaqui, yoayoaitanaquequeate iramenajiaquiteri, cotanquitsiquea tee apaniro iroashijianaqueriquea iriatimpa, yoayoaitashitanaqueriquea aisa Irasaro yovochantajica Jesoshi imetojavetacagueti.



10 Ariqueate iquemavacaajianacaquea  
 saserorotejia anaantajianquitsica irimetojacaan-  
 tajaqueri aisa Irasaro, <sup>11</sup> yamenajiaquetarite  
 irio iquemacojiaque oshequi joriojia  
 yovashiantantajianajarica iriatimpajia  
 teequea inquemisantajiajeriji, iriguentiquea  
 iquemisantajianaque Jesoshi, yaventajianacari.

*Ishineventajiavacarigueti Jerosarequitica  
 Jesoshi*

*(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Irc. 19.28-40)*

<sup>12</sup> Choocaquea oraniqui Jerosarequi oshequini  
 coraquejianquitsica irishineventajiguemparo  
 Paashicoa. Ariqueate osavincaguitetamanaque-  
 gueti iquemacojiavaqueriqueate Jesoshi  
 coraquetaque. <sup>13</sup> Yaavashijianaquequea ovashi  
 yoayoaitanaque itonquivojajivacariquea  
 icajemajianaquequea icantajigui:

—¡Caaviji yoganejencamajataca!

—¡lintsishiatsi irishineventajiquempari  
 iriratica coraquetapojatsica itigarancaqueca  
 Majirontamajatatsica! ¡Iriotaque Imajirote  
 ishiraerijia!

<sup>14</sup> Iroompaquea irira Jesoshi inejapojaqueri  
 iriaqueraca quimogantirenatananquitsica  
 aashino yaaqueriquea isavicanaqueri, ariquea  
 onetsanatanacaquea itioncacojiquerigueti  
 ocanti:

<sup>15</sup> “Aatoja pitsaroajigui aviatimpajia Shionequit-  
 ica,  
 coraquetapojaquetari pimajirote,  
 ishiacotantapojari iriaqueraca quimogantire-  
 natananquitsica aashino.”

16 Cotanquitsiqueate irirajia itsatacaanejia tequerata intsajigueji irootaquequea netsanata-  
 queroca itioncacojiquerigueti, cotanquitsiquea  
 ariquea yogajenocashitanajarogueti Jesoshi  
 iroganejencare ariquea iquenquejajiana-  
 queroquea maasano yamenaguetaqueca ari  
 itsajiapojaque: arimajasacanicate iriguenti  
 oquenquetsatacotaque itioncacojiquerigueti,  
 irootaquequea iquejetantajicarica imaica.

17 Irirajiaquea amenajiaquerica Jesoshi  
 yovochantajirigueti Irasaro icajemaquerigueti  
 yoguijaaivecarigueti icamantajiaqueriquea  
 maasano. 18 Irootaquequea yoayoaitanacaca  
 itonquivojajiavacariquea Jesoshi, iquemacoji-  
 aqueritari yantaquero oacaantantatsica intati.  
 19 Irirajiaquea pariseojia icantavacaajianacaque-  
 ate:

—Jeroquea nocantavequempi. ¿Queroquea anco-  
 jiaquempani imaica? Pamenajiguerija maasano-  
 jia yoguijajianaqueri.

*Inintajiaquequea guiriegojia iramenajiaqueri  
 Jesoshi*

20 Yoagarantajianaquequeate aisa guiriegojia  
 Jerosarequi irogavisaajiguero Paashicoa  
 intsarorentajiguempani Aapani Irioshi.

21 Iriatimpajia yoayoaitanaque ichoocaquegueti  
 Jeripe poneanquitsica Vetsairaqui choocatanta-  
 roca Garireaquei, icantajiguiriquea:

—Nonintajiaque nonejajiaqueri Jesoshi.

22 Iriraquea Jeripe yoanaque icamantapo-  
 jiriquea Antirishi, ariquea itsipatanacari  
 yoayoaitanaque icamantajiaqueriquea Jesoshi.

<sup>23</sup> Iquenquetsatanaquequea Jesoshi, icantajivaqueri:

—Aapojacaquea ironigaantantajitaquemparoca iroganejencare Irijanite Caquinte.

<sup>24</sup> Imaica noncamantamajajiaquempiquea, arigueti osacoroncaguite tirigoitsoqui quepatsiqui, aatogueti osampirocaguiti oitsoqui, aatoquea oshequigui, manaquea apaitsoqui oncanquempa. Cotanquitsiquea osampirocaguitegueti ontsoroanaque oitsoquimajatanaque. <sup>25</sup> Ariquea iquempetaca imaica quericaca tsaroacaatsica iriatimpa teequea irinintimateji irantsipeventaquempari itsipa, icavintsajavecaquea cotanquitsiquea irimetojaque coajica. Cotanquitsiquea iriraquea teeca incavintsajempaji iriatimpa acaniqui quepatsiqui iroguenti iquenquejacotaqueri itsipa yatsipevencariquea, iriguentiquea incoguitempaniquea iranijaguiteni. <sup>26</sup> Quericaca nintanquitsica irantaguequero nonintaguetica naatimpa, irogujatacotenata. Querocagueti nonchoocaquegueti naatimpa, ari inchoocaque aisa iriatimpa notigaranquica. Iriraqueate antaguetiroca nonintaguetica naatimpa, irishin-evenquempariquea Aapani incanqueriquea: ‘Cameetsavaetaquequea.’

<sup>27</sup> “Imaicaquea noshoshoguitevaetanacaquea, cotanquitsiquea ¿queroquea noncanteni? ¿Arimpa noncante: ‘Aapani, pincavintsajenashia aatoniji natsipeta nometojaque’? Aatoquea nocantiritsi, irootaquetarite nocoraquetashique, irootaque narejetantapojacaroca ocativa savincaguiteri.

<sup>28</sup> Aapani, ponigaantero poganejencare

irishineventajiaquemparoniji pivajiro.”

Ariquea iquenquetsajitanaqueuea ontaniqui jenoqui inquitequi icanti: “Nonigaantaquero-tari noganejencare, coajicaquea nonigaantajero aisa.”

<sup>29</sup> Ariquea iquemajiaquerigueti maasano cat-intiitanquitsica iconoagarantajiacaquea icantajianaque mana oseroroncaguitetanaque intati, cotanquitsiquea itsipa cantajiananquitsica:

—Iriocaja quenquetsatanquitsi irashivantite Aapani Irioshi.

<sup>30</sup> Iriaqueate Jesoshi icantajiguiriquea:

—Tee iro inquenquetsatantempaji nonquemero naatimpa, iquenquetsatantacaca cameetsaniji pinquemajiaqueroniji aviatimpajia.

<sup>31</sup> Imaicaquea aapojaca incantantajitaquempaca quero incojitaquerini covaeguishejiatsica quepatsiquitica, aisa iroguisotoajiteri irira majirontavetanquitsica acaniqui quepatsiqui.

<sup>32</sup> Oraqueate irogatiacojitaquenagueti acaniqui quepatsiqui noncajemashirentajiaqueriquea maasano.

<sup>33</sup> Oraqueate icanquegueti imaica manaque-ate itsavetantanaqueroquea quero incojitaqueri irimetojajiquerigueti.

<sup>34</sup> Irirajiaquea capiocaventajiacarica icantajiguiriquea:

—Noquemajiaque itsatacajaitanagueti Itioncaantaqueca Aapani Irioshi ocanti irira Quirishito incoguitempani inchoocaguiteni. Imaica ¿quero-quea ocotacani picantantacaca irogatiacojitaqueri irira Irijanite Caquinte? ¿Queriquea imaica Irijanite Caquinte?

<sup>35</sup> Iriraquea Jesoshi icantajiguiriquea:

—Imaicaquea igantagatiraja ichoocati-mojiaquempi Tsirencari, cotanquitsiquea capichajaniquinivani. Panijijiaquequea imaica igantagatirajagueti itsirenquimojiaquempi, tequeratagueti pimpitsecacojigueti. Iriraquea anijitatsica pitsecariqui teequea intsateji quero iquenanaqueni. <sup>36</sup> Nocantantaquempicaquea, pinquemisantajiguerija Tsirencari choocati-rajagueti, pinquejetimentajianaquempariniji iriatimpa.

Ariqueea iquejequerogueti imaica Jesoshi iquen-quetsataquegueti yoanaquequea, ipeapitsajiana-jari.

*Quero ocotacani teeca inquemisantantajiguem-paji oshequi jorio*

<sup>37</sup> Iriraquea Jesoshi yantavecaquea maasanopae oacaantantatsica intati yamen-acajaiavecariqueea maasano, cotanquitsiquea iriatimpajia teequea intsajiavaqueriji, teequea inquemisantajiavaqueriji. <sup>38</sup> Iroguentiquea

oquejetantanacaca imaica cameetsaniji onetsanatanaquempanijite itioncaqueca tsavetantatsica Isaiashini, ocantiquea:

“Nomajirote, notsavetantajiavecaroqueea pican-queca cotanquitsiquea ¿taa quemisantava-  
quero?”

Ponigaajivetacari pagavejica cotanquitsiquea ¿taa tsatavaquero?”

<sup>39</sup> Oquejetantanacaca imaica teequea iragaveja-jigueti inquemisantajigueti, iroorijite icanque Isa-  
iashini aisa itioncaquerogueti icanti:

40 “Irraquea Aapani Irioshi ishamponcajatacaaji-aqueri,  
 iquishoshirentacaanaqueri,  
 aatonijite inejantajajarotsi iroquija,  
 aatoniji itsajigui ishirequi,  
 aatoniji ipitsocashijigana nogueshishirentanta-jemparica.”

41 Irraquea Isaiashini icanqueroquea ocatica imaica yamenaqueritarite Jesoshi caaviji yogane-jencamajata irootaquequea itsavetacotantacarca.

42 Oquempevecaquea imaica cotanquitsiquea ichoocajiaque oshequini caquinteja aisa imajirojiate cantajianquitsica Jesoshi iriguenti Quirishito Meshiantatsica, cotanquitsiquea inchiquiojiquea icantajiaque imaica itsarocaajiacaritarite pariseojia icantimentajiguir-itsiqueate inquijajianaquegueti shinagogaqui icapiocantapinijiacaca. 43 Inintajavetacatari irishineventajiaquemparime Aapani Irioshi, cotanquitsi iroguenti inintamajajiaque irio shineventajiaquemparine caquintepae.

*Icanqueca Jesoshi oncatsimatacaantaqueri  
 irira teeca inquemisantavaqueroji*

44 Ariquea iquenquetsatanaquequea Jesoshi iririjencaquea icanti: “Maasano quemisantanaca teequea apaniro inquemisantenanaaatimpa, iriguenti inquemisantaquetigarancaquenaca. 45 Ariquea iquejeta-caquea nejaquenaca, inejaqueriqueate aisa tigarancaquenaca. 46 Naroguenti Tsirencari, iroguenti nocoraquetashitaque

quepatsiqui aatoniji ipitsecacotaji quericaca  
 aventaquenaneca. <sup>47</sup> Cotanquitsiqueate  
 quericaca quemavetavaquenane aatogueti  
 inetsanatiro nocanqueca aatoquea naroguenti  
 cantatsi incatsimatimentajiteri igovaeguishere,  
 teequea iro noncoraquetashite noncantacoteri  
 caquintejiatsica incatsimatimentajiteri igov-  
 aeguishere, iroguentiquea nocoraquetashique  
 naajivajeri aatoniji ipega. <sup>48</sup> Quericaca man-  
 intaquenaneca, teeca irininteji inquemisantero  
 nocanqueca, choocaquea cantacaanquerineca:  
 iroguentiquea nocanqueca noquenquetsave-  
 tacagueti. Irootaquetari cantacaanquerine  
 aapojaquempagueti savincaguiteri vegarat-  
 apojaatsineca. <sup>49</sup> Teenicaquea inchiquiojitsi  
 naashitemparoji naatimpa maasano querocaca  
 nocanqueca. Iriguentiqueate cantaquena  
 Aapani tigarancaquenaca. <sup>50</sup> Notsaquequea  
 ora icantacaantaqueca Aapani, iroguenti  
 anijacaantantatsica iranijantaguitempanica,  
 irootaquequea noquejetantacaroca imaica: ora  
 icanquenaca Aapani irootaque nocanque.”

## 13

### *Jesoshi iquivaguitijiaqueri itsatacaanejia*

<sup>1</sup> Tequeratagueti aguempaji Paashicoa,  
 itsaquequea Jesoshi aapojaca irojocantana-  
 jemparoca ocatica quepatsi iroanajequea  
 Aapaniqui. Igantagaquea coramani ipintsajiacari  
 yashintajiacaca acaniqui quepatsiqui,  
 icoguitaniquea ipintsamajajianacari, irosati  
 yonigaantamajataquero quero ocarataqueni

ipintsamajatacari caquinte. <sup>2</sup> Opitsecanajigueti ishecajiaca. Incajaranqui iquenquejacaqueri ampatsini Jorashi Ishicariote, irijanite Shimo, iramampijaqueneri Jesoshi iraacaanqueri.

<sup>3</sup> Itsaquequea Jesoshi yagavejacaqueri Aapani Irioshi maasano, itsaque iponeaca Aapaniqui Irioshiqui aisa iroanaje iriatimpaqui, <sup>4</sup> irootaquequea icatiantanacaca ishecajiagueti, iquitsaarejanacaro iitsaare jenoquitanquitsica, yaaquero ishetantajitaca ishipitacaro. <sup>5</sup> Ariquea ishajataqueroquea oja vantejaqui, iquivaguitijia-queriquea itsatacaanejia, isheguititantajajari ishipitacaca. <sup>6</sup> Yarejetapojacarigueti Shimo Peerero, icantavaqueri:

—Nomajirote, ¿aviguentimpa quivaguititenane naatimpa?

<sup>7</sup> Icantiriquea Jesoshi:

—Tequeratanicate pintsateroji quero ocotacani noquejetancaroca imaica, cotanquitsiquea coajicaquea pintsapojero.

<sup>8</sup> Icantsitariquea Peerero:

—¡Aatoja piquivaguititimatana naatimpa!

Icantiquea Jesoshi:

—Aatogueti noquivaguititimpi, aato nagaveji notsipatajimpi.

<sup>9</sup> Ariquea icantiriquea Shimo Peerero:

—Nomajirote, arisacanicate aatoqueate aparo piquivaguititana, pinquivacotaquenaquea, aisa pimaqueroquea noguito.

<sup>10</sup> Cotanquitsi Jesoshi icantiri:

—Irraquea cajatatsica mana inquivaguititajempa intati, ariquea onetsanatanaja maasano itsinoqui. Imaica aviatimpajia



netsanajivetaquempiquea, cotanquitsiquea  
teequea maasano pinetsanajiguempaji.

<sup>11</sup> Itsatsitacatari queri amampijaquenerineca  
aacaanquerineca, irootaquetari icantantacaca:  
“Teequea maasano pinetsanajiguempaji.”

<sup>12</sup> Ariqueate iteroncaquerogueti iquivaguitijia-  
queriguete iquitsaatanajaquea yovanquetacaca,  
yoanaji isavicapojaji shitaponcarontsiqui,  
icantajiguiriquea:

—¿Pitsajivaquerompate taa opaji no-  
quejetacaacaca noquejejaquempirogueti  
imaica? <sup>13</sup> Aviatimpajiaquea iroguenti

picantajigana: ‘Tsatacaantantatsica’, aisa  
picantajigana: ‘Nomajirote.’ Tampaticaquea  
poaquero, aritari nocota. <sup>14</sup> Arivetaca imaica

naroguentivetacaquea tsatacaajiguimpica, aisa  
naroguentivetaca Pimajirote, cotanquitsiquea  
noquivaguitijiaquempiquea. Ari pinqueje-

tacaajajemparo aviatimpajia pinquivaguiti-  
tavacaajiaquempaquate. <sup>15</sup> Naatimpaquea

manaqueate noquejetaquerogueti imaica  
cameetsaniji namenacajiaquempironijite  
pimpampiatimenqueronijite aviatimpajia,

pinquejejaquenaquea naatimpa imaica.  
<sup>16</sup> Noncamantamajajiaquempiquea irirajia  
aajanirentsi teequea iranagueriji aajanitarica.

Ari iquejetaca itigarancajitica teequea  
iranagueriji tigarancaquerica. <sup>17</sup> Imaica

pintsajiaquerogueti ocatica nocantajiaquempica,  
pinquejejivaquerogueti aviatimpajia, ariqueate  
pishinemajajianaquempaquee.

<sup>18</sup> “Cotanquitsiqueate nocanquegueti imaica  
teequea nonquenquetsatacojiguempiji aviatim-

pajia maasano, notsamajajiguitari nocoguiaji-  
aqueca. Cotanquitsiqueate oquejetantanacaca  
imaica onetsanaquempaniji Itioncacaantaqueca  
Aapani Irioshi ocantigueti: ‘Irraquea  
shecatacoquenaca icatsimatanaquena.’  
<sup>19</sup> Nocamantsijiaquempiquea imaica tequer-  
atagueti onetsanatempaji, cameetsaniji coajica  
onetsanaquempagueti pintsajiaquenanjite  
narotaque. <sup>20</sup> Noncamantamajajiaquempiquea  
quericacaquea shineventavaquemparineca noti-  
garancaqueca naroguentiquea ishineventavaca,  
aisa quericaca shineventavaquenanece naatimpa  
iriguenti ishineventavaca tigarancaquenaca.”

*Jesoshi icamantaquerigueti iraacanqueri Jo-  
rashi*

*(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Irc. 22.21-23)*

<sup>21</sup> Iroompa icanquitigui Jesoshi imaica,  
ariqueate icotanaca ishimampojancavaetanaca,  
ariquea icamantamajajianaqueri icantajigui:

—Imaica noncamantamajajiaquempiquea,  
chooca aparo atsipajiacaca ocaniqui  
iraacaanquena.

<sup>22</sup> Ariquea icojianaca itsatacaanejia  
yamenavacaajianaca, tee intsateji queri  
iquenquetsatacotaqueca. <sup>23</sup> Irraqueate

itsatacaane ipintsamajataca Jesoshi choocaquea  
ipimerequijaca iquempejimajacari ishecaji-  
acagueti. <sup>24</sup> Irraquea Shimo Peerero icanquiti  
guitoc incoacotimenqueriniji Jesoshi quericaca  
iquenquetsatacotaqueca. <sup>25</sup> Ariqueate iriatimpa  
itsipamajatapojacariquea Jesoshi icantiri:

—Nomajirote, ¿queri?

<sup>26</sup> Icantiri Jesoshi:

—Imaica nojocajaqueroqueti ocatica pan ashecajiacaca, quericaca nojocaqueneca iriotaque.

Ariquea iquejetaquero yojocajaquero pan yojocaqueneriquea Jorashi Ishicariote irijanite Shimo. <sup>27</sup> Iroompaquea ishecataquitigaro ariquea icotanaca iquijanaqueriquea Satanashi. Iriraqeua Jesoshi icantiri:

—Oraquea piquenquejaqueca iintsija pantero taampina.

<sup>28</sup> Cotanquitsiquea itsipajia shecajianquitsica teequea intsajigueji quero ococani icantaque-riguetei imaica. <sup>29</sup> Iconoagarantajiacaquea iquenquejajiaque arica Jesoshi icanqueri Jorashi iroanaque irovegarataquite irishecajiaquempara Paashicoaqui, iroocampa irojocajigueneri imentaquipae coguitejacojianquitsica. Iriguentitari ajiricacojiguinirica imentaquitsitepae iriatimpajia. <sup>30</sup> Ariquea yagaqueguetei ishecatacaro pan yojocaquenerica Jesoshi, ari isotoapanajanti. Pitsecanaque.

*Jesoshi itsatacajaianaqueriquea impintsatava-caamajiaquempa*

<sup>31</sup> Iroompa yoanaquitigui Jorashi icantiquea Jesoshi:

—Aapojacaquea irogajenocashitantanajaroca iroganejencare Irijanite Caquinte; irooquea irinejantajitaquemparoca iroganejencare Aapani Irioshi. <sup>32</sup> Ironigaanqueroqueti iroganejencare Aapani Irioshi, ariquate inquejetaquempa iriatimpa ironigaanqueroquea iroganejencare Irijanite Caquinte, taampinaquea

ironigaanquero. <sup>33</sup> Irijanijia, imaica aato osamani notsipamajajajimpi. Ariquea pamenagueveta-jenaquea, cotanquitsi noncamantajiaquempi aviatimpajia nocamantajiaquerica apijoriojiate: Aatoquea pagavejajigui poajigue querocagueti noanajeni naatimpa. <sup>34</sup> Imaica noncamantajiaquempiqueate iroaqueratanquitsica pinetsanajiaqueca: pimpintsatavacajaiaquempaja. Pinquejejiguenaquea naatimpa nopintsamajajiaquempigueti, ariqueate pinquejejiguempa aviatimpajia aisa pimpintsatavacaamajajiaquempaja. <sup>35</sup> Pinquejejiaquempagueti imaica pimpintsatavacaamajajiaquempagueti irooquea intsatantajitaquempica aviguentijia notsatacaanejia.

*Icantaquegueti Jesoshi iromanacotaqueriquea Peerero*

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Irc. 22.31-34)

<sup>36</sup> Ariquea irira Shimo Peerero icantiri Jesoshi:

—Nomajirote, ¿queroquea poanajeni?

Iriatimpaquea icantiri:

—Querocagueti noanaqueni naatimpa, aatoquea pagaveji poguijatana aviatimpa, cotanquitsiquea poguijatanajena coajica.

<sup>37</sup> Iriatimpa icantiri:

—Nomajirote, ¿queroquea ocotacani aatoca nagavejanta noguijatimpi noanaquequeate imaica? Naatimpaquea nometojavenquempi.

<sup>38</sup> Iriaqueate Jesoshi icantiri:

—¿Arimajampa pimetojavenquena? Imaicaquea noncamantamajiaquempi, coajica tequeratagueti irinijeji chaapa pomanacoquenaquea 3.

# 14

## *Jesoshi iquempetacaro quenavoquirontsi*

<sup>1</sup> “Aato pitsaroashirentajigui. Iriguenti pavenquempa Aapani Irioshi, aisa pavenquena naatimpa. <sup>2</sup> Ontaniqui itsovironaquitequi Aapani chooca oshequini piguintenitapojajempaca. Oraqueate aatomegueti ochoocatime, noncantajiaquempimequeate. Imaicaqueate noanaje novetsicagueta pojempiro pinchoocantajia pojjempaca aviatimpajia. <sup>3</sup> Ariquea noanajeguete novetsicagueta quitempirota pinchoocatantajia pojjempaca, nompishijia quempimequeate naajiajatempi poimentajiana quenijite pinchoocatantajia pojjempaca ontaniqui naatimpaqui. <sup>4</sup> Pitsajia quero quea quero noanaqueni, aisa pitsajia quero quenavoquirontsi.”

<sup>5</sup> Icantiri Tomashi:

—Nomajirote, tee nontsajiguenica quero poanaqueni, ¿querocampate noncojia quempani nontsatantajia quemparoca quenavoquirontsi?

<sup>6</sup> Iiraqueate Jesoshi icantiri:

—Naroguentitari quenavoquirontsi, aisa naroguenti arimajatatsica, aisa naroguenti anijagantsi. Teenicate iragavejajitempaji iroashijitanaqueri Aapani aatoguete iquenantanaquena naatimpa. <sup>7</sup> Pintsajia quenameguete naatimpa, pintsajia querimequea Aapani aisa. Aritaque imaica pitsajia queri, pinejajia queri.

<sup>8</sup> Iquenquetsatsitanacaqueate Jeripe icantiri:

—Nomajirote, iintsija ponigaajiguenari Piri, ariquee ovegarapojempa.

<sup>9</sup> Icantiriquea Jesoshi:

—Jeripe, notsipatsijavetaquempiquea coramanitacotapojimpiquea. ¿Tequeratatorajampa pintsatenaji? Maasanoquea nejaquenaca naatimpa inejaqueriquea aisa Aapani. Imaica ¿queroquea ocotacani picantantaquenaca: ‘Ponigaajiguenari Piri’? <sup>10</sup> ¿Teempa pintsateji naatimpa nochoocaqueri Aapani, iriatimpa Aapani ichoocatana? Maasanoquea nocantajiaquempica teequea inchiquioji naashitemparoji naatimpa, ichoocaguitanitari Aapani irootaquequeate maasano nantaqueca irioquea antaquero. <sup>11</sup> Pinquemisantajiaquenaja noncamantajiaquempigueti naatimpa nochoocaqueri Aapani, iriatimpa Aapani ichoocatana. Aatogueti piquemisantajiguiro nocanqueca, irooquea pinquemisantantaquenaca pamenajiaquero gueti nantaguetaqueca.

<sup>12</sup> “Imaica noncamantamajiaquempiqueate quericaca quemisantaquenanea inquejetaqueaquea naatimpa irantaguequeaquea nantaguetaqueca, aisa irantaguetaqueaquea otsipapae anaqueroca nantaguetaqueca naatimpa, noanajetarite Aapaniqui. <sup>13</sup> Taaca opajita pamanantaqueca novajiroqui,\* irootaque nantavaque nonigaanqueronijite yoganejencamajata Aapani intsaroyentantajitanaquemparica. <sup>14</sup> Pamanaquenagueti novajiroqui, nonetsanatavaquempiro.

*Jesoshi icantajiaqueri intigarancaqueri Ishire*

---

\* **14:13** novajiroqui. Amanantaquemparigueti ivajiroqui Jesoshi oncanque amanaqueri iroorijite aquenquejamajaquero in-  
inqueca iriatimpa, aato amanacoventiro anintashitacaca aatimpa  
intati.

*Aapani Irioshi inchoocashirentajiaqueri*

<sup>15</sup> “Arigueti pipintsajiaquena, pinetsanajigueroquea nocantajiaquempica. <sup>16</sup> Ariquea naatimpa namaneri Aapani intigarancaqueriquea itsipa Amitacotantatsica incoguitempaniniji intsipajiaquempi. <sup>17</sup> Iriotaque Ishire Aapani Irioshi cantaqueroica iroomajatatsica. Itsipajia quepatsiquitica aatoquea yagaveja ishineventajiajavari, teenicate irinejajigueriji, teequea intsajigueriji. Cotanquitsiquea aviatimpajia pitsajiguiri, ichoocatimojiaquempitari ariquea inchoocashirentajiaquempi.

<sup>18</sup> “Aatoquea novashiantajiguimpi pinquejejaquemparime metojacori, noncoraque-tashijajempitari. <sup>19</sup> Capichajaniquinivani aato inejajaana quepatsiquitica, cotanquitsiqueate aviatimpajia pinejajajena. Iroorijite nanijaguitini naatimpa, ariquea panijaguiteni aviatimpajia aisa. <sup>20</sup> Aapojempagueti oratica savincaguiteri ari pintsajiaque arimaja nochoocataqueri Aapani, aviatimpajia pichoocajiaquena, naatimpaquea nochoocajiaquempiquea. <sup>21</sup> Iriraquea tsatavaqueroica nocantica netsanatiroica, iriotaque pintsataquenaca. Iriraquea Aapani impintsataquempariquea pintsataquenaca. Ariquea nonquejetaquempa naatimpa nompintsataquempariquea, aisa nonigaaqueriquea quero nocotani.”

<sup>22</sup> Iquenquetsatanaquequeate itsipa Jorashi (teequea irio Ishicariote), icantiri Jesoshi:

—Nomajirote, ¿queroquea ocotaca apaniro naatimpajia ponigaajiaquena quero picotani, itsipajia caquinteja aatoquea ponigagari?

<sup>23</sup> Icantiri Jesoshi:

—Quericacaqueate pintsatanaca irinetsanata-  
queroquea nocantica. Iriraquea Aapani imp-  
intsataquempariquea. Naatimpa nontsipataque-  
mpariquea Aapani noncoraquetashijiaquerigueti  
noguintenitapojempa iriatimpaqui. <sup>24</sup> Iriraquea  
teeca impintsatenaji teequeate irinetsanateroji  
nocantica. Teequea inchiqioji naashitemparo  
nocantajiaquempica imaica. Iriguentiquea can-  
taquena Aapani tigarancaquenaca.

<sup>25</sup> “Nocanquempiroquea ocatica imaica  
choocaturajanagueti notsipajiaquempigueti.  
<sup>26</sup> Cotanquitsiquea intigarancaquerigueti Aapani  
Ishire, Amijiajempineca quejetajenaneca,  
intsatacaajiaquempiquea iriatimpa maasanopae,  
aisa inquenquejacaajiajempiroquea maasano  
nocantajiaquempica.

<sup>27</sup> “Imaica noshinetacaajianaquempiquea  
aatonijite pitsaroajigui, pinquejianaque-  
naquea naatimpa noshinevaetanacagueti.  
Naatimpaquea teequea nonquejetempariji  
ishinetacaantagueti caquinteguetatsica.  
Aatoquea pishimampojancajiga, aisa aatoquea  
pitsarogui. <sup>28</sup> Imaica piquemajiaqueroquea  
nocanquempigueti noanaje, coajicaquea  
noncoraquetashijiajempi. Arimajamequea  
pimpintsajiaquename pishinejianaquempame-  
quea piquemajiaquerogueti nocanquegueti  
noanaje Aapaniqui, yanaaquenatari.  
<sup>29</sup> Nocamantajiaquempiquea imaica tequer-  
atagueti arejetempaji noantanajempaca  
cameetsaniji coajica arejetapojempagueti



pintsajiaqueniji arimajaquea nocamantamajaji-  
 aquempi irosatiquea pinquemisantajianaquena.  
<sup>30</sup> Imaicaquea aato osamanitaji noquenquet-  
 satacaajimpi, coraquetapojaquetarite irira  
 majirontavetanquitsica acaniqui quepatsiqui.  
 Aatoquea yagavejana, <sup>31</sup> cotanquitsiquea  
 onquejetaquempaquee imaica cameetsanijite  
 intsatimentajiaqueronijite maasano naatim-  
 paquee nopintsamajatacariqueate Aapani, aisa  
 nonetsanataqueroquee maasano icanquenaca.

“Imaicaqueate pincatijianaque, jamequetiro.

## 15

*Itsavetancaquea Jesoshi iquejetacaro  
 ovorentsamajaca ova*

<sup>1</sup> “Naatimpa noquejetacaro ovorentsamajaca  
 ova. Irraquea Aapani iquejetacari shiacotiroca.

<sup>2</sup> Irvatejatsaguetavaqueroquee maasano  
 notsegotsa teeca onchoocatantemparoji  
 oitsoquipae. Oraquee otsipapae pitsaraquija-  
 cotanquitsica manaquee irinetsanaguetavaquero  
 intati intotacoguetavaquero cameetsanijite  
 ompitsaraquijacotimentamajatanaquempanijite.

<sup>3</sup> Imaicaquea aviatimpajia netsanataquempiquea  
 shejiacatari piguempewaere, iroguentiquea  
 netsanajiaquempi quenquetsatsarentsi  
 nocantajiaquempica. <sup>4</sup> Pincoguitempaniquea

pintsipamajajiaquenaja, ariquea nonque-  
 jetaquempa naatimpa noncoguitempani  
 nontsipamajajiaquempi. Pameneroja  
 oratica otsegotsa ova aatogueti ogavitaro  
 ovorentsa aatoquee ochoocati oitsoqui,

aatotari ochoocatashita inchiquioji. Ariquea piquejejiaca aviatimpajia, aatogueti quisho poajigana, aatoquea pagavejajigui inchiquioji pinetsanajiguero inintaguetica Aapani Irioshi.

<sup>5</sup> “Naatimpaquea quejequena ovorentsa, aviatimpajiaquea quejequempi otsegotsapae. Quericagoeti tsipamajataquenanea nontsipamajataquemparigueti irantaguequeroquea inintaguetica Aapani, inquejetanaquemparoquea otsegotsa pitsaraquijacotatsica. Arigueti pintsiparejanaquempa aatoquea pagaveji.

<sup>6</sup> Iriiraquea caarica tsipamajatana manaquea inquejetanaquemparoo otsegotsapae ova icarat-sajitaquea impishoncajiguetavaqueroquea intati, ariquate ompirijatanaque coajicaquea iravijiquero irojocajiquero paamariqui omorecanaquequea samimimimi.

<sup>7</sup> Imaica aviatimpajia pincoguitempanigueti pintsipamajajiaquea, aisa aatogueti pipeacojigaro notsatacajiaquempica, pamanajiaqueriquea Aapani taaca opajita pinintaguequea, ariquea irinetsanatavaquempiro.

<sup>8</sup> Jeroquea irinejantajitaquemparoca iroganejencare Aapani: pimpitsaraquijacotaquempagueti pimpeantamajaquempaca notsatacaane.

<sup>9</sup> “Naatimpaquea nopintsamajajiaquem-piquea aviatimpajia, noquejetacari Aapani ipintsamajatanagueti. Imaica picancanija quisho poajiguena noncoguitempaninijite nompintsamajajianaquempi. <sup>10</sup> Naatimpaquea nonetsanatiroquea icanquenaca Aapani, ariquate iriatimpa icoguitaniquea ipintsamajataquea. Ariquea pinquejejiaque-

mpa aviatimpajia pinetsanajiaquerogueti  
 nocantajiaquempica, naatimpaquea nonco-  
 guitempañiquea nompintsamajajianaquempi.  
 11 Manaquea nocantajiaquempiquea imaica  
 cameetsaniji noguishinejajiaquempiniji  
 pishinemajajianaquempañiji.

12 “Jero ocatica noncantaquempica  
 poguijajianaqueca: pimpintsatavacaaji-  
 aquempaja, pinquejejiaquea naatimpa  
 nopintsajiaquempigueti. 13 Quericaca  
 metojaventirica itsipavijimajajiaca iriotaque  
 pintsamajatacarica. Tee iragavejeji itsipa  
 iranaaquero ocatica. 14 Arigueti pinetsanama-  
 jajianaquero nocantajiaquempica aviguentiquea  
 notsipavijimajajiaca. 15 Imaica teequea noncanta-  
 jajempiquea naajanirejia, iriraquea aajanirentsi  
 teequea intsateroji maasano yantaguetica  
 aajanitarica. Iroguentiquea nocantajiaquempi  
 notsipavijijiaca, notsatacajiaquempirotarite  
 maasano icanquenaca Aapani. 16 Teequea  
 aviroquea coguijaiguenane, naroguentiquea  
 coguijiaquempi. Mana nonintacaajiaquempi  
 intati poajianaque pantaguetaquero cameet-  
 saguetatsica pinquejetantajianaquemparoca  
 pitsaraquijacotatsica sovenaguetatsica, aatoquea  
 opega. Noninque pinquejejiaquero imaica  
 cameetsanijite irinetsanatavaquempironiji  
 Aapani pamanaquerica novajiroqui.\* 17 Jero  
 noncantaquempica poguijajianaqueca:

---

\* **15:16** novajiroqui. Amanantaquemparigueti ivajiroqui Je-  
 soshi oncanque amanaqueri iroorijite aquenquejamajaquero in-  
 inqueca iriatimpa, aato amanacoventiro anintashitacaca aatimpa  
 intati.

pimpintsatavacaajiaquempaja.

*Teeca inquemisantajigueriji Aapani Irioshi incatsimajiaqueriquea quemisantajiguirica Jesoshi*

<sup>18</sup> “Pamenajiaquerigueti irisemaneguintajiaquempigueti quepatsiquitica pinquenquejajiajeroquea naroquetitari isemaneguintajiaa.

<sup>19</sup> Pinquejejaquemparime quepatsiquitica teeca inquemisantajiguenaji impintsajiaquempimequea, inquejetacaajiaquempimequea ipintsatavacaajigagueti iriatimpajia. Cotanquitsiquea nocoguiajiaquempi piconoajiavetacarigueti irooquea isemaneguintantajiaquempica, teetarite pinquempejiajempari iriatimpajia.

<sup>20</sup> Pinquenquejajigueroja nocantajiaquempica incajaránqui nocanti: ‘Irirajia aajanirentsi teequea iranagueriji aajanitarica.’ Yat-sipetacaajiaquenaquea naatimpa, ariquea inquejetacaajiaquempiquea aviatimpajia aisa irantsipetacajaiaquempiquea. Itsipajia iquemisantajiaqueroquea notsatacajiaaquerica, ariquea inquejejaquempi aviatimpajia aisa inquemisantajiaquempiquea pintsatacaaque-rigueti. <sup>21</sup> Ariquea inquejejaquempiquea imaica incatsimatimentajiaquempiro piquemisantajiaquenagueti, teetari intsajigueriji tigarancaquenaca. <sup>22</sup> Aatomegueti nocoraquetime

nontsatacajiaaqueriquea, aatomequea icatsimatimentajitirime ocatica yantaguishejiaqueca, cotanquitsiquea imaica nocoraquetaquetari notsatacajaiavetacaritari irootaquequea aatoquea yagavejajigui incantajiaquequea: ‘Tee nontsajiguenicate, noquejetantajiacaroca

imaica.’ <sup>23</sup> Maasanotari semaneguintajiganaca naatimpa isemaneguintajiacariquea aisa Aapani. <sup>24</sup> Ariquea oquempetaca aisa aatomegueti namenacajaiguirime taaca opajitapae teeca irantajigueteji aatome iquejetacaantame, cotanquitsiqueate imaica yamenajiavecarotari nantaguetaqueca cotanquitsiquea arimpaquea isemaneguintajianaquena naatimpa aisa Aapani. <sup>25</sup> Oquejetantacaca imaica cameetsaniji onetsanatanaquempaniji ocantica itioncacaantajiaquenerica Aapani Irioshi, ocanti: ‘Mana isemashijiaquena intati.’

<sup>26</sup> “Ariquea noncamanqueri Aapani intigarancaquempiri irira Amitacotantatsica, irioquea Ishire tsatacaajiaquempineca iroomajatatsica. Ariquea incoraquequegueti intsavetantaquenaquea. <sup>27</sup> Ari pinquejejaquempa aviatimpajia pintsavetantajiaquenaquea, pitsipajiaquenatari iroaqueragueti noparianac-arogueti notsatacaantigueti irosati imaica.

## 16

<sup>1</sup> “Imaica nocantajiaquempiquea maasano ocatica aatonijite povashiantajianajiro piquemisantajiaquenagueti.

<sup>2</sup> Incantimentajiaquempirotari poavetanaquempagueti shinagogaqui icapiocantapinijiacaca, aisa aapojaquempagueti savincaguiteri irimetojajiaquempiqueti irijique iro yantajiaque ininqueca Aapani Irioshi. <sup>3</sup> Inquempejiaqueroquea imaica teenica intsajiguerinica Aapani, aisa naatimpa tee intsajiguenaji. <sup>4</sup> Manaquea nocamantajiaquempiroquea ocatica imaica

cameetsaniji aapojaquempagueti coajica  
 pinquenquejajiajeronijite nocamantsiji-  
 aquempitari coramani. Coramaniquea  
 tee noncamantajiguempi, choocanitari  
 notsipajiaquempi.

*Icamantajiaqueri taa opajita intsatacaajia-  
 queri Ishire Aapani Irioshi*

<sup>5</sup> “Imaicaquea imaica noanajequa ichooaque-  
 gueti tigarancaquenaca, cotanquitsiquea  
 aviatimpajia teequea pincoacojiguenaji  
 queroca noanajeni. <sup>6</sup> Manaquea intati  
 noshimampojancaajiaquempiquea nocaman-  
 tajiaquempigueti. <sup>7</sup> Cotanquitsiquea imaica  
 noncamantamajiaquempi ocameetsamajata-  
 quetari noanajegueti. Aatoguettitari nogui  
 aatoquea icoraqueti irira Amitacotantatsica  
 oguishinejajiajempineca, cotanquitsi  
 noanajegueti nontigarancajiapojaquempiriquea.  
<sup>8</sup> Oraquea incoraquepojaquegueti inquen-  
 quetsashirentacaajiaqueriquea caquinteja  
 quepatsiquitica iramenajiaquempa manaquea  
 iquempevaejiaca, aisa intsatacaajiaqueriquea  
 quero icotani comajamajatatsica, jeroquea aisa  
 intsajiaque incatsimajiaqueriquea Aapani Irioshi  
 coajica maasano teeca inquemisantajigueriji.  
<sup>9</sup> Inquenquetsashirentacaajiaqueriquea  
 cameetsaniji intsajiaqueniji mana iquempe-  
 vaejiaca, teenicaquea inquemisantajiguenaji.  
<sup>10</sup> Intsatacaajiaqueriquea quero icotani  
 comajamajatatsica, noncantanajempatari  
 naatimpa Aapaniqui, aviatimpajiaquea aatoquea  
 pinejajijaana. <sup>11</sup> Intsatacaajiaqueriquea

intsatimentajiaqueniji incatsimajiaqueriquea  
 Aapani Irioshi coajica maasano teeca  
 inquemisantajigueriji, imataquerotari  
 icantacotsitacari irira majirontavetanquitsica  
 acaniqui quepatsiqui.

<sup>12</sup> “Chooaquea otsipapae oshequi noncaman-  
 tajaquempimeca, cotanquitsiquea aatoquea pa-  
 gavejajiguironica imaica. <sup>13</sup> Oraquea incoraque-  
 quegueti Ishire Aapani Irioshi tsatacajiaque-  
 mpironeca iroomajaca, intsatacajiaquempiro-  
 quea maasano. Aatoquea inchiqiuoji iquenque-  
 jashitaro iriatimpa, iroguentiquea incamantaji-  
 aquempi iquemaqueca. Aisa intsatacajiaque-  
 mpiroquea quero oncoguetanaquempani coajica.  
<sup>14</sup> Iraagarantaque nocanqueca intsatacajiaque-  
 mpiroquea, irootaquequea ironigaantantaquem-  
 paroca noganejencare. <sup>15</sup> Maasanoquea yashin-  
 caca Aapani irooquea nashi aisa, irooquea nocan-  
 tantacaca irira Ishire iraagarantaque nocanqueca  
 intsatacajiaquempiro.

*Jesoshi icamantajiaqueri irishimampojancaji-  
 avequempa cotanquitsi irishinejianajempa*

<sup>16</sup> “Irooshipojaquequea imaica aatoquea  
 pinejajijaana, osamaniguitepojaquegueti  
 ariquea pinejajajena aisa, noncantanajempatari  
 Aapaniqui.”

<sup>17</sup> Ariquea iconoagaranca itsatacaanejia iquen-  
 quetsatavacaajianaca icantajiaquequea:

—¿Taa opaji oca icancajica icanquegueti  
 irooshipojaque aato anejajiri, osamanigui-  
 tepojaquegueti ariquea anejajeri, manatari  
 iroanaje Iririqui? <sup>18</sup> ¿Taa opaji icanquegueti

‘irooshipojaque’? Tee antsatavaqueroji  
iquenquetsatacotaqueca.

<sup>19</sup> Iriraquea Jesoshi itsajiavaqueriquea inintaji-  
avecaquea incoacoquerime, irootaquequea ican-  
tantajiacarica:

—¿Iroompa picoacotimentajiaquero nocan-  
quempigueti ‘irooshipojaquequea imaica aato-  
quea pinejajijaana, osamaniguitepojaquegueti  
ariquea pinejajiajena aisa’? <sup>20</sup> Imaica noncamant-  
tamajajiaquempiquea aviatimpajia pishimam-  
pojancajanaquempaquea pirajaianaquempa  
intati, irirajiaquea teeca inquemisantajiguenaji  
irishinevaejanaquempaquea. Cotanquitsiquea  
aviatimpajia pishimampojancajivetaque-  
mpa, coajicaquea pishinejianajempaquea.  
<sup>21</sup> Pinquenquejeroja oratica manquigarentsi  
oncatsitegueti oshimampojancaquempaquea  
oquemavaquerotari ocatsitanaquerogueti,  
cotanquitsiquea ovoacotanajigueti teequea  
onquenquejajeroji ocatsivecagueti manaquea  
oshinevaetanaca intati, voajitari irijanite.  
<sup>22</sup> Ariquea piquejejiaca aviatimpajia  
imaica pishimampojancajivequempaquea  
cotanquitsiquea naatimpa nonejajiajempiquea  
ariquea pishinevaejianajempa, aatoquea  
ichoocati agavejanquitsineca irishimampojanca-  
cajajiaempi. <sup>23</sup> Oraquea onquejetaquempagueti  
imaica aatoquea picoacojajana naatimpa.  
Noncamantamajataquempiquea taacaquea



pamanajiaquerica Aapani novajiroqui\*  
 irojocajiaquempiroquea. <sup>24</sup> Cotanquitsiquea  
 imaica tequerata pamananteji novajiroqui.  
 Iintsija pamanajigueri, irojocajiaquempiquea  
 cameetsaniji pishinemajajianaquempianiji.

*Yanaantanaque Jesoshi*

<sup>25</sup> “Oraquea notsatacajiaquempigueti  
 manaquea noquejetacaajiaquempiro taaca  
 opajitapae, cotanquitsiquea coajica aato  
 noquejetacaaguetajimpuro, manaquea  
 nontsavetacomajataqueri Aapani noguisotoama-  
 jajiaquempiroquea pintsamajatimentajiaqueniji.  
<sup>26</sup> Onquejetaquempagueti imaica ariquea  
 pamanante novajiroqui. Teequea ari  
 noncanteji naroguenti amanacoventaji-  
 aquempine, <sup>27</sup> ipintsamajajiaquempitari  
 Aapani iriatimpa, yamenajiaquempitari  
 pipintsamajajiaquenaquea naatimpa, aisa  
 piquemisantajiavaqueroquea nocanquegueti  
 mana noponeaca iriatimpaqui. <sup>28</sup> Arimajatari  
 noponeaca Aapaniqui nocoraquequequea  
 acaniqui quepatsiqui, cotanquitsiquea imaica  
 ariquea noanaje noncantanajempa Aapaniqui.”

<sup>29</sup> Iirajiaquea itsatacaanejia icantajiaque-  
 riquea:

—Imaicaquea picamantamajajiaquenaquea,  
 teequea pinquejetacaaguetajemparoquea  
 intati. <sup>30</sup> Imaicaquea notsajiaquequea  
 caaviji pitsamajatiro maasano, inchiquiojitari

\* **16:23** novajiroqui. Amanantaquempirigueti ivajiroqui Je-  
 soshi oncanque amanaqueri iroorijite aquenquejamajaquero in-  
 inqueca iriatimpa, aato amanacoventiro anintashitacaca aatimpa  
 intati.

pitsatsitacaroquea iquenquejaguetica  
caquinte tequeratagueti incoacojiguempiji.  
Notsatantajiacaca manaquea piponeaca  
Aapaniqui Irioshiqui.

<sup>31</sup> Iriraquea Jesoshi icantajianaqueriquea:

—¿Iroosacanicate pitsajiaquenampate imaica?

<sup>32</sup> Aapojempa savincaguiteri, jac aapojacatari  
imaica, pimporocantajianaquempaca poapoai-  
tanaque querocagueti pojocajianaquenaquea  
apaniro, cotanquitsiquea aatoquea apaniro  
nochoocati, itsipataquenatari Aapani.

<sup>33</sup> Nocamantajiaquempiroquea maasano  
ocatica pishinemajajianajempaniji paventa-  
majiaquenagueti. Ocaniqui quepatsiqui  
irantsipetacajaiquempiquea, cotanquitsiquea  
pishinemajianaquempa, nanajiaqueritari  
maasano quepatsiquitica.

## 17

### *Yamanacoventacagueti Jesoshi*

<sup>1</sup> Ariquea iteroncanaquerogueti Jesoshi  
iquenquetsatacaajiaquerigueti, yamenaque-  
quea jenoqui inquitequi icantiquea: “Aapani,  
aapojaca. Ponigaantaguetajero imaica  
iroganejencare Pirijanite, ironigaantanta-  
quemparoca Pirijanite aisa poganejencare  
aviatimpa. <sup>2</sup> Aviatimpaquea pipeacaacari

imajirojiate maasano caquintejiatsica  
cameetsaniji iragavejaqueniji iranijacaajiajeri  
maasano pojocajiaquenerica incoguitem-  
paniniji inchoocaguiteni. <sup>3</sup> Iriguentijia

anijaguitatsine, irirajia tsajiaquempineca

aviatimpa, apaniro picota Pirioshimajati, ariquea inquejejiaquempa intsajiaqueriquea Jesoquirishito pitigarancaqueca. <sup>4</sup> Naatimpa nonigaanquero poganejencare acaniqui quepatsiqui, nonetsanaquerotarite maasano picanquenaca nantaque. <sup>5</sup> Imaicaquea, Aapani, ponigaantaguetajero noganejencare aviatimpaqui, pinquejetacaamajatajena notsipatimpigueti iroaqueragueti tequeratagueti onchoocateji quepatsi.

*Jesoshi yamanacoventajiaqueri itsatacaanejia*

<sup>6</sup> “Irirajia picoguiajiaqueca pojocajiaquenaca notsatacajiaaqueriquea quero picota. Aviguentiquea ashintavetari, ariquea pojocajiaquenari, iriatimpajiaquea inetsanajiaqueroquea picanqueca. <sup>7</sup> Imaica itsajiaquequea maasano pojocaquenaca aisa pagavejacaquenaca ariguenti oquenapoji aviatimpaqui. <sup>8</sup> Nocamantajiaqueritari maasano picanquenaca, ariquate itsatavaquero. Itsamajajiaquequea arimaja noponeaca aviatimpaqui, aisa iquemisantajiaquenaquea nocamantajiaquerigueti aviguentiquea tigarancaquena. <sup>9</sup> Iriguentijitari namanacoventajiaque. Tee irio namanacoventajigue imaica maasano quepatsiquitica, iriguentiquea namanacoventajiaque pojocajiaquenaca, pashintajiacaritari. <sup>10</sup> Maasanotarite nashintajiacaca pashintajiacariquea aviatimpa aisa. Ariquea oquejetaca aisa maasano pashintajiacaca nashintajiacariquea naatimpa

aisa. Iriatimpajiaquea yonigaantajiaquero noganejencare.

<sup>11</sup> “Naatimpaquea aatoquea nochoocataji acaniqui quepatsiqui, cotanquitsiquea iriatimpajia icancaniquea inchoocajiaje acaniqui. Noncoraquetajequa naatimpa aviatimpaqui. Aapani Oganejencamajatatsica, pinquempoguijamajatantaquempariquea pivajiroqui irirajia pojocajiaquenaca, intsipamajatavacajiaquempañiji inquejeji-acajiniji aatimpa atsipamajatavacagagueti.

<sup>12</sup> Oraquea notsipajiacarigueti quepatsiqui noquempoguijantajiacariquea pivajiroqui; noquempoguijajiaqueri pojocajiaquenaca, teequea impeimatempaji, apaniroquea peanquitsi irira pomatsatanquitsineca onetsa-natimentanaquempañiji Tioncarentsimajaca.

<sup>13</sup> “Imaicaquea noncoraquetaje aviatimpaqui, cotanquitsiquea imaica choocatirajanagueti acaniqui noncanquempiquea maasano ocatica irishinevaetimentajianaquempañiji iriatimpajia inquejejianaquenaquea naatimpa noshinevaetagueti.

<sup>14</sup> Notsatacajiaiqueriquea piguenquetsatsare, cotanquitsiquea irirajia quepatsiquitica teeca inquemisantajiguempiji manaquea isemaneguintajiacari yamenajiaquerigueti tee inquempajiguempañiji iriatimpajia, mana iquejejiaquena naatimpa teequea nonquempajiguempañinica quepatsiquitica.

<sup>15</sup> Tee iro namanimentempi noncanquempi paajianajeri taampina aatoniji ichoocataji acaniqui quepatsiqui, iroguentiquea pinquempoguijamajateri aatonijite agavejajiguiri

covaeguisherentsi. <sup>16</sup> Iriatimpajia tee inquempejiajempariji quepatsiquitica, mana iquejejiaquena naatimpa teequea nonquempejiguemparinica quepatsiquitica. <sup>17</sup> Pinashitacaantajiajempari iroomajatatsica irisavicaventamajajiaqueroniji pininqueca. Pigenquetsatsare iroguentiquea iroomajatatsica. <sup>18</sup> Oquejetacatari naatimpa pitigarancaquenagueti ocaniqui nontsatacajiaqueriniji teeca intsariventajiguempiji, ariquea nonquejetaquempa naatimpa nontigarancajiaqueriquea iriatimpajia intsatacaajiaqueri. <sup>19</sup> Naatimpaquea nocoguitaniquea nosavicaventiro pinintaguetica aviatimpa. Iroguentiquea noquejetancaroca imaica cameetsaniji inquempemajajiaquenaniji iriatimpajia aisa.

*Jesoshi yamanacoventajiaqueri maasano quemisantajiaquerineca*

<sup>20</sup> “Cotankuitsiquea teequea apaniro namanacoventajigueriji irirajia notsipajiacaca imaica. Namanacoventajiaqueriquea aisa quemisantajiaquenane caajica inquemajiaquerigueti iriatimpajia intsavetantajiaquerogueti picanqueca. <sup>21</sup> Namanacoventajiaqueriquea cameetsaniji apanironiji incantajianajempa, quejetaca, Aapani, pichoocaquena naatimpa aisa naatimpa nochoocaquempi aviatimpa, ariquea inquejejiaquempa iriatimpajia apaniro incantajiaquempa inquemisantajiacajigueti, cameetsanijite intsajiaqueniji itsipajia caquinteja aviguenti tigarancaquenaca. <sup>22</sup> Oraquea noganejencare pojocaquenaca,

ariquea nojocajiaqueneri cameetsaniji  
 apaniro incantajianajempa, quejetacaquea  
 aatimpa apaniro acanca. <sup>23</sup> Nochoocaqueri  
 iriatimpajia aisa aviatimpa pichoocaquena  
 naatimpa, cameetsaniji apaniromajaca  
 incantajianaquempa. Inquejejiaquempagueti  
 imaica irirajia teeca inquemisantajiguenaji  
 intsajianaquequea aviguenti tigarancaquena,  
 aisa intsajianaquequea pipintsamajajiacari  
 quemisantajiaquenaca piquejetacaajiacari  
 pipintsamajatanagueti naatimpa.

<sup>24</sup> “Aapani, nonintaquequea irirajia  
 pojocajiaquenaca iroajianaque inchoocajia poje  
 ontaniqui naatimpaqui iramenimentajia-  
 queroniji noganejencare pojocaquenaca  
 iroorijite pipintsamajataquena iroaqueragueti  
 tequeratagueti onchoocateji quepatsi. <sup>25</sup> Aapani  
 Comajamajatatsica, irirajia quepatsiquitica  
 teequea intsajiguempiji, naatimpaquea  
 notsamajatimpi. Ariquea iquejejiaca irirajia  
 notsipajiacaca imaica, itsajiaquequea aviguenti  
 tigarancaquena. <sup>26</sup> Notsatacajiaiqueriquea  
 quero picotani aviatimpa, irosatiquea  
 noncoguitempani nonquejianaquempa intsati-  
 mentamajataqueniji arimaja pipintsamajajiacari  
 piquejetacaajiacari pipintsamajatanagueti  
 naatimpa, aisa naatimpa noncoguitempaniquea  
 nontsipamajajiaquempariquea.”

## 18

*Yaajitaquerigueti Jesoshi*  
 (Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Irc. 22.47-53)

<sup>1</sup> Ariqueate iteroncanaquerogueti Jesoshi yamanaquerigueti Iriri, itsipatsipaitanacariea itsatacaanejia imontemonteitanacaro ajavinteni icantajitica Sereroone, yoayoaitanaquequea panquirentsimashiqui choocatatsica oraniqui.

<sup>2</sup> Iriraqeua Jorashi aacaanquerineca itsatiroquea iriatimpa aisa, aritarite yoapinique Jesoshi itsipatsipaipinicari itsatacaanejia.

<sup>3</sup> Ariquea icoraquepojaquequea Jorashi itsipajiacari oshequini coaretapae Iromaquitica jerijia aisa coaretapae quempoguijajiguiroca teemporo itigarancajiaqueca pariseojia aisa saserorotejia anaantajianquitsica.

Yamajiapojaquequea yashimirintantajigaca jeriquea aisa itsivotantajiacaca.

<sup>4</sup> Cotanquitsiqueate Jesoshi itsaquetari queroquea incojitaquerini, yoanaquequea itonquivojajivacariea icantajiavaqueriquea:

—¿Taa ipaji pamenagueque?

<sup>5</sup> Iriatimpajia icantajiguiquea:

—Jesoshi Nasarequitica.

Icantiqeua iriatimpa:

—Naroguentitari.

Ari icatiaca aisa Jorashi aacaanquerica, iconoajiacari.

<sup>6</sup> Ariquea icantajiaquerigueti Jesoshi: “Naroguentitari”, ariquea icojianaca ipiatiganajianaquea intati itejatejaitanaquequea isavi.

<sup>7</sup> Ariquea yapijitajiri aisa icantajiguiriquea:

—¿Taate ipaji pamenagueque?

Icantajiguiriquea:

—Jesoshi Nasarequitica.

<sup>8</sup> Ariquea icantajiajiriquea Jesoshi:

—Nocamantaquempanari naroguenti.  
 Imaica naroguentica pamenagueque,  
 povashiantajajeriquea iricajia iroaroaitanajeta.

<sup>9</sup> Oraquea oquejetantacaca imaica cameetsaniji  
 onetsanatementanaquempaniji icanqueca  
 Jesoshi icanquegueti: “Irraquea pojocaquenaca  
 teequea impejaiguempaji aparo.” <sup>10</sup> Ariquea  
 iriraquea Shimo Peerero inoshicaqueroquea  
 itsaampitsantsamenirite itoguempitataqueri  
 irajaanire saserorote anaantamajatanquitsica,  
 iguempitarejantacaro itincamijempequiquitica.  
 Ipajitaquea aajanirentsi Maaroco. <sup>11</sup> Jesoshi  
 icantsitariquea Peerero:

—Pisaquiajero pitsaampitsantsamenirite.  
 ¿Aatempa natsiperejarotsi icanquenaca Aapani?

*Yaajitanaquerigueti Jesoshi ichoocaquegueti  
 saserorote anaantamajatanquitsica*

*(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Irc. 22.54)*

<sup>12</sup> Ariqueate iriraqueate imajirote coaretajia  
 Iromaquitica itsipajiacariquea maasano igoare-  
 tatepae jerijia aisa igoaretatepae joriojia quem-  
 poguijajiguiroca teemporo, yajiricajiaqueriquea  
 Jesoshi, yoishojiaqueri. <sup>13</sup> Iroqueti yaajianaqueri  
 itsovironaquitequi Anashi,\* iriotarite igoonqui-  
 inite Caipashi saserorote anaantamajatanquit-  
 sica oratica ajagantsi. <sup>14</sup> Irraquea Caipashi iri-  
 otaque cantajiaquerica irapijorioteni ocameet-

---

\* **18:13** Irira Anashi iriovetaca saserorote anaantamajatanquit-  
 sica, cotanquitsiquea yoguisotoaqueri Iromaquitica, irio piajari  
 Caipashi. Cotanquitsiquea irirajia joriojia yamenajiaqueri Anashi  
 iriomaja saserorote anaantamajatanquitsica.



samajataque apatiroti caquinte irimetojaven-  
 queri caquinteja.

*Peerero yomanacoquerigueti Jesoshi*

*(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Irc. 22.55-57)*

<sup>15</sup> Ariquea yoguijavetanacariquea Shimo  
 Peerero, itsipatanacariquea itsipa itsatacaane  
 Jesoshi. Irica itsatacaane irio itsatica saserorote  
 anaantamajatanquitsica, irootaquequeate  
 itsipatantacarica Jesoshi yoguijajitaquerigueti  
 intsimpogui. <sup>16</sup> Iriaquea Peerero tee  
 inquijeji, mana icatiapoja intati oraniqui  
 sotsiqui sotomorontsiqui, cotanquitsiquea irira  
 itsipa itsatacaane Jesoshi itsatica saserorote  
 anaantamajatanquitsica yoanaquequea iquen-  
 quetsatacaaquero aajanirentsi quempoguijiroca  
 sotomorontsi, cameetsaniji inquijapoje Peerero.  
 Ariquea iquijapojaque. <sup>17</sup> Ocantavaqueriquea  
 Peerero:

—¿Aviroquea aisa itsatacaane Jesoshi?

Iriatimpaquea icantiro:

—Tee.

<sup>18</sup> Ariquea icatintiitaca aajanirentsijia jeri  
 aisa coaretapae paamariqui itsitacajiaqueca,  
 ocatsincaguitetaquetari, ari itajiaque. Ari  
 iquejetaca Peerero itsipajiacari icatiaca itaque.

*Saserorote anaantamajatanquitsica icoacota-  
 querigueti Jesoshi*

*(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Irc. 22.66-71)*

<sup>19</sup> Ariquea irira Anashi saserorote anaanta-  
 majatanquitsica icoacoqueriquea Jesoshi querijia  
 itsatacaaneja, aisa taaca itsatacaantaguetaque.

<sup>20</sup> Iriaquea Jesoshi icantiri:

—Naatimpa notsatacaantigueti noquen-  
quetsatacaajiaqueriquea maasano quericaca  
nintanquitsica inquemisantavaquero,  
notsatacaantaquetari shinagogapaequi  
aisa teemproqui, icapiocantapinijiacaca  
maasano joriojia. Tee nomanacotimateroji  
nocantaqueca capichaji. <sup>21</sup> ¿Queroquea  
ocotacani picoacotantaquenaca naatimpa  
taaquee notsatacaantaque? Pincoacojiguerija  
quemajiaquenaca taa opajita nocantajiaqueri,  
itsajiaquerotari iriatimpajia nocantaqueca.

<sup>22</sup> Ariquea icanquitigui Jesoshi imaica,  
aparo coareta catianquitsica oraniqui  
yapatonquitariquea icanti:

—¿Cameetsampa pinquejetaqueri imaica sasero-  
rote anaantamajatanquitsica?

<sup>23</sup> Yacanaqueri Jesoshi, icanque:

—Piquemaquenagueti nocanquegueti teeca  
oncameetsateji iintsija pincamantajigueri  
maasano querocaca nocantini. Iroguentigueti  
cameetsa nocanqueca ¿queroquea ocotacani  
papatoncanquenaca?

<sup>24</sup> Ariquea irira Anashi itigarancacaan-  
taqueriquea Caipashiqui, igantagaquea  
yoishotaca. Irira Caipashi irioquea saserorote  
anaantamajatanquitsica.

*Peerero yomanacotajirigueti aisa Jesoshi  
(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Irc. 22.58-62)*

<sup>25</sup> Iriraquea Peerero choocatirajaquea icatiaca  
oraniqui paamariqui itataque. Ariquea icantaji-  
tiri:

—¿Aviroquea itsatacaane irinta?

Iriatimpaquea yomanaqueroquea icanti:

—Teequea naroguenti.

<sup>26</sup> Ariquea ichooaque oraniqui ijitica iguempitarejaqueca Peerero. Iriguentiquea irajaanire saserorote anaantamajatanquitsica, icoacotsitariquea iriatimpa aisa icantiri:

—¿Aviroca namenaqueca pitsipatacarigueti on-taniqui panquirentsimashiqui?

<sup>27</sup> Ariquea yapijitajiro Peerero yomanajiro, icanquitiguiquea imaica inijanaque chaapa.

*Yaajitanaquerigueti Jesoshi Piratoqui*

(Mt. 27.1-2, 11-31; Mr. 15.1-20; Irc. 23.1-5, 13-25)

<sup>28</sup> Ariquea pajinigueti osavincaguitetanaje yoguisotoajianajiri Jesoshi itsovironaquitequi Caipashi, yaajianaqueriquea itsovironaquitequi majirontatsica Pirato itigarancane majirontama-jatatsica Iromaqui. Irirajia joriojia teequea inqui-jajigueji intsompogui aatonijite icovaeguishejitiri iragavejiaquaenijite irishecajiaquempa coajica ompitsecanaquegueti, iroguentitarite Paashicoa.

<sup>29</sup> Irootaquequea Pirato isotoantanacaca sotsiqui iquenquetsatacaajiajojaqueriquea icantajiguiriquea:

—¿Taa opaji picatsimatimentajiaqueri? ¿Taate yantaque?

<sup>30</sup> Iriatimpajia icantajiguiri:

—Aatomegueti yantime teeca oncameetsateji aatomequea namimpirime.

<sup>31</sup> Ariquea icantajiguiriquea Pirato:

—Iroosacanicate paajianaqueriquea,  
inchiquiojita pincantimentajiaqueriquea  
aviatimpajia pinquejetacaajiaquempariquea

ocantigueti          paperi          poguijatacojiguica  
aviatimpajia.

Cotanquitsiquea icantajianaquequea joriojia:

—Naatimpajia joriojia aatoquea nagavejajigui  
nometojimentiri,          icantimentajiganarotarite  
Sesa.†

<sup>32</sup> Oquejetantacaca imaica onetsanatanaque-  
paniji icanqueca Jesoshi icanquegueti quero inco-  
jitaquerini irimetojajiquerigueti. <sup>33</sup> Ariquea iqui-  
janaji Pirato icajemaqueriquea Jesoshi icoacota-  
queri:

—¿Arimajaca aviguenti Imajirote jorio?

<sup>34</sup> Icantiriquea Jesoshi:

—¿Inchiquiojitsita paashitacaro aviatimpa pican-  
quenagueti ‘Imajirote jorio’? ¿Choocampate itsipa  
camanquempica?

<sup>35</sup> Icantiri Pirato:

—¿Narompate jorio? Irirajia pigonorojia iriguen-  
tijiatar amajiaquempica acaniqui, itsipajiacari  
saserorotejia anaantajianquitsica. ¿Taate opajita  
pantaque?

<sup>36</sup> Icanti Jesoshi:

—Nomajirontagueti          naatimpa,          teequea  
omponeguempaji          ocaniqui          quepatsiqui.  
Omponeaquempamequea ocaniqui quepatsiqui  
impigamentajiaquenamequea          guijatanaca  
aatome yaajiganame joriojia.          Cotanquitsiquea

---

† **18:31** Irieraquea Sesa majirontatsica Iromaqui yagavejajiaque-  
rigueti quepatsipaequitica icantajiaqueri majirontaguevetatsica  
irinetsanatacojiavaqueri igonorojia, cotanquitsi aato imetojimen-  
tiri caarica quemisantiro icantacaantaqueca. Iriguenti agavejan-  
quitsi incante queri metoijanquitsine irira Iromaquitica quejetaca  
Pirato itigarancaqueca Sesa irinetsanatacojiaqueri joriojia.

imaica nomajirontagueti tee omponeguempaji ocaniqui.

<sup>37</sup> Ariquea icantiri Pirato:

—Arisacanica, ¿avirompa majirontatsica?

Irraqueate Jesoshi icantiri:

—Tampatica poaquero picanquerogueti naroguentiqueate majirontatsica. Irootaquetari novoashitaque nocoraquetashitaque ocaniqui quepatsiqui nontsavetanqueroniji iroomajaca. Maasanoquea nintanquitsica intsajiaquero iroomajaca iquemisantajiaquenaquea nocantigueti.

<sup>38</sup> Icantiri Pirato:

—¿Taate opajita iroomajaca?

Ariqueate icanquegueti imaica isotoanajiquea iquenquetsatacaajiapojajiriquea joriojia icantajiguiri:

—Naatimpa namenaqueri tecatsi iranteca.

<sup>39</sup> Cotanquitsiquea aviatimpajia oraquea aapojacagueti Paashicoa pamejiaca noguisotojaempiri apaniro yashitacojitica santanaqui antiroca teeca oncameetsateji. ¿Irioquea pinintajiaque noguipaquijajempiri Imajirote jorio?

<sup>40</sup> Iriatimpajiaquea icajemitsijianacaquea icantanaque:

—¡Aato irica! ¡Irioquea poguipaquijaje Varavashi!

Irraquea Varavashi iriguenti pigatsatanteneri.

## 19

<sup>1</sup> Ariquea Pirato icantacaantaqueri Jesoshi, ipasapasatacaantaqueriquea.

<sup>2</sup> Irirajia coaretapae itenempoashiqueri samerento

yamatsaetantajiacariquea, aisa iquitsaatantajiacariquea quitsaarentsi camachoncamagori.

<sup>3</sup> Mana icantamampeajiaquitari intati:

—¡Aviroquea Imajirote jorio!

Yapatompatojiaqueriquea. <sup>4</sup> Ariquea isotoanaji aisa Pirato icantajiapojajiri joriojia:

—Pamenajigue, namajeri pintsatimentajiaque-nijite naatimpaquea namenaqueri teequea on-choocateji iranteca.

<sup>5</sup> Irooquea isotoanajiguetei Jesoshi yamatsae-caroquea samerento, aisa iquitsaatata quitsaarentsi camachoncamagori. Ariqueate icanti Pirato:

—Jeri iricatica shirampari.

<sup>6</sup> Ariqueate yamenajiavaqueriguetei saserorotejia anaantajianquitsica jerijia aisa coaretapae quempoguijajiguiroca teemporo icajemamajianaquequea:

—¡Pompajacoteri! ¡Pompajacoteri!

Icantajiguiriquea Pirato:

—Iintsija paajianaqueriquea pompajacojiguetei aviatimpajia. Naatimpaquea namenaqueri teenica irantenica.

<sup>7</sup> Yacanajiri joriojia:

—Choocaquea cantacaantanentsi nogu-ijatacotaqueca naatimpajia, ocantiquea irimetojajiqueriquea, ipinajacaritari Irijanite Aapani Irioshi.

<sup>8</sup> Iroompaquea iquemaquitigui Pirato icantajiaqueguetei imaica arimpaquea itsaroamajatanaquequea.

<sup>9</sup> Iquijanajiquea aisa intsompogui icoacopojaqueriquea Jesoshi icantiri:

—¿Quero piponeaca aviatimpa?

Cotanquitsiquea Jesoshi teequea iranqueriji.  
<sup>10</sup> Iriraquea Pirato icantiri:

—¿Quero picotacani caarica pacantana? ¿Arim-paquea tee pintsateji nagavejaque novashianta-jempi, aisa nagavejaque nompajacotacaantaque-mpi?

<sup>11</sup> Icanti Jesoshi:

—Aatomegueti ishinetimpirome irira choocatanquitsica jenoqui, aatomequea pagavejaname. Irootaquequea irira cantacaanquenaca yamajitaquenaguetti acaniqui aviatimpaqui yanaaque iquempevaemajataca.

<sup>12</sup> Ariquea iquemaquegueti Pirato icanqueriguetti imaica ariquea inintamajave-tanacaquea irovashiantajerime, cotanquitsiquea irirajia joriojia arimpaquea icajemacomajajiana-queriquea icantajianaqueriquea:

—Povashiantajeriguetti irintatica teequea pinquenquejacomajatero irashi majirontatsica Sesa, maasanotari inchiquioji cantashitatsica: ‘Naroguetti majirontatsica’, manaquea icatsimaqueri Sesa.

<sup>13</sup> Ariquea iquemavaquitiguiquea Pirato isotoa-caanaqueriquea Jesoshi, isavicaipoji shitaponcar-ontsiqui ontaniqui icantomajantapiniqueguetti icantajitiroguetti “Ishitamencotantajitacaroguetti Mapicotapae”, ora evereotsaqui opajita Gavata.

<sup>14</sup> Pajiniquea intampaticate catsirincaiteri irootapojitari aapojempa Paashicoa. Iriraquea Pirato icantajiguiriquea joriojia:

—Jeri irica pimajirote.

<sup>15</sup> Cotanquitsiquea icajemajianaquequea iriatimpajia:

—¡Irimetojeta! ¡Irimetojeta! ¡Pompajacoteri!  
Irraquea Pirato icantajigui:

—¿Arimpa nompajacoqueri pimajirote?

Cotanquitsiquea irirajia saserorotejia anaantajianquitsica icantajiguiriquea:

—Tee inchoocatenica itsipa nomajirote.  
Apaniroquea icoca majirontatsica Sesa.

<sup>16</sup> Ariquea icantajiaqueriquea Pirato irompajacojiaqueriquea. Iriatimpajia yaajianaqueriquea.

*Yompajacojiquerigueti Jesoshi*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Irc. 23.26-43)

<sup>17</sup> Ariquea inatanaquero Jesoshi igoroshite, iso-  
toanaque iroanaque ontaniqui icantajitirogueti  
Shocoitontsi. Oraquea evereotsaqui opajita  
Gorogota. <sup>18</sup> Ariquea oraniqui yompajacojia-  
queriquea, itsipatacaantajiacariquea mavite,  
apaniro yogatiacojiqueri itincamijempequiqui  
Jesoshi, iriraquea itsipa irajampatequi.

<sup>19</sup> Irraquea Pirato itioncaquequea ovataquiqui  
ocanti: “Jesoshi Nasarequitica, Imajirote  
jorio”, ariquea yoguipatacacaantaqueroquea  
igoroshitequi. <sup>20</sup> Iroguentiquea itioncancaro  
iguenquetsatsarepaequi evereo, guiriego,  
Iromaquitica. Yapatsajajiaqueroquea oshequini  
joriojia, aritarite yompajacojiquerigueti Jesoshi  
oquempejicaro ochoocaguetigueti tsoviron-  
aquipae. <sup>21</sup> Irootaquequea irirajia saserorotejia  
anaantajianquitsica icantantajiavetacarica  
Pirato:

—Aatoquea pitionquiro ‘Imajirote jorio’,  
iroguentiquea pintioncaque oncanque:  
‘Cantatsica naroguenti Imajirote jorio.’



<sup>22</sup> Cotanquitsiquea Pirato icantiriquea:

—Oraquea notioncaqueca ari ococa, notioncaquerotari.

<sup>23</sup> Ariquea irirajia coaretapae ompajacojiaquerica Jesoshi iteroncaquerogueti yompajacojiaquerigueti yashintajijaaro iquitsaaguevecaca,\* yaajiajiroquea apaniropae, icarajiaque 4. Apanivaniquea iitsaare intsompoguitica. Iroatimpaquea tee avotempaji yontijajiquerquea maasano ojamorenataque.

<sup>24</sup> Ariquea icantajianaquequea:

—Aatoquea aperejajiguero, manaquea ampegavijijaquempa antsatantajiaquempaca quericaca aaqueroneca.

Oraquea oquejetantacaca imaica mananiji onetsanatantanacaca intati Itioncacaantaqueca Aapani Irioshi ocantigueti: “Yashintajijaaro noquitsaaguevecaca yaajiajiroquea apaniropae, aisa ipegavijijiaca intsatantajiaquempaca quericaca aaqueroneca noitsaare.” Aritari iquejejiaca imaica coaretapae.

<sup>25</sup> Oraniquiquea yompajacojitaquerigueti Jesoshi choocaquea catiaca iriniro aisa oguetyote, jero aisa Maria imanquigare Quereopashi, jeroquea aisa Maria Magararaquítica. <sup>26</sup> Iiraquea Jesoshi yamenaquerogueti iriniro ocatiaca otsipatariquea itsatacaane ipintsamajatacaca, icantiroquea:

—Manquigarentsi, jeri pirijanite.

<sup>27</sup> Ariquea icantiri aisa itsatacaane:

---

\* **19:23** iquitsaaguevecaca. Irooca icantacotaque isavoguinaro, igaviguitire, ichompimashite, aisa yogataacaca, ocarataque 4.

—Jero piniro.

Ariquea yoanajigueti itsipatanajaroquea itsovironaquitequi, ariquea ochoocapojaji.

<sup>28</sup> Ariquea irira Jesoshi itsaquetari ariquea onetsanataca maasano. Imaicaquea, cameetsaniji onetsanaquempaniji Itioncacaantaqueca Aapani Irioshi, icantiquea:

—Mirepojana.

<sup>29</sup> Choocaquea oraniqui yojoquijitacojitaqueca apanaqui vinoja cachonerontojijaro, shatecaja. Ariqueate iticajitaqueroquea achomiicajatiroca oja yogatiacotancaroquea oguiji isopouji ivagantequi Jesoshi. <sup>30</sup> Ariquea yatsimijicajataqueroquea icantiquea:

—Imaica netsanamajatanacaquea maasano.

Ariquea yoguivotanaca, yoguipaquijapanajantiro ishires metoc.

### *Isatajajitaquerigueti Jesoshi*

<sup>31</sup> Oraqueate imetojantacaca Jesoshi iroguenti savincaguiteri inetsanantajiacaca joriojia maasano inintajiaqueca aapojaquempagueti imagorejantajitaca, irootaquequea inintantajiacaca intsopajacotaantaguetajeri metojaguetananquitsica yompajacojiqueca tequeratagueti aguempaji. Oraticaquea savincaguiteri imagorejantajitaca icantajitica Paashicoa anaaguequeroquea maasano imagorejantajitaca. Irootaquequea icantantajiacarica Pirato intigarancajiaqueri igoaretate irijararejajiaquiteri itasaquijiqui irimetojanaqueniji taampina intsopajacotimentajiaqueriniji.

<sup>32</sup> Ariquea yoayoaitanaque ijararejajiaquiteri

itsipatacaca Jesoshi yompajacojitaquerigueti, imajiaqueriquea itsipa. <sup>33</sup> Ariquea inquejetacaajiaquemparime Jesoshi iriatimpa yamenajiavepojacariquea metojanaque, teequea irijararejeriji. <sup>34</sup> Cotanquitsiquea apaniro coareta isatajaquitiguiriquea imerequiqui, osotoajatanaque iriraja aisa oja. <sup>35</sup> Irida amenaqueroca, iriguenti camantacotaqueroca, iroomajaquea itsavetantaqueca. Itsamajaquequea itampaticataquero icantaquegueti cameetsanijite pinquemisantajianaquenijite aviatimpajia aisa. <sup>36</sup> Manatarite oquejetantacaca imaica cameetsaniji onetsanatementanaquempaniji Itioncacaantaqueca Aapani Irioshi ocantigueti: “Aatoquea ijararejimajitiri apatonquiro itonqui.” <sup>37</sup> Chooaquea otsipa itioncajitaqueca ocanti: “Iramenajiaqueriquea isatajajiaqueca.”

*Yoguijajitaquerigueti Jesoshi omoroqui*  
(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Irc. 23.50-56)

<sup>38</sup> Ariquea imaica yoanaque Jose Arimateaqueitica icamantaquitiriquea Pirato inintaque iraanajeroquea itsino Jesoshi. Irida Jose iriguenti itsatacaane Jesoshi cotanquitsiquea teequea irininteji intsajiaqueriquea joriojia, itsaroacaajiacaritarite icatsimajitiritsi. Iridaquea Pirato icantanaquequea:

—Iintsija.

Ari yoanaque yaanajiriquea. <sup>39</sup> Ariquea icoraquetaquequea aisa irida Nicoremo oashininquirica Jesoshi tsiteniriqui, yamaquequea casancari icantajitica mira oconoacaroquea otsipa icantajitica aaroe. Maasanoquea otenataquequea 30

quiro. <sup>40</sup> Ariquea yaajianajiro itsino Jesoshi, yampiguiricacojiaqueriquea omagopaequi, itsipatacaantacaro casancari, ariquea iquejetacaajiacariquea querocaca icojigani iquitatantajiguigueti joriojia. <sup>41</sup> Ontaniquiquea oquempajiquero yompajacojiaqueriguetei Jesoshi choocaquea panquirentsimashi. Ari ochoocaque imperitaqui imorotashijitirica metojatsica, iroaqueramorotirajaquea tequeratatiraja irojoquijitantajitempariji metojatsica. <sup>42</sup> Ariquea oraniqui yojoquijijitajiriquea Jesoshi, irootari quempejitanquitsi, aisa pajiniquea aapojempa savincaguiteri imagorejantapinijiacaca joriojia.

## 20

### *Ipochatanajiguetei Jesoshi*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Irc. 24.1-12)

<sup>1</sup> Ariquea osavincaguitetamanaque parianajaroca semana\* ogantagatirajaquea opitsequi oanaquequea Maria Magararaquitica yojoquijijitaqueriguetei Jesoshi, amenavepojaroguea mapi iticaacotantajivetacarica jac quitsorejanaquequea. <sup>2</sup> Oshiashitanacari Shimo Peerero aisa itsipa itsatacaane, irira ipintsamajatacaca Jesoshi, ocamantajiapojaqueriquea:

—Yaajitapanajantiriquea Amajirote. Tee inchoocatajeji yojoquijijivetacariguetei. Teequea nontsateji querocaca yojoquijijitajirini.

<sup>3</sup> Ariquea irira Peerero itsipatanacari itsipa itsatacaane Jesoshi, yoajianaque yojoquijijivetacariguetei Jesoshi. <sup>4</sup> Ishiashiaivetanacaquea

---

\* **20:1** Iroguenti opariantanaja otsipa semana savincaguiteri tominco.

mavite, cotanquitsiquea ishiamajatanaca itsipa, yojocanaqueri Peerero, iriquetiquea arejetapojatsi. <sup>5</sup> Itavincapojiquea yame-  
napojaquero joquijimagotaca omagopae  
yampiguiricacotantajivecarica, cotanquitsiquea  
teequea inquijeji. <sup>6</sup> Ariquea yarejetapojacagueti  
Shimo Peerero iquijanaquequea iriguenti  
intsompogui. Ariquea iquejetaca iriatimpa  
yamenaguequero omagopae joquijiguetaquea  
oraniqui. <sup>7</sup> Yamenaqueroquea aisa omago  
ipashicavorotantajivecarica Jesoshi, teequea  
ontsipatemparoji otsipapae omagopae,  
manaquea apitivica ojoquijica tiijai. <sup>8</sup> Ariquea  
iquijanaque itsipa itsatacaane Jesoshi iriquetica  
arejevetanquitsica incajaranqui, yamena-  
queroquea maasano, ari iquenquejanaque  
arimaja pochatanaji. <sup>9</sup> Tequeratanicate intsaji-  
avetemparoji ocanqueca Tioncarentsimajaca  
ocanquegueti impochatanaje. <sup>10</sup> Ariquea  
ipiapiaitanaja itsatacaane.

*Jesoshi yonigaajaroquea Maria Magararaquit-  
ica*

*(Mr. 16.9-11)*

<sup>11</sup> Cotanquitsiquea Maria ocatiaca sotsiqui  
oraniqui yojoquijijivetacarigueti Jesoshi,  
iraacaquea. Ariquea otavincanaque ameni  
intsompogui. <sup>12</sup> Onejaqueriquea mavite  
irashivantijitete Aapani Irioshi iquitsaataro  
quitamarori, savicaque ipitsantsajajive-  
tacarigueti Jesoshi, apaniroquea savicanquitsi  
iguitovecagueti, iriraquea itsipa ichooaque  
igontavecagueti. <sup>13</sup> Icantajiguiroquea:

—Manquigarentsi, ¿taaquee piraacoque?

Ocantanaqueriquea:

—Yaajitanaqueri Nomajirote. Teequee nontsatajeriji querocaca yojoquijitajirini.

<sup>14</sup> Iroompaquee ocanquitigui opitsocavetanacaquee onejiriquea catiaca Jesoshi, cotanquitsiquea tee ontsatavajeriji, ojiquequee tee irio Jesoshi. <sup>15</sup> Icantiro Jesoshi:

—Manquigarentsi, ¿taaquee piraacoque? ¿Taaquee pamenagueeque?

Iroatimpaquee ojiqueriquea irio shiacotiroca panquirentsimashi, ocantsitariquea:

—Avirocajate aanaqueri, iintsijate pincamantena queroquee pojoquijitajirini, naajaterita.

<sup>16</sup> Icantiroquee Jesoshi:

—¡Maria!

Opitsocanacaquee oquenquetsatacaantanacariquea evereotsaqui ocantiri:

—¡Iravoni! —oncanquequee: “Tsatacaantantastica”.

<sup>17</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icantiro:

—Aato pajiricana, tequeratancate noanajeji jenoqui Aapaniqui. Cotanquitsiquea imaica poanaque pincamantajiapojaqueriquea iguentijeguiuae:† ‘Noanaje jenoqui Aapaniqui, iriguentiquea aisa Piri aviatimpajia. Iriguenti Nirioshite aisa Pirioshite aviatimpajia.’

<sup>18</sup> Ariquea oanaque Maria Magararaquitica ocamantajiapojaqueriquea itsatacaanejia:

—Nonejajiriquea Amajirote.

---

† **20:17** Icanquegueti Jesoshi iguentijeguiuae iriguenti icantacoque itsatacaanejia. Pamenero Mt. 28.10; Irm. 8.29; Ev. 2.11-12.

Ariquea ocantajiaqueriquea aisa maasano  
icantaguetaqueroca.

*Yonigaajiajarigueti Jesoshi itsatacaanejia*  
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Irc. 24.36-49)

<sup>19</sup> Ariquea opitsecanaquegueti oratica  
savincaguiteri parianajaroca semana, †  
icapiocajiaaquea itsatacaanejia Jesoshi,  
yashitacojiaaquea itsaroacaajiacaritari joriojia,  
ariquea imapocashijiapojacariquea Jesoshi  
icatiimojiapojacari niganqui ichoocajiaquegueti  
icantajiaipojiaqueriquea:

—Pishinejiguempaquea.

<sup>20</sup> Icantajiaquerigueti yonigaajiaqueriquea  
iraco aisa imerequiqui. Ariqueate iriatimpajia  
ishinemajianacaquea yamenajiaqueritari  
Amajirote. <sup>21</sup> Icantsiijaariquea Jesoshi:

—Pishinejiguempaquea. Quejetacaquea  
naatimpa itigarancaquenagueti Aapani, ariquea  
nonquejetacaajiaquempi naatimpa imaica  
nontigarancajiaquempiquea.

<sup>22</sup> Ariquea itasoncajiaqueriquea soo icantajia-  
queriquea:

—Paajiavaqueriquea Ishire Aapani Irioshi.

<sup>23</sup> Querica pincantajiaque: ‘Peanajaquea  
piguempevaerejia’, peanajaquea. Cotanquit-  
siquea querica pincantajiaque: ‘Choocatira-  
jaquea piguempevaere’, choocatirajaquea.

*Tomashi yamenajirigueti Jesoshi*

---

† **20:19** oratica savincaguiteri parianajaroca semana. Pamenero  
tioncanquitsica isavivanaqui otsapaqui 20.1. Aisa pamenero Mt.  
28.1; Mr. 16.2, 9.

24 Cotanquitsiquea iriraquea itsatacaane Jesoshi icantajitica Tomashi Tsipari teequea inchoocateji iriatimpa yonigaajiaquerigueti Jesoshi itsatacaanejia. 25 Manaquea icamantajiaqueri intati icantajiguiriquea:

—Namenajajiriquea Amajirote.

Cotanquitsiquea iriatimpa icantiquea:

—Aatogueti nameniro iracoqui yompajacojitaquerigueti cavorotonquiqui, aisa aatogueti noguijaguero nochapaqui omorotaquerigueti, aisa aatogueti noguijaavacota imerequiqui aatoquea nocanti: ‘Arimaja ipochatanaji.’

26 Cotanquitsiquea aapojacagueti 8 savincaguiteri iriraquea itsatacaanejia Jesoshi icapiocajiaquea aisa, imaicaquea ari ichoocaque Tomashi. Yashitacojiavetacaquea cotanquitsiquea Jesoshi imapocajiapojajiriquea icatiimojiapojacari niganqui ichoocajiaquegueti icantajiapojaquea:

—Pishinejiguempaquea.

27 Icampojiriquea Tomashi:

—Imaicaquea jeroquea naco poguijaguero pichapaqui, aisa poguijaavacotempa nomerequiqui. Aatoquea pitsojencana, manaquea pinguemisanquena intati.

28 Iquenquetsatanaquequea Tomashi icantiriquea:

—¡Nomajirote, Nirioshite!

29 Icantiriquea Jesoshi:

—Pinejajana, irootaque piquemisantantajanaca. Irishinejianaquempaquea irirajia teeca irinejajavetenaji cotanquitsiquea inquemisantajianaquena.



<sup>30</sup> Iriiraqueate Jesoshi yonigaantaguequeroquea  
 otsipapae oshequi oacaantantsica intati  
 yamenacajaiqueriquea itsatacaanejia,  
 cotanquitsiqueate teequea ontionquempaji  
 acaniqui paperiqui. <sup>31</sup> Ocatica tioncaguetan-  
 quitsica manaquea otioncaca cameetsaniji  
 pintsajiaqueniji Jesoshi iriguenti Quirishito,  
 Irijanite Aapani Irioshi; aisa cameetsaniji  
 paventajiaquempariniji ivajiroqui, ariquea  
 iranijacaajiajempi.

## 21

*Yonigaajiajarigueti Jesoshi 7 itsatacaanejia ot-  
 sapijaqui omotija*

<sup>1</sup> Ariqueate Jesoshi yonigaajiajariquea  
 aisa itsatacaanejia ontaniqui otsapijaqui  
 omotija Tiveriashi. Ari oquejetanaca imaica.  
<sup>2</sup> Icapiocajiaquea itsatacaanejia. Choocaquea  
 Shimo Peerero, Tomashi icantajitica Tsipari,  
 Natanaere poneanquitsica Canaaruhi Garirearuhi,  
 jerijia irijanite Severo, jerijiaquea aisa itsipa  
 mavite. <sup>3</sup> Ariquea icanti Shimo Peerero:

—Nonquitsataquitetaquea.

Icantajiguiriquea iriatimpajia:

—Noncoraquejiaquequeate naatimpajia aisa.

Yoajianaque itejiapojaca quenajarontsiqui. Iq-  
 uitsaquitsajiavetacaquea iroosatiquea isavinca-  
 guitetacojianaji, teequea irajaigueji apapaqui.

<sup>4</sup> Ariquea osavincaguitetamanaquegueti ari ica-  
 tiapoja Jesoshi otsapijaqui, cotanquitsiquea itsa-  
 tacaanejia teequea intsajigueji iriguenti Jesoshi.

<sup>5</sup> Ariquea iriatimpa icantiquea:

—Irijanijia, ¿paajiaquete?

Icantajianaqueriquea:

—Tee anejeriji.

<sup>6</sup> Ariquea icantajiguiriquea:

—Iintsijate pinquitsajigue otsipasotaqui quenajarontsiqui pitincamijempequi, ariquea paajiaque.

Iriatimpajiaquea iquitsajiaque, iroompaqueate inoshicaajiavetajaro teequea iragavejajiajeroji irantsomajajiajero, itseraiquitacarotarite shimapae. <sup>7</sup> Iquenquetsatanaquequea itsatacaane ipintsamajatacaca Jesoshi icantiriquea Peerero:

—¡Iriguenti Amajirote!

Ariqueeate iquemavaquitiguiquea Shimo Peerero iquitsaatanajaro iitsaare, isapocacatari incajaranqui, ariqueeate yojocajatsitanacaquea pon. <sup>8</sup> Iriaquea itsipajiacaca manaquea iquenantajianacaro quenajarontsi, inoshicajatacojianaqueate quitsari, teenica osamanimajateji otsapijiaqui, arica ocarataque 100 meetero. <sup>9</sup> Iroompaquea yaguijiguijiitanaque inejapojiroquea quichagantesevaetaque paamari jocavoquitaca shima aisa pan.

<sup>10</sup> Icantavaqueriquea Jesoshi:

—Iintsija pamagarantajiaque shimapae paajiaqueca imaica.

<sup>11</sup> Iriaquea Shimo Peerero itetanajaquea quenajarontsiqui inoshicajatacotavaqueriquea shima tseraiquicatari isantarinquetepae, yaacotanaqueriquea imparaguequi. Maasanoquea icaravaeque 153 shima. Icarapiovaevetaca,

cotanquitsi teequea imperejeroji quitsari.

<sup>12</sup> Ariquea Jesoshi icantajiguiriquea:

—Caacate pishecajiananempa.

Inintajiavetaca itsatacaanejia incantajiaquerime: “¿Taampa aviguenti?”, cotanquitsi tecatsi canterine, itsajiaqueritari iriguenti Amajirote.

<sup>13</sup> Ariquea icoraquetaque Jesoshi, yaaquero pan, yojocajiaqueneri, ariquea iquejetacaacari aisa shima. <sup>14</sup> Ocaquea ocatica ocaratiquea 3 yonigaa-jiajari Jesoshi itsatacaanejia ipochatanajigueti.

*Jesoshi iquenquetsatacaquerigueti Shimo Peerero*

<sup>15</sup> Ariquea yagashecajianacagueti iriraquea Jesoshi icantiri Shimo Peerero:

—Shimo, irijanite Jonashi, ¿pipintsamajataquena, panajiaaqueri irica pitsipajiacaca?

Icantiriquea Peerero:

—Jeejeguitatsi, Nomajirote, pitsaque aviatimpa nopintsataquempi.

Icantiriquea:

—Iroosacanicate pojocajigueneri novejajaniq-uite isheca.

<sup>16</sup> Icantsitajariquea aisa:

—Shimo, irijanite Jonashi, ¿pipintsamajataquena?

Icantiriquea Peerero:

—Jeejeguitatsi, Nomajirote, pitsaque aviatimpa nopintsataquempi.

Icantiriquea:

—Iroosacanicate pinquempoguijajiguenari novejate.

<sup>17</sup> Ariqueate yapijitsitajariquea aisa icantsitajari:

—Shimo, irijanite Jonashi, ¿pipintsataquena?

Ariquea ishimampojancanaca Peerero yamenanaquerogueti otsipatapojacaquea icoacoquerigueti icantiri: “¿Pipintsataquena?”  
Icantiriquea:

—Nomajirote, pitsaquerotari maasano. Pitsaquequea nopintsataquempi.

Icantiriquea Jesoshi:

—Iroosacanicate pojocajigueneri novejate isheca. <sup>18</sup> Imaicaquea noncamantamajajiaquempi, iroaqueragueti piquenquevaritapojigueti inchiquiojitsita aviatimpa poishotacotaca piquitsaatagueti, aisa piquenaguetanaque querocagueti pininqueni, cotanquitsiquea coajica pinquenquevarivaetanajegueti aato piquejetaja imaica. Manaquea pincantajempequitanajempa iroishojitajempiquea intati, irajaitanaquempiquea querocagueti teegueti pinintavetempaji pogueji.

<sup>19</sup> Oraquea icanquegueti Jesoshi imaica iroguentiquea icantacoque quero incojitaquerini Peerero coajica irimetojajiquerigueti cameetsaniji iramenimentajitaqueriniji Aapani Irioshi caaviji yagavejamajati. Ariquea icantiri:

—Pogujatacoguitenani.

*Itsatacaane Jesoshi ipintsamajataca*

<sup>20</sup> Ariquea ipitsocavetanacaquea Peerero yamenavaqueriquea yoguijatapojiriquea itsatacaane Jesoshi ipintsamajatacaca. Iriatimpa irioquea pimerequijanquitsi imerequiqui Jesoshi itsipatacarigueti itsatacaanejia ishecajiacagueti pajinigueti irimetoje, irioquea cantanquitsi: “Nomajirote, ¿queri aacaanquempineca?”

21 Ariquea yamenavaquerigueti Peerero, icantiri Jesoshi:

—Nomajirote, iricatica ¿quero incoquempani?

22 Icantaqueriquea Jesoshi:

—Arigueti noninque naatimpa incoguitempani inchooqueue irosatiquea noncoraquepojajegueti, ¿queroquea oocani piquenquejacotsitantacarica aviatimpa? Aviatimpaquea poguijatacoguitenani.

23 Irootaquequea icantantajivetanacaca quemisantajiaquerica Jesoshi aato imetoji itsatacaane ipintsamajatacaca, ariquea ishimerancaguevetacaro, cotanquitsiquea Jesoshi teequea ari incanteji aato imetoji. Iroguentiquea icanque: “Arigueti noninque naatimpa incoguitempani inchooqueue irosatiquea noncoraquepojajegueti, ¿queroquea oocani piquenquejacotsitantacarica aviatimpa?”

24 Irioquea tsavetantaqueroca ocativa yamenamajaqueca, iriotaque tioncaqueroca ipintsamajatacaca. Itsajitaqueroquea itampaticamajataquero, tee incantashitempaji.

25 Chooaquea oshequi yantaguetaqueca Jesoshi teequea ontioncacotempaji. Arimegueti interoncajitaquerome intioncacojiguetaqueromegueti maasano, aricampa anaanaquerome quepatsi.

**Iroaquerari Itioncacaantaqueca Aapani  
Irioshi: Tsavetacoquerica Amajirote  
Jesoquirishito  
New Testament in Caquinte (PE:cot:Caquinte)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Caquinte

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Caquinte[ cot], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Caquinte

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

83ba253d-55c7-5686-b0d2-bfc8d1efc0d5